

ROUTE TRANSCANADIENNE

Inauguration d'un tronçon de 40 milles entre Sainte-Rosalie et Saint-Leonard

Le ministre de la Voirie et son collègue des Travaux publics dans le cabinet, MM. Bernard Pinard et René Saint-Pierre, ont inauguré vendredi dernier, une section de 40 milles de la route transcanadienne, tronçon compris entre Sainte-Rosalie, comté de Bagot, et Saint-Léonard, comté de Drummond.

"L'ouverture immédiate de ce tronçon vi sait particulièrement à réduire les risques et le nombre des accidents sur cette section de la route 9, si tristement célèbre par le nombre de ses tragédies, a expliqué le ministre dans son allocution de circonstance.

Les travaux de la route transcanadienne ont débuté le 22 août 1961, dans le Québec. Les autorités provinciales avaient compris l'importance de compléter rapidement les travaux dans le secteur le plus dangereux.

Par ailleurs, M. Pinard, a dit espérer compléter les travaux de la nouvelle voie de circulation en 1965, entre Québec et Saint-Hyacinthe. L'autre tronçon, entre Saint-Hyacinthe et Montréal, qui traverse les terres et même au pont-tunnel de Boucherville, sera complété avec la construction de ce dernier, en 1967, bien qu'on espère compléter une partie de la route entre Saint-Hyacinthe et Saint-Hilaire, d'ici un an ou deux.

A cet effet, le ministre des Travaux publics a fortement insisté auprès du gouvernement pour que le tronçon compris entre Saint-Hyacinthe et Saint-Hilaire soit terminé dans le plus bref délai. On croit savoir, d'après les dires du député de Saint-Hyacinthe, que les automobilistes pourront emprunter cette nouvelle voie dès l'été prochain.

Jusqu'ici, des sommes d'un montant global de $132 millions ont été appliquées à la construction de la transcanadienne. Eventuellement, celle-ci coûtera $400 millions, de la frontière de l'Ontario à celle du Nouveau-Brunswick.

La cérémonie d'inauguration s'est déroulée au nouveau carrefour de la route 9 et d'une voie menant à Drummondville, en présence de hauts dignitaires du gouvernement, de nombreux ingénieurs et entrepreneurs et de représentants des corps intermédiaires. Outre les deux ministres provinciaux, on remarquait, notamment M. Roger Labrecque, d'Acton Vale, sous-ministre de la Voirie, le représentant du gouvernement fédéral dans la construction de la route, M. Olier Mathieu, et M. Antonio Elie, député d'Yamaska.

M. Saint-Pierre a déclaré dans une courte allocution que la Trans-Canada contribuera à l'expansion économique des villes et villages situés à proximité du tracé de la route. Il a aussi expliqué que ces raisons d'ordre économique et touristique évidentes ont incité le gouvernement à mettre de l'avant un réseau routier moderne dans la province, en commençant dans la région la plus rapprochée.

LE CLAIRON
SAINT-HYACINTHE

VOL. LII – No 49 JEUDI, 12 DECEMBRE 1963

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa

10 SOUS LE NUMERO

Consultez-nous pour vos décorations et tous vos problèmes de peintures

CROWN DIAMOND

CENTRE DE LA COULEUR

G. Menard et L. Bibeau props

845, rue des Cascades, St-Hyacinthe

Tél.: PR. 3-1912

Face à l'inertie de la population:

Devra-t-on étatiser le domaine du bien-être?

Au terme d'une campagne de souscription de l'envergure de celle de Caritas diocésaine, il convient de s'arrêter afin d'étudier attentivement, les résultats de nos efforts. Dans les années passées les diocésains avaient à plusieurs reprise indiqué qu'ils n'obtenaient pas assez de renseignements au sujet de Caritas.

Dans notre province de Québec, serions-nous en train de chercher une dépendance de plus en plus grande deviendrions-nous de plus en plus socialistes dans notre mentalité même si ce mot seul nous fait peur dans la réalité?

Il reste que si notre population continue à se désintéresser des problèmes de bien-être et des moyens nécessaires pour les solutionner, nous nous acheminons rapidement vers l'étatisation de tout le secteur du bien-être et ceux qui auront refusé de verser volontairement $5.00 seront probablement ceux qui protesteront le plus violemment lorsqu'on leur demandera $10.00 en taxe.

Il ne faudrait pas conclure cependant que les autorités de Caritas sont pessimistes face à cette situation. Loin de là. L'offensive d'information se poursuit et entre janvier et juin 1964 des assemblées se tiendront dans presque toutes les paroisses du diocèse. Il est à espérer qu'à ces assemblées il sera possible d'engager le dialogue même et surtout avec ceux qui pour une raison ou pour une autre ne sont pas actuellement sympathiques à la cause.

Le bien-être est l'affaire de tous, ne l'oublions pas.

Par exemple, quels sont les oeuvres bénéficiaires, quel travail accomplissent-elles? Comment est utilisé l'argent recueilli, quel est le coût d'organisation de la campagne? etc. etc.

Les autorités de Caritas diocésaine, ont tenu compte cette année du désir des diocésains et ont mis sur pied une véritable offensive d'information.

En effet depuis janvier 1963, il y a eu à toutes les semaines dans tous les journaux du diocèse une chronique dans laquelle on s'est efforcé de faire connaitre les oeuvres et leur travail en plus d'exposer à l'occasion, les problèmes sociaux que Caritas Diocésaine et ses oeuvres s'efforcent de solutionner.

De plus, un dépliant a été distribué par la poste dans tous les foyers du diocèse; ce dépliant, donnait en détail l'emploi de la dernière souscription, ainsi que la liste des oeuvres et le genre de travail qu'elles accomplissent.

Enfin, en plus des assemblées tenues en divers endroits du diocèse, chaque paroisse a eu le nombre de cas secourus chez elle et le nombre d'oeuvres qui ont travaillé dans ces cas.

Quels furent les résultats de cette offensive d'information? Quelques milliers de dollars, en moins, dans la section des paroisses, et il s'agit pourtant d'une sollicitation qui en élimine treize autres.

Comment expliquer ce phénomène? Faut-il en conclure que les gens qui devraient se renseigner ne lisent pas les journaux, refusent de se rendre aux assemblées pour obtenir une réponse aux questions qu'ils se posent, et jettent tout simplement au panier le dépliant qui pourrait les éclairer? Il appartient à chacun de répondre pour lui-même.

Cette diminution dans la section des paroisses est malheureusement générale dans toutes les Caritas diocésaines de la province y compris Montréal et Québec.

Serait-ce que nos gens n'acceptent pas que nos oeuvres soient imparfaites, et qu'à cause de leurs moyens limités elles ne peuvent répondre à tous les besoins? Si tel est le cas, ce n'est pas en leur refusant les moyens d'action indispensables qu'on les amènera à

(Suite en page 5)

Les Canadiens français sont capables de s'affirmer dans le monde des affaires

Le directeur-général de la compagnie mutuelle d'assurance-vie La Survivance a déclaré au cours des cérémonies marquant le 25e anniversaire de fondation de cette entreprise, que les progrès qui ont marqué l'évolution de l'économie canadienne-française constituent une preuve de l'intelligence, la compétence et du zèle des Canadiens de langue française dans le domaine des affaires et de la haute finance.

M. Lucien Brosseau, D.-G., qui parlait devant quelque 500 invités, a précisé que le peuple du Québec avait compris qu'au lieu de discourir, d'attendre des faveurs des autres ou de s'appuyer sur un Etat-Providence, il valait mieux se mettre l'épaule à la roue.

"La seule façon de réussir, a-t-il ajouté, c'est en faisant un travail vraiment positif dans l'intérêt commun. Rappelant le travail des pionniers de La Survivance, M. Brosseau a révélé qu'avec leur inspiration et leur élan d'émancipation, les rêves les plus optimistes des fondateurs sont déjà dépassés après seulement 25 ans d'existence.

"Depuis la construction de notre siège social, a poursuivi M. Brosseau, La Survivance qui affiche avec fierté son essence canadienne-française, a connu un essor remarquable en obtenant les $87,000,000 d'encours pour la période se terminant le 31 décembre. Cette année, les affaires nouvelles atteindront le chiffre record de $28,000,000 a-t-il signalé."

Au terme de son allocution, M. Brosseau a vanté le mérite et le dévouement des fondateurs de la compagnie dont la foi et la confiance dans l'avenir permettent aujourd'hui d'affirmer que La Survivance compte parmi l'une des firmes les plus prospères du Québec.

M. Brosseau a profité des cérémonies anniversaires pour souligner le mérite du président actuel, Me L.-Edouard Morier, et du vice-président, M. Armand Mongeau. Des bronzes représentant un aigle leur furent incidemment remis par le maire de la Cité de Saint-Hyacinthe.

Deux employés de la compagnie, MM. Roger St-Onge, trésorier, et Emmanuel Lehoux, le doyen des représentants, ont également reçu des distinctions à cette occasion.

Conquérir les structures économiques

Invité à prendre la parole, le ministre des Travaux publics, M. René Saint-Pierre, a protesté énergiquement contre l'indifférence, voire le mépris que notre société québécoise entretient à l'endroit des financiers, des industriels et des hommes d'affaires en général.

Rappelant le travail des

(Suite en page 5)



M. J.-P. Poirier réélu président de l'Ass. libérale

M. Jean-Paul Poirier, Ing. P., a été réélu président de l'Association libérale du comté de Saint-Hyacinthe pour un troisième mandat, lors des élections annuelles de cet organisme tenues dimanche dernier à l'occasion d'un déjeuner causerie où M. René Saint-Pierre, ministre des Travaux publics, était l'orateur invité.

L'exécutif de l'Association libérale compte maintenant six vice-présidents dont trois représentent la section urbaine et trois autres, la section rurale. Dans l'ordre, les nouveaux élus sont MM. Donat Mann, Denis Turcotte et Charles-Léon Lussier, pour la ville, tandis que MM. René Jodoin, de Saint-Damase, Léon Chabot, de Saint-Jude, et Lucien Chapdelaine, de Saint-Denis, siégeront pour la campagne.

Le poste de secrétaire-trésorier, habituellement désigné par le président, a été confié à M. Fernand Ménard. Ce dernier cumulera les deux fonctions. Tous les présidents des associations de municipalités et de paroisses font également partie de l'exécutif à titre de directeurs.

CENTRAL AUTO ELECTRIC Reg.

6 - 12 - 24 volts

Batteries PRESTO-LITE

Démarreurs - Générateurs
Régulateurs - Alternateurs

758, des Cascades

PR. 4-4266 - PR. 4-6336

Une grève générale chez les ouvriers de la construction?

La grève qui a débuté mercredi dernier sur les chantiers de l'Institut de Technologie agricole et qui immobilise actuellement près de 175 ouvriers, se poursuit toujours et de nouveaux développements sont attendus incessamment.

En effet, cet après-midi, tous les ouvriers des métiers de la construction de Saint-Hyacinthe, c'est-à-dire un groupe assez imposant de 600 personnes, se réuniront aux Syndicats pour déterminer jusqu'à quel point la grève intéresse tous les ouvriers.

Dans certains milieux, des rumeurs circulent à l'effet que les ouvriers déclareraient une grève générale dans la ville pour protester contre certains accrocs faits aux conventions de travail préétablies.

Même si ces rumeurs circulent, les grévistes n'en maintiennent pas moins leurs lignes de piquetage sur le chantier de Janin Construction, jour et nuit.

Cette grève a été déclarée à la suite du refus de Janin Construction d'accorder .25 l'heure d'augmentation aux ouvriers et d'accéder à certaines demandes concernant l'ancienneté, les sous-entrepreneurs et les comités de griefs.

Le déclanchement général de la grève semble avoir été motivé pour protester contre l'engagement d'ouvriers montréalais par Janin Construction alors qu'il paie plus pour cette main d'oeuvre.

Les principaux négociateurs pour les grévistes sont Me Robert Sauvé, directeur général de la région, M. Réal Labelle, conseiller technique, Clément Potvin, direc-

(Suite en page 5)



Le 25e anniversaire de La Survivance a donné lieu à de brillantes manifestations. A cette occasion, plus de 600 invités ont visité le siège social et rencontrer les administrateurs de la compagnie jubilaire. Sur la photo, on remarquera M. Roger St-Onge, trésorier, Lucien Brosseau, directeur général, M. Armand Mongeau, vice-président, M. René Saint-Pierre, ministre des Travaux publics, Me L.-Edouard Morier, président, Me Jacques Lafontaine, maire de Saint-Hyacinthe, et M. Emmanuel Lehoux, doyen des représentants de La Survivance. (Photo Brodeur)

SOMMAIRE

o En page 4
M. Bertrand serait-il un libéral qui s'ignore ?

o En page 3
Les faits divers

o En page 9
L'imposition de la sentence

o Les sports
pages 16, 17, 18, 19

On amenderait le code civil pour libérer la femme

L'Association des femmes libérales du comté de Saint-Hyacinthe recevait mardi dernier Me Michel Pothier, comme conférencier sur la capacité juridique de la femme mariée et les changements que le rapport Nadeau veut apporter au Code civil de la province.

"Depuis 1866, le Code civil du Québec, a souligné Me Pothier, consacrait l'incapacité juridique de la femme mariée sous tous les régimes. La femme mariée figurait à côté des mineurs et des interdits, parmi les personnes déclarées incapa-

(Suite en page 9)

Notre correspondant à Québec



Encore une fois M. Johnson se met un doigt...

M. Daniel Johnson prétend que l'hon. Jean Lesage, parti en lion, est revenu en mouton de la conférence d'Ottawa, cependant que son chef politique fédéral, le t.h. John Diefenbaker, déclare, à Winnipeg, que le premier ministre du Québec, a exercé, durant le conclave des chefs politiques du pays "un contrôle et une autorité" sur les gestes du gouvernement du t.h. Lester B. Pearson.

Publiées à quelques heures d'intervalle dans les journaux du pays, sous le sigle de la Presse canadienne, ces deux déclarations contradictoires en disent long sur les motifs qui font agir ces deux chefs conservateurs.

Dans le premier cas, M. Johnson est resté conséquent avec la ligne de conduite qu'il s'est tracée, depuis le début de l'année 1963 tout spécialement, de dénaturer tous les actes du premier ministre du Québec, de ses collègues, et du gouvernement provincial.

On sait la campagne qu'il mène contre les lois de l'éducation et contre les moyens que prend le gouvernement pour mettre fin aux années de la "grande noirceur" que fut la fin du règne de l'Union nationale dans le Québec, années qui furent tout spécialement consacrées à l'enrichissement des amis du régime néfaste qui se préoccupait plus de construire des écoles en belles pierres et en belles briques que de garnir le cerveau des jeunes canadiens-français en leur assurant un enseignement qui tienne compte des réalités du présent.

Quand tous les gens conscients de leurs responsabilités à l'égard de la nation travaillent d'arrache-pied à reprendre le temps perdu, M. Johnson met les freins à l'enthousiasme qui accueille partout les mesures prises par l'hon. Paul Gérin-Lajoie, ministre de la Jeunesse, pour relancer l'éducation vers les plus hauts sommets, et il s'applique à monter les gens contre la hausse du coût de l'éducation, au moment même où une bonne partie de la population est convaincue de la nécessité du coup de barre que donne le gouvernement par le bill 60. Que M. Johnson garde la responsabilité des gestes qu'il pose en ce moment car, un jour, ils pèseront lourd sur sa mémoire.

M. Diefenbaker, pour sa part, affirme que le gouvernement fédéral s'est rendu à toutes les demandes que M. Lesage lui a présentées dans l'intérêt de la province de Québec. On ne peut rendre plus bel hommage à la ténacité du chef du gouvernement du Québec pour qui le bonheur de sa race, dans tous les domaines, compte plus que son allégeance au parti libéral fédéral. Si c'est vrai que M. Pearson comme le dit le chef conservateur a capitulé devant toutes les demandes de M. Lesage, tant mieux pour le Québec, et souhaitons que cela continue car nous avons tellement de terrain à reprendre dont la plus grande partie a été perdue sous le régime indécis de M. Diefenbaker.

Et si c'est vrai, comme l'affirme M. Johnson, que M. Lesage est revenu en mouton d'Ottawa, jamais on aura vu un premier ministre revenir de la capitale avec la moitié de tout ce qu'a voulu lâcher le gouvernement central du Canada. Par cette affirmation inconvenante à l'égard du premier ministre du Québec, M. Johnson a voulu cacher l'importance de la victoire remportée par M. Lesage. Le peuple n'est pas dupe et il attend avec confiance la reprise des délibérations à Québec, en février ou mars 1964.

Les rumeurs de ma ville

Il se fonderait à Saint-Hyacinthe, une Association de jeunes libéraux indépendants dont l'âge limite des membres ne dépassera pas 30 ans. Apparemment, le but de cet organisme serait de grouper des forces jeunes et dynamiques et d'intéresser le plus grand nombre possible d'indifférents à la cause démocratique. Il parait même que ce mouvement tiendra des séances d'étude dans l'intention de former des propagandistes et surtout des militants de la politique provinciale. Incidemment, on rejetterait les séparatistes...

—o—

Les électeurs du comté de Bagot se demandent, à juste titre, quel travail accomplit leur député provincial depuis son élection pour améliorer la situation de sa circonscription. A croire des vieux routiers unionistes, le chef de l'Opposition ne s'occupe guère de ses supporteurs. De plus en plus, on s'aperçoit que les réalisations du gouvernement dans Bagot sont dues au travail des deux ministres voisins. Apparemment, on commence à réfléchir dans le comté en question. C'est pas trop tôt...

—o—

Les invités qui ont visité La Survivance au cours des fêtes du 25e anniversaire ne tarissaient pas d'éloges à propos de l'hospitalité de la compagnie, au terme de la soirée. En effet, l'accueil réservé à cette occasion restera longtemps gravé dans la mémoire des invités. S'il y en a quelques-uns qui ont éprouvé des maux de tête, le lendemain, c'est bien par pur hasard ou encore, parce qu'ils ont emprunté sur les fêtes du 50e anniversaire. De toute façon, la cérémonie fut un succès éclatant...

—o—

Une nouvelle culture vient s'ajouter à toutes les connaissances humaines. Il s'agit de la culture sportive avec son langage bien caractéristique. En fait, les innovateurs de ce nouveau glossaire de termes sportifs demeurent à Drummondville. Les amateurs locaux de hockey en savent quelque chose. L'objet de cette trouvaille réside dans l'interprétation du terme "négocier". Dans les Cantons de l'Est, ce mot pourtant bien précis s'adapte à toutes les sauces. Evidemment, il faut dire que ces gens manquent de vocabulaire et que la recherche n'est pas leur point fort...

—o—

Les conducteurs de taxis régimbent depuis quelques jours, surtout depuis la dernière neige. Cette fois, il s'agit de l'entretien non des trottoirs mais des rues. Ce pauvre "minisse" de la voirie municipale n'a pas fini d'être la cible préférée des contribuables de Saint-Hyacinthe, si l'on considère que l'hiver débute à peine. Imaginez ce qu'il prendra à la suite des prochaines bordées de neige? Peut-être en aura-t-il plein le dos et qu'il fera une éloquente sortie pour calmer les esprits...

—o—

Il s'en fallut d'un cheveux pour que deux hommes bien en vue de Saint-Hyacinthe fournissent une exhibition de pugilat à la suite d'une discussion aigre-douce concernant l'aménagement du curling. Chacun avec ses arguments, la discussion s'est envenimée et bientôt les poings frémissaient de vengeance. Une intervention polie mais ferme d'un spectateur jusque là muet, remit la vendetta à plus tard. Ce serait une bonne idée d'organiser en combat en règle et d'en verser les profits aux oeuvres de charité...

—o—

Le mot de la fin — Il est permis aux laides demoiselles de se masquer pour n'être connues, mais quant aux belles, je les condamne d'aller à visage découvert.

Etienne Pasquier

Mme Jean Mathon en deuil de son père M.Beaudoin

M. Adjutor Beaudoin est décédé le 30 novembre, à l'âge de 67 ans. Il laisse son épouse née Rosa Turgeon et huit enfants: Mlle Flore Beaudoin, de Saint-Lambert, Mme Lucien Saint-Pierre (Stella), de Ville Lemoyne, MM. Paul-Emile de Montréal, et Evangéliste, de Sutton, Mmes Jean Mathon (Yvette), de Saint-Joseph, J. J. Charbonneau (Lucille), Gérard Arpin (Jeanne d'Arc) et Gérard Bousquet (Pauline), de Saint-Hyacinthe.

Lui survivent également quasoeurs: La Révérende Soeur Marie-R., de la Congrégation des petites-filles de Saint-Joseph, de Montréal, Mmes Hector Paradis (Rose-Alma), Adélard Robichaud (Rose-Anna), de Montréal, Emile Beaupré (Armandine), de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles, sous la direction de la maison Codère, ont eu lieu le 4 décembre, à Saint-Liboire. L'inhumation suivit au cimetière paroissial.

M.J.-G. Lagüe nommé président de la J.O.C.

M. Jean-Guy Lague de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe a accepté de remplacer M. André Fournier à la présidence de la fédération de J.O.C. de Saint-Hyacinthe. L'Action Catholique diocésaine remercie M. Fournier du travail qu'il a fait comme dirigeant de la J.O.C. et souhaite bon succès à M. Lague.

Ce dernier travaillera en collaboration avec MM. Maurice Pineault et Jean-Guy Cordeau qui sont respectivement présidents des sections de Notre-Dame du Très Saint-Sacrement et de la Cathédrale.

Dimanche le 15 décembre, ces dirigeants jocistes se joindront aux membres du comité fédéral des filles pour une rencontre qui comprendra une récollection, une messe et une séance d'étude sur l'orientation du mouvement. Les jeunes filles qui participeront à cette rencontre sont: Mlle Monique Brière, Marthe Gaucher, Claudette Pineault, Louise Roy et Andrée Robert.



Les jocistes le déplorent

Préparation inadéquate des jeunes

Les jeunes ne sont pas adéquatement préparés actuellement à leur entrée dans le monde du travail. Telle est la constatation réalisée par l'équipe de L.O.C. qui fonctionne actuellement à Saint-Hyacinthe. Cette équipe est dirigée par M. Gilles Robert et se compose de MM. Viateur Dubé, Gilles Duprés, André Gagnon, Hervé Ménard, Jacques Meunier, M. l'abbé Desmarais en est l'aumônier.

C'est dans le cadre de leur travail sur les relations entre jeunes et adultes au travail, que les membres de l'équipe ont découvert le problème et songent à trouver des moyens de solution. D'autres aspects préoccupent aussi les membres de l'équipe: la responsabilité des adultes vis à vis les jeunes au travail, ainsi que l'intégration de ces derniers dans les organismes qui existent dans le milieu de travail.

A la dernière réunion, l'équipe de L.O.C. était visitée par M. Jean-Paul Hétu, dirigeant national. Parmi ses projets, l'équipe collaborera à la "Semaine d'éducation syndicale" qui aura lieu en février.

L'Amicale de l'école Casavant s'est réunie dimanche dernier. Nous reconnaissons M. René Saint-Pierre, ministre des Travaux publics, le Révérend Frère directeur de Casavant, et M. Fernand Penel, directeur de l'Amicale.
(Photo Brodeur)

Depuis la semaine dernière,

Le Collégien est en vente dans la ville

Le journal Le Collégien, publié par les étudiants du Séminaire, est en vente à Saint-Hyacinthe à travers la province. Ce numéro spécial traite des problèmes économiques et financiers. Il a été conçu en fonction de la semaine de l'économie tenue au Séminaire.

Le Collégien
Membre de la Presse Etudiante
Griffe d'Or 1962-63
Prix Social " "
Prix les Affaires 1962-63

Numéro spécial:
"Nos questions financières"
Chaque exemplaire:
36 pages, en 2 cahiers

Plan:

Introduction: "La position financière du Canada", par Etienne J. de Kosko (Bolton, Tremblay & Cie, Conseillers Financiers)

Premier cahier

Système monétaire
Système bancaire
La Bourse
Les compagnies de Finance
Les fonds mutuels
Les assurances
Conseillers techniques:
M. Georges Desrosiers, préposé à la clientèle, Agence L.G. Beaubien et M.J.-Robert Bilodeau, dir.-rég. La Sauvegarde prés.-rég. S.S.J.B.

Deuxième cahier

Impots et taxes
Capitalisme
Coopératisme
Socialisme
Natiolisation des téléphones
Ministère de l'Ind. et Comm.
Ministère du Revenu
Ministère des Finances

Conclusion: La situation des Canadiens français dans l'économie nationale, par François-Albert Angers, directeur de l'Institut d'Economie appliquée à l'Ecole des Hautes Etudes commerciales (Montréal).

Conseillers techniques:
M. Yves Laliberté, C.A., De Jacques Gauthier, C.A. et l'Hon. Gérard Cournoyer, ministre des Transports.

En vente: le 3 décembre, dans toutes les institutions scolaires du Canada français, dans les kiosques.

Prix: 15 sous l'exemplaire.

Plusieurs prix sont distribués par LA PLAZA

Plusieurs personnes se sont méritées des prix d'une valeur de $10 lors du passage de M. Plaza au Marché centre, vendredi soir dernier.

Les heureux gagnants des coupons-primes sont:

M. Joffre Allard, 360 Villeneuve, Saint-Joseph (Steinberg's Ltd); M. Walter Frappier, 586 Nolin, (Jos. Fontaine & Fils); Mme Germain Letarte, 7625 Brouillette (Chez Nicole); M. Gérard Lafrance, 2025 Sicotte (Marché Lalonde); Mme S. Sénécal, 587 Duclos (Gérard Mongeau boucher); Mme Ovila Riendeau, 1285 Marg. Bourgeois (Marché Maska); Mme Omelda Baril, 1175 Papineau (Epicerie Cascades); M. Léo Paradis, 1150 Raymond (Marché Bonin); Mme Cécile Dolbec, 260 Saint-Michel (Steinberg's Ltd); M. Alain Desrochers, 407 Concorde (Epicerie Cascades); Mme Germain Letarte, 7625 Brouillette Saint-Joseph (Chez Nicole); M. Roger Loiselle, 1045 Bienville, Douville (Marché Bonin).

Toutes ces personnes ont reçu des dirigeants de la Plaza, leurs bons d'achat valeurs de $10.00 La Plaza invite toute la population à faire ses achats chez les marchands membres pour bénéficier des aubaines et participer aux différents tirages d'une valeur totale de $4,000.

Le début des activités d'une section lociste

A la paroisse Notre-Dame du Rosaire de Saint-Hyacinthe, des dames étaient initiées à la Ligue Ouvrière Catholique Féminine le 4 décembre dernier. Ce sont Mmes Joseph Waterhouse, Gérard Roy, Guy Deslandes, Jean-Noël Seyer, Berthe Plourde, Camille Petit.

Mmes Chicoines et Sormany, n'ayant pu se rendre à la cérémonie, elles seront initiées sous peu. Cette initiation marque le départ de la section de L.O.C.F. à cette paroisse. Mme Waterhouse remplira la fonction de présidente, Mme Deslandes celle de secrétaire et Mme Petit sera propagandiste.

D'autre part, Mme Charles Fournier de la Cathédrale sera reçue officiellement dans le mouvement à l'occasion de la récollection qui se tiendra le 11 décembre.

La section de L.O.C.F. de Douville a organisé à la fin de novembre, une soirée populaire où les jeunes ont été invités à échanger avec des adultes. Encore une fois, on s'est rendu compte que beaucoup d'incompréhensions étaient dûes à un manque de dialogue et d'ouverture de part et d'autre. Mme Yvette Beauregard, aidée de quelques dames, était responsable de la soirée, au cours de laquelle Mme Casavant, dirigeante fédérale de la L.O.C.F., apporta les conclusions. M. le Curé Salvail, aumônier, participa également à la réussite de cette activité.

DÉCÈS

M. Roméo Daigle

M. Roméo Daigle, autrefois de Saint-Pie, est décédé à Rivière-des-Prairies, à l'âge de 59 ans. Epoux de Berthe-Eva Chaput, il laisse un fils, M. André Daigle, de Montréal, et deux petits-enfants, Richard et Johanne Daigle.

Le défunt laisse aussi sa mère, Mme Modeste Robert (Rose-Anna Ménard), un frère et une soeur, M. Barthélémy Daigle, d'Holyoke, Mass., et Mme Raymond Chagnon (Zorine), de Montréal.

Les funérailles, sous la direction de la maison Desparts et Petit, ont eu lieu à l'église de Saint-Pie.

M. Napoléon Beauregard

M. Napoléon Beauregard, de Sorel, est décédé le 6 décembre, à l'âge de 87 ans. Epoux de feu Rosalie Ferrend, il laisse six fils et une fille, MM. Napoléon, Albert, Gérard, Romuald, Willie et Armand Beauregard, Mme Jean-Baptiste Desrosiers (Germaine).

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu lundi, le 9 décembre, à l'église du Christ-Roi. L'inhumation suivit au cimetière de la cathédrale.

M. Rodolphe Lajoie

M. Rodolphe Lajoie est décédé le 10 décembre, à l'âge de 70 ans. Il laisse son épouse née Yvonne Bonin.

Les funérailles, sous la direction de la maison Lalime, auront lieu vendredi, à 10 heures, à l'église de Notre-Dame du Rosaire. L'inhumation suivra à Sainte-Rosalie.

Les jeunes et les adultes dialoguent

Dans le milieu indépendant, l'Action Catholique fait également une recherche cette année sur les relations jeunes et adultes. Ainsi il y eut une rencontre récemment au Centre Catholique à laquelle participèrent des personnalités adultes et des jeunes gens de ce milieu social.

Mentionnons MM. Lucien Beauregard, Raoul Bergeron, Irenée Choquette, Jean-Guy Gladu et Roger Saint-Onge; et du côté des jeunes MM. Yvon Lussier, Jacques Chabot, Michel Gauthier, Guy Voghell et Jacques Meunier.

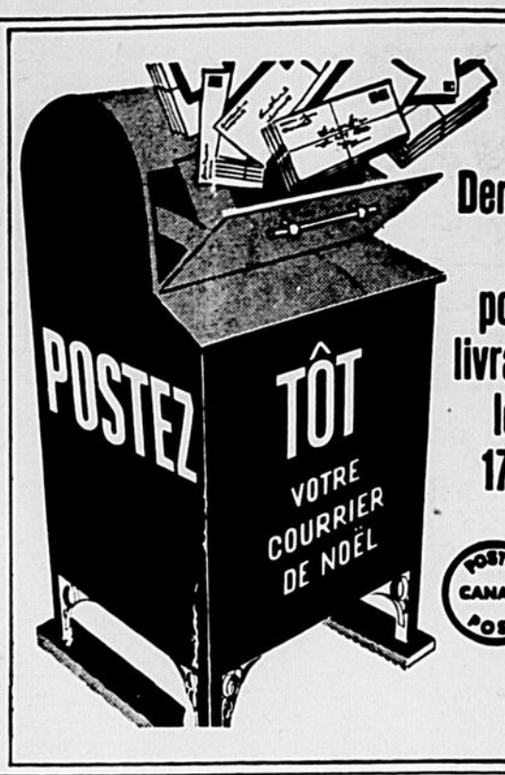
L'échange porta surtout ce que l'on entend les uns des autres au niveau de la famille et de la profession. Il ne s'agissait pas de s'accuser mutuellement, au contraire la rencontre a permis de se rendre nettement compte que si on a des conceptions différentes parfois, il y a possibilité de collaboration. Les uns apportent le bénéfice de l'expérience et les autres l'élan du dynamisme.

Pour créer des fonds,

Création d'un sous-comité à la J.O.C.F.

Les membres du Conseil fédéral de la J.O.C.F. de Saint-Hyacinthe ont approuvé à leur dernière réunion le 4 décembre la création d'un sous-comité chargé de penser à l'organisation d'activités de nature à renflouer la caisse du mouvement.

Cette décision faisait suite à une étude sur les problèmes de financement de la J.O.C.F. du diocèse. Ce comité se compose de Louise Roy, Andrée Robert du comité fédéral et Rose Niquette de la paroisse Notre-Dame du Très Saint-Sacrement.



Dernière date pour la livraison locale 17 déc.



Un vrai cadeau Familial





Songez-vous à offrir à la famille un cadeau qui la fera sauter de joie à Noël? Pourquoi ne pas l'acquérir par voie de financement—comme tous vos autres achats supplémentaires des Fêtes—en profitant d'un prêt économique de la Banque de Montréal comportant une assurance-vie.

BANQUE DE MONTRÉAL

"MA BANQUE" POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS 8 de M

Plan de Financement Familial

OFFERT À LA SUCCURSALE DE LA BANQUE DE MONTRÉAL DE VOTRE VOISINAGE

Papeterie CHOQUETTE Paper Ltée Ltd.
1395. Calixa-Lavallée PR. 4-8811 St-Hyacinthe

TOUT LE NECESSAIRE A L'EMBALLAGE

Papier ciré pour boucherie
Kraft, rouleaux et feuilles
Sacs d'épicerie
Sacs cellophane
Corde d'emballage
Contenants pour congélation
Sacs de polyéthylène
Verres en papier
Serviettes en papier

Contenants pour la tire d'érable imprimés ou non-imprimés
Feuilles cellophane
Casseaux à tire imprimés
La Tire d'Erable
Cuillères en bois et plastique
Papier ciré
Sacs cellophane et poly

saut à montréal

Vous partez de St-Hyacinthe à 2.00 p.m. par le CN, vous arrivez au coeur de Montréal, frais et dispos, pour y faire vos emplettes, assister à une réunion ou voir des amis.

Après une soirée agréable, à la Place des Arts, au Théâtre, au Forum au retour, vous prenez le train de 11.45 p.m.

Beau temps, mauvais temps, le train est pratique, plaisant et économique.

ST-HYACINTHE-MONTREAL $1.10
(billet simple de voiture ordinaire les jours Rouges)

Il est agréable de voyager par le train

CN







Veux-tu bien me dire de quoi c'est que ça dépend que les ventes O'Keefe montent de même? Plus ça va, plus on en voit à travers la province.

C'est facile à comprendre. Faut dire que vous nous aidez bien... et que la bière O'Keefe a ***toujours*** *été reconnue pour sa douceur naturelle.*

JOS. FONTAINE, *Agent O'Keefe St-Hyacinthe*

BUVEZ O'Keefe... LA BIÈRE Douce!

LE CLAIRON
SAINT-HYACINTHE

LE CLAIRON SAINT-HYACINTHE JEUDI, 12 DECEMBRE 1963 /3

Me Michel Dumaine
avocat
EDIFICE CAISSE POPULAIRE PR 3-1545



M. Lucien Martel, optométriste de notre ville, est de retour d'un voyage d'études à Chicago, sur les verres de contact. Ces cours était donné sous les auspices de l'American Academy of Optometry. M. Martel était récipiendaire d'une bourse de l'Académie d'Optométrie du Québec.

Vague de méfaits

Plusieurs vols ont été commis récemment dans notre région

Une série de vols sévit présentement dans Saint-Hyacinthe et la région. Voici les noms qui en ont été victimes ces derniers temps:

M. André Cusson, du 2221 Beauparlant, s'est fait voler ux pneus d'une valeur glo- de $80.00 le 9 décembre. Son auto était stationnée sur la rue Saint-François lorsque les voleurs ont commis leur méfait.

M. Léopold Desrosiers, du 1882 Des Cascades, s'est fait enlever ses enjoliveurs de roue, le tout étant évalué à $60.00.

M. Gilles Fréchette, du 2313 rue Sainte-Anne, s'est fait voler son porte-monnaie qui contenait la somme de $45.00. Le tout s'est produit à l'aréna municipale durant une joute de hockey. Ce qui fait dire aux détectives municipaux, Sansoucy et Paradis, surveillez vos poches, les pick-pockets sont à l'oeuvre.

M. Marcel Ayotte, gérant du United Stores, situé rue Des Cascades, s'est plaint du fait qu'il avait été victime de vol à l'étalage.

En effet, M. Ayotte s'est aperçu qu'il manquait dans son magasin, un manteau d'une valeur de $35.00.

---

rce qui a trait à la tentative de vol à main armée chez le Dr Boisvert, les détectives maskoutains poursuivent leur enquête et à cause d'une nouvelle piste croient pouvoir éclaircir cette affaire très prochainement.



La Fonderie Dussault & Lamoureux qui fêtera cette année son 70e anniversaire de fondation, parvenait pour la première fois dans son histoire à produire 3,000 trous d'hommes dans une seule année. On aperçoit ici M. Georges Aimé, surintendant des travaux pour la municipalité de Saint-Joseph qui prend possession de la pièce. Il est accompagné de M. Normand Jodoin, contremaître et de M. Gilles Dion, directeur de la compagnie. La firme Dussault & Lamoureux qui se spécialise dans ce genre de travail, fournit quelque 75 municipalités dans la province.

Langevin et Turgeon comparaîtront pour vol et recel d'automobile

Laurégat Langevin et Gérard Turgeon, tous deux de Montréal, accusés de vol et recel d'automobile, ont opté pour un procès aux assises d'octobre '64, devant le juge Victor Chabot, la semaine dernière.

Les prévenus avaient été appréhendés par les policiers de la Sûreté provinciale, le 22 novembre, dans un garage tout près de Granby, alors qu'ils démantelaient une automobile.

Ils devront répondre à l'accusation de vol d'une Chevrolet Impala, propriété de M. Jérémie Grenier, de Saint-Césaire, et du démantèlement de ce même véhicule dans un garage, propriété de Dominique Grondin.

Pour sa remise en liberté, Turgeon devra fournir un cautionnement de $3,000 sur immeuble ou de $2,000 en argent. Quant à Langevin, tout cautionnement lui a été refusé, étant donné qu'il était déjà en liberté sous caution lors de son arrestation et qu'il avait d'ailleurs été dans l'impossibilité de le fournir.

Le magistrat de district, le juge Victor Chabot, a tenu à préciser que c'était dû à cette catégorie de gens si les assurances d'automobiles avaient augmenté de 17%; il conseilla également aux prévenus de laisser ce commerce "pourri" et d'en tenir un autre.

Les deux accusés étaient représentés à leur comparution par Me Maurice Rousseau en remplacement de Me Yves Mayrand, de Montréal.

ANDRE PARADIS A ETE BLESSE SERIEUSEMENT

Le constable André Paradis a été victime d'un accident mardi soir dernier quand l'auto qu'il conduisait est venue s'arrêter contre un arbre au coin des rues Laframboise et Turcotte.

Le constable qui répondait à un appel vers 9 h. 10 mardi, a tout à coup senti son auto déraper sur la chaussée très glissante à cet endroit. Le véhicule a tourné sur lui-même puis il s'immobilisa sur un arbre.

Le conducteur, bien qu'il ait eu la roue de conduite pour se retenir subit des blessures graves en se frappant sur le pare-brise. Il était seul au moment de l'accident.

Après l'arrivée d'agents municipaux sur les lieux, il fut immédiatement conduit à l'hôpital où il subit 36 points de suture.

L'automobile a subi de très lourds dommages au cours de cet accident.

NE PAS CONFONDRE

Paul-Emile Cantin, accusé de vol dernièrement et ayant eu de nombreux démêlés avec la justice n'a aucun lien de parenté avec M. Paul-Emile Cantin, du 26 rue Aristide, Village Casavant & Frères et Directeur musical de la Société Philharmonique de Saint-Hyacinthe.

On ne doit pas déchirer ses coupons Plaza

Les marchands membres de La Plaza font remarquer à toute la population que l'on ne doit pas déchirer ou amputer de quelque façon les coupons remis après une vente et destinés à être déposés dans les boîtes à cet effet en vue d'un grand tirage avant Noël.

A Saint-Damase

ST-DAMASE (DNC) — M. et Mme Alix Hamel sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Roger, Réjean. Parrain et marraine, M. et Mme Roger Sansoucy, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Louise Sansoucy, cousine de l'enfant.

Brochu devra purger une peine de deux ans de pénitencier

André Brochu, 19 ans, qui a été reconnu coupable de vol avec violence devant le juge Victor Chabot, a été condamné à deux années de pénitencier, vendredi dernier.

Brochu et son complice avait commis leur méfait sur la personne d'un chauffeur de taxi de Saint-Jean, dans la nuit du 8 mai.

Après s'être fait conduire à Rougemont dans l'auto-taxi de M. Rodolphe Lallemend, 43 ans, demeurant rue Saint-Jacques à Saint-Jean, les deux malfaiteurs n'ayant pu payé la somme de $6 pour le voyage, immobilisèrent, M. Lallemand et lui enlevèrent sa montre bracelet d'une valeur de $30, puis disparurent.

Lorsqu'il rendit sa sentence, l'honorable juge Chabot fit remarquer que dans cette cause il ne semblait pas y avoir eu de grande violence, mais que des actes semblables, lorsqu'il y a grande violence, peuvent quelquefois coûter l'emprisonnement à perpétuité.

Meilleure production de sucre à St-Hilaire

La raffinerie de sucre de St-Hilaire fonctionne présentement 24 heures par jour et on prévoit pouvoir y disposer d'ici la fin de l'année de la récolte de betteraves sucrières de 1963, a-t-il été communiqué à l'issue de la réunion annuelle des membres de la corporation de la raffinerie de sucre de Québec, tenue sous la présidence du ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Alcide Courcy.

La raffinerie, établie par le gouvernement provincial il y a une vingtaine d'années, a reçu plus de 112,500 tonnes de betteraves. En raison d'une meilleure méthode d'aération de ces légumes avant leur transformation, on a obtenu un pourcentage en sucre supérieur à l'an dernier. La mauvaise température d'août a cependant causé un rendement à l'acre un peu moindre que l'an dernier.

M. Courcy a exprimé le souhait que les cultivateurs consacrent l'an prochain de plus grandes étendues à la culture de la betterave à sucre. Il a souligné que, dans la région de Saint-Hyacinthe-Rouville, cette culture constitue un solide point d'appui pour l'économie agricole.

Riendeau condamné à $200 d'amende pour des fausses alarmes

Jean-René Riendeau, de la rue Saint-Joseph, à Saint-Hyacinthe, qui avait été appréhendé par le capitaine O. Bélair de la Sûreté municipale alors qu'il s'apprêtait à sonner une fausse alarme, a changé son plaidoyer de non-culpabilité en celui de culpabilité et il a été condamné à $200 d'amende par le juge Victor Chabot, vendredi dernier.

En effet, Riendeau, âgé de 29 ans, s'est reconnu coupable aux accusations d'avoir sonné quatre fausses alarmes et ce, alors qu'il était en état d'ébriété.

Me Pothier, son avocat, demanda la clémence de la Cour, en faisant état que son client n'avait aucun dossier judiciaire et qu'il avait commis son méfait alors qu'il était sous l'influence de boissons alcooliques.

Riendeau fut condamné à $50. d'amende dans chacun des cas et à défaut de paiement il devra purger un mois de prison.

La fondation d'un A.P.-M. à Douville

Une association parents-maîtres s'est fondée récemment à Douville au cours d'une assemblée qui groupait le personnel enseignant et les parents des élèves de l'école Sainte-Eugénie de Douville.

Plus de 125 personnes avaient répondu à l'invitation de la section locale de la SSJB dont le président est M. Gaston Manny.

MM. Roger Gagnon, directeur adjoint des études à la commission scolaire régionale de l'Yamaska, et Joffre Charpentier, vice-président diocésain de l'APM, traitèrent des objectifs, de l'organisation et du fonctionnement d'un A.P.-M.

Les membres de l'exécutif de cette nouvelle association sont M. Gilles Lemonde, président, Mme Gérard Lemonde, vice-présidente, Mme Jean-Paul Lacroix, secrétaire, M. Marcel Cyr, trésorier, Mmes Guy Loiselle et Malo, directrices, MM. René Péché et Jean Rathé, directeurs, Mlles Jeanne Ledoux, directrice de l'école, Létourneau et Mme Blaquière, institutrices, font aussi partie du conseil.

PROCHAIN DEBUT DES COURS DE PREPARATION AU MARIAGE

De plus en plus les jeunes de nos jours, qui envisagent le mariage semblent vouloir se tourner vers un organisme qui leur est particulièrement destiné: "Le service de préparation au mariage". La preuve en est que, l'an dernier, près de 650 couples ont suivi ces cours dans le diocèse de Saint-Hyacinthe.

Les cours que l'on donne visent d'abord et avant tout, à aider les fiancés dans la solution de leurs problèmes actuels et aussi les aider dans la préparation de leur futur état matrimonial. Suivant la méthode chère à l'Action Catholique, dont ils sont d'ailleurs l'initiative, ils sont donnés selon la formule: Voir, Juger, Agir.

Pendant les cours-mêmes, on appuie surtout sur les points Voir, Juger. En effet, on y découvre les difficultés qui peuvent survenir pendant les fréquentations et dans la vie conjugale; on essaie de les solutionner. Quant à l'Agir, c'est aux fiancés de le mettre en pratique selon ce qui leur a été enseigné.

Par un sondage annuel, les dirigeants du "Service de Préparation au Mariage" se documentent sur la situation exacte des fiancés, sur leurs pensées actuelles, sur leur idéal psychologique, intellectuel, social et familial.

Ces constatations les amènent à prévoir des actions individuelles et collectives qu'ils transmettent aux jeunes leur permettant de se découvrir l'un l'autre, de grandir dans un commun accord, de se préparer au mariage par une participation active et effective, de développer chez-eux le sens chrétien de la vocation au mariage.

Entre la masse de gens, qui demeure inconsciente de la situation actuelle et le cas particulier des fiancés en période d'évolution Le Service de Préparation au Mariage a fait le lien et il espère en faire profiter les jeunes.

Dans le but de renseigner les intéressés, ovici selon l'ordre des cours, les sujets qui y sont abordés pour de meilleures fiançailles:

Psychologie complémentaire des époux, amour et bonheur, accord des personnalités, administration du foyer, contrat de mariage, enquête prénuptiale, cérémonie du mariage, le mariage une vocation, l'intimité conjugale, amour fécond, les premiers temps du mariage, vers une conscience d'époux, le couple et l'enfant, récollection ou retraite mixte.

PRÊTS PAR TÉLÉPHONE
$50. À $5,000.
APPELEZ EUGENE BIBEAU
PR. 3-2524
SOIR: ROBERT COLLETTE - PR. 3-9355
Si vous ne pouvez venir au bureau un représentant ira vous voir.
COMMUNITY FINANCE CORP.
491 ST. FRANCOIS, ST HYACINTHE

Les GOURMETS fréquentent La Ptite Chaumière

A votre service 24 heures par jour.



SPECTACLE EXTRAORDINAIRE
SAMEDI LE 14 DECEMBRE

Gaby Laplante — Chanteuse Sensationnelle, Etoile de la Radio, de la Télévision, du Disque et du Cabaret.
WILDOR — Comédien de grande réputation
ANITA FUNARO — Jolie et populaire chanteuse et dynamique animatrice
FRANCINE — Charmante et scintillante danseuse de caractère
RAY LALIBERTE LUIS BERTRAND
Et son Orchestre — Son piano, son orgue et ses chansons

Vendredi soir e
SPOT DANCES
Nombreux prix aux gagnants
N'oubliez pas le tirage de notre GROS LOT tous les vendredis
Cette semaine :
$125.
à gagner

HÔTEL Ottawa SAINT-HYACINTHE
Place du Marché Tél. PR. 4-5351

Réservez dès maintenant pour notre succulent
REPAS DE NOEL ET DU NOUVEL AN

HORS-D'OEUVRE
Le Pâté de Foie Gras
Thon sur Laitue, Le Céleri Glacé, Olives, Radis, Cornichon
POTAGES
Le Consommé Roi des Rois.
La crème aux huitres et à la dinde du petit Noël
ENTREES
La Tourtière des Fêtes
Les Crevettes Frites à l'Anglaise
PLATS DE RESISTANCE
La Dinde Rôtie et Farcie aux Canneberges $2.25
Le Canard du Lac Brôme à l'Orange $2.75
Le Baron de Boeuf des Anciens Salsi sur le Plat $3.25
LEGUMES
Pommes Frites à la Française, en Purée ou Bouillies
Les Pois et Carottes au Beurre
Les Choux de Bruxelles Sautés
La Salade Valdor
LES DESSERTS
La Tarte Mincemeat
La Bûche de Noël
Le Pouding des Fêtes avec Sauce Brandy
La Crème Glacée Maska
Le Sorbet au Citron
THE BIERE — CAFE VINS — LAIT LIQUEURS
(Enfants en bas de douze ans (portion) $1.75)
Musique appropriée avec Ray Laliberté et son Orchestre et André Morin à l'Orgue
DEUX REPAS
A NOEL : Premier : De 5 hres p.m. à 7 hres p.m. Deuxième : De 7 hres p.m. à 9 hres p.m.
AU NOUVEL AN : Dîner: midi à 2.00 h. p.m. 1er Souper: 5.00 à 7.00 h. p.m. 2e Souper: 7.00 à 9.00 h. p.m.
Réservations : Hôtel Ottawa, PR. 4-5351

Rx
Bonne nouvelle pour vous madame
ELIZABETH ARDEN vous offre

Velva Smooth Lotion — La base parfaite pour votre maquillage	3.50, 6.50
Ardena Skin Lotion — Une lotion rafraîchissante et légèrement astringeante	$ 1.50, 3.50, 5.50
Velva Moisture Film — Le Velva Moisture Film forme une couche protectrice invisible qui humidifie le peau, la rend plus douce et rayonnante de jeunesse. Appliquée avant le fond de teint, elle disparaît aussitôt et laisse une surface douce et soigneuse	5.00,10.0(
Crème Extraordinaire — Voilà une préparation nouvelle contenant un ingrédient exclusif. Cette crème aide l'épiderme de plusieurs façons; elle l'adoucit, l'humidifie, le nourrit et neutralise l'acidité. Elle laisse la peau fraîche, rayonnante de vitalité.	5.00,10.00,20.00
Sleek — En créant Sleek, Elizabeth Arden a définitivement mis au rancart les vieilles méthodes employées pour faire disparaître le duvet superfly. Premièrement, c'est une crème onctueuse et parfumée et agréable à employer. Deuxièmement elle rend vos jambes et vos bras lisses et veloutés en quelques minutes. Vous étendez SLEEK, vous attendez 10 à 15 minutes et vous l'enlevez avec de l'eau chaude. Ensuite, faites une application de Elizabeth Arden Hand-O-Tonik.	1.25, 2.00
Blue Grass Lotion Flower Mist — La lotion inégalable qui vous enveloppe de son arôme rafraîchissant	3.00, 3.50, 5.00
Savon de toilette Blue Grass	0.75, 1.00
Boîte de trois pains	3.00
Savon pour le bain trois pour	2.00
Savon pour le bain gros pain	2.50

PHARMACIES LOCAS
2276 rue Sainte-Anne Tél: PR. 3-9757 — 1600 rue Cascades Tél: PR. 4-6451
Saint-Hyacinthe
LUN. à SAM. 9h. a.m. à 10h. p.m. — LUN. à VEN. 8h. à 10 h. p.m.

NE VOUS LAISSEZ PAS PRENDRE PAR L'HIVER ET LES JOURS FROIDS

COMMENDEZ VOTRE HUILE À CHAUFFAGE IMMÉDIATEMENT
SIGNALEZ PR. 4-6178
service 24 heures par jour


Les **Pétroles de St-Hyacinthe enr.**
Raoul Mathieu prop.
HUILE A POÊLE — HUILE A FOURNAISE
TIRAGE MENSUEL
50 gallons d'huile à tous les clients qui achèteront notre huile — Tirage avec la facture du client.
805 rue des Cascades Saint-Hyacinthe

LE CLAIRON
SAINT-HYACINTHE

Editorial

par Jean-Guy Brodeur

M. Bertrand serait-il un libéral qui s'ignore?

A vrai dire, l'Union nationale perd des heures précieuses en baladant son "choeuf" un peu partout dans les villes et villages de la province. Depuis quelque temps, l'actualité rapporte que le député de Bagot a rencontré de vieux amis, ici et là, à l'occasion d'un meeting en l'honneur de M. Untel illustre inconnu dans le monde de la politique.

Pendant que le "choeuf" se pavane en faisant des déclarations insolites et souvent incohérentes, son principal lieutenant poursuit de son côté un travail beaucoup plus éloquent et, de loin, plus constructif. Ce n'est pas tous les jours qu'un membre de l'Union nationale mérite des félicitations mais dans le cas de Me Jean-Jacques Bertrand, c'est différent. Ceux qui l'ont entendu dimanche dernier lors du diner de la Saint-Jean-Baptiste comprendront que cet homme public, travaillant dans l'ombre, représente sans doute, les seuls éléments de renouveau dans le parti de l'Opposition.

Dans son allocution, Me Bertrand a démontré qu'il pouvait de départir de toutes ses considérations partisanes et travailler au bien-être de la communauté quand les intérêts majeurs de la nation sont en jeux. Parlant de la constitution, le député de Missisquoi s'est ouvertement prononcé pour une formule de fédéralisme coopératif où le Québec pourrait acquérir la souveraineté dans les domaines qui lui sont propres.

A vrai dire, je me demande encore si l'ancien ministre de la Jeunesse se sent vraiment à son aise dans les rangs de l'Union nationale. De la façon dont il a abordé les problèmes constitutionnels, avec l'enthousiasme qu'il manifeste à défendre les positions du Québec, les options qu'il suggère, enfin, toute son attitude et sa pensée le rapprochent d'un authentique militant libéral et de la politique progressive du gouvernement actuel. En fait, ceux qui l'ont écouté attentivement, dimanche soir dernier, se demandaient à l'issue de son discours si Me Bertrand portait encore la bannière de l'Union nationale. Tous avaient l'intime satisfaction d'avoir entendu un orateur digne de Lévesque et Lajoie, en somme, un théoricien de la pensée démocratique.

Quel contraste entre deux personnalités, Johnson-Bertrand!

J'ose croire aujourd'hui que les militants de l'Union nationale regrettent le péché qu'ils ont commis en manquant l'occasion de se choisir un chef véritable, tout au moins, un leader d'avant-garde avec une pensée suffisamment riche pour insuffler à ses tenants un renouveau politique, un dynamisme politique capable de les sortir de l'ornière.

De toute façon, Me Bertrand en affichant une largesse d'esprit étonnante et une intelligence des objectifs québécois, s'avère-un politicien précieux pour la province, d'autant plus serviable que j'ai l'impression qu'il est un libéral qui s'ignore...

L'affaire Coffin, il nous faut toute la verité

Wilbert Coffin, ce prospecteur gaspésien pendu en février 1956 pour le meurtre de trois chasseurs américains, a-t-il été la victime d'une machination démoniaque ?

C'est en effet la question que des milliers de gens se posent aujourd'hui après la publication du livre de Jacques Hébert "J'accuse les assassins de Coffin".

Dans son ouvrage, l'auteur s'applique à démontrer que la Justice s'est acharnée à condamner un homme sans lui fournir les moyens de se défendre adéquatement. Les faits nouveaux recueillis par les collaborateurs de l'écrivain, les versions de témoins qui n'ont pas été entendus durant le procès, le rôle de la police et des procureurs, l'influence directe du premier ministre du temps et aussi les pressions étrangères; tout nous amène à conclure que dans l'affaire Coffin, la Justice a été bafouée en servant des fins obscures ou du moins, injustifiées.

C'est précisément au nom des droits les plus sacrés qu'il faut entreprendre une enquête approfondie pour vérifier les faits révélés dans le livre de Jacques Hébert. L'autorité se doit de faire la lumière autour de cette affaire ne serait-ce que pour réhabiliter la mémoire de Coffin ou encore, pour réhabiliter la Justice elle-même aux yeux de la population.

Il ne fait aucun doute que ces hommes ont commis des odieux au nom de la Justice, Rappelons que Wilbert Coffin a été pendu. L'intervention du gouvernement est plus que souhaitable dans ce cas. Le doute qui s'est installé dans l'esprit de la population justifie la création d'une commission d'enquête. Le vérité doit définitivement éclater au grand jour. S'il est vrai que l'appareil judiciaire a été manoeuvré dans l'affaire Coffin il faudra aussi en punir les responsables car la valeur de nos institutions en dépend.

Enfin, les révélations de Jacques Hébert nous proposent surtout un examen de conscience, une évaluation de nos responsabilités collectives. Qu'on le veuille ou non, tous et chacun, solidairement, nous jouons un rôle dans l'énigme de l'affaire Coffin. Tant et aussi longtemps que subsistera le doute, notre fardeau sera plus lourd à porter.

Le monde syndical

Raymonde Lorrain

C'est connu, lorsque la coupe est pleine elle déborde. C'est ce qui se produisit sur le chantier de construction de l'Institut de Technologie ou travaillaient 175 ouvriers. Ils ont voté en faveur de la grève et la font présentement. L'entrepreneur est Janin Construction et le principal sous-contracteur: Dominique Supports Forms, de Montréal.

Ce dernier ne respecte pas l'article du contrat obligeant l'entrepreneur à prendre 90% de sa main-d'oeuvre à Saint-Hyacinthe, puisqu'il récrute 50% de celle-ci à Montréal. Le décret de Montréal est de $2.65 et celui de Saint-Hyacinthe de $2.10. Il est à noter que les ouvriers de Montréal travaillant sur ce chantier étaient payés .55 l'heure de plus que les travailleurs de Saint-Hyacinthe. Vous pouvez comprendre dans quel état d'esprit peut être un homme sciant un bout de planche alors qu'il sait que celui qui est à l'autre bout de la planche reçoit un traitement supérieur au sien. Les conditions sur ce chantier peuvent donc être grandement améliorées.

Pour de nombreuses personnes un salaire de $2.10 l'heure paraîtra suffisant, certaines diront peut-être que c'est trop. Cependant, ces ouvriers gagnent ce salaire durant une certaine période de l'année, mais doivent vivre durant 12 mois. Ceci dit, après avoir calculé le salaire moyen annuel de ces travailleurs, on s'aperçoit qu'il est aussi bas que $38, par semaine.

L'emploi de ces personnes n'est jamais assuré. Lorsque le travail est terminé sur un chantier, il faut chercher ailleurs.

Les ouvriers fatigués de ces mauvaises conditions de travail ont décidé de faire valoir leurs droits. C'est la première grève de cette industrie dans notre ville et elle se produit quelques semaines avant Noël.

Ces travailleurs font preuve de courage en décidant de se sacrifier, non seulement pour eux, mais pour le bien de tous les travailleurs de la construction régis par le décret de Saint-Hyacinthe. J'irais même jusqu'à dire qu'il y va du bien de tous les travailleurs de notre région.

Ils sont conscients que leurs enfants n'auront pas de jouets à Noël. Ils acceptent joyeusement la situation parce qu'ils ont compris le bien-fondé de leurs demandes.

Pour toutes ces raisons fondamentales, tous les syndiqués de la ville appuieront, sans aucun doute, ces travailleurs dans leurs revendiquations et admireront leur courage.

Tous agiront certainement afin que ces ouvriers et leurs enfants passent, malgré tout, de belles Fêtes.

Chapeau bas devant tant de courage.

LETTRE D'OTTAWA

Meilleure liaison entre députés

Dans l'esprit des meilleures relations entre libéraux d'abord, et entre Canadiens de toutes les provinces, le caucus du gouvernement vient de faire la nomination d'un officier de liaison, annonce le président, Me Guy Rouleau, député de Dollard. Il s'agit de M Guy Hogue, 35 ans, de Montréal, ancien journaliste. M. Hogue a occupé depuis 10 ans divers postes aux services des relations extérieures d'une importante compagnie de publicité au pays. Il faisait partie de l'équipe qui accompagnait le premier ministre actuel, M. Pearson, lors de sa tournée électorale au début de l'année.

Pas de capitulation de Québec ou d'Ottawa

A Québec, l'Union nationale, (dont spécialement M. Daniel Johnson) a dit qu'à la conférence fédérale-provinciale, le premier ministre Jean Lesage avait capitulé devant les refus du gouvernement fédéral. A Ottawa, par ailleurs, M. John Diefenbaker et quelques autres députés conservateurs ont accusé M. Pearson d'avoir capitulé devant les exigences de Québec. C'est faux dans les deux cas, bien entendu. Tout le monde sait que le Québec espérait recevoir $150 millions de plus qu'auparavant et il n'a reçu, en revenus additionnels fédéraux, que la somme de $42,716,000. Mais cette somme représente presque la moitié de ce que le fédéral a donné aux dix provinces. C'est donc dire que le Québec est loin d'avoir ni tout perdu ni tout gagné. Toutes les provinces voulaient obtenir beaucoup plus, mais elles ont finalement admis que le fédéral devaient s'occuper de régler la question de nombreux déficits récents et quelques autres à venir, en attendant que les conditions économiques se rajustent.

M. Lesage et autres espéraient 100% de la perception des droits de succession, au lieu de 50% qui avait court. Les provinces ont obtenu 75%. Puis la péréquation a été élevée au niveau des deux provinces les plus riches du pays, M. Diefenbaker l'avait établie au niveau des provinces.

Voilà deux premières concessions importantes du fédéral, qui en laisse prévoir d'autres, dès que ses déficits auront baissé. La prochaine conférence aura lieu en mars à Québec, laissant d'autres espoirs aux provinces. C'est du moins l'opinion des députés fédéraux chez les libéraux du Québec spécialement.

Que vendrons-nous après le blé?

M. Jean-Luc Pépin, député de Drummond-Arthabaska, et secrétaire parlementaire du ministre du Commerce, M. M. Sharp, est d'avis que nous ne pouvons pas être assurés de répéter indéfiniment les ventes gigantes de blé que nous avons réussies depuis quelques mois, en direction de l'Asie et de l'Europe orientale: 533 millions de boisseaux, d'une valeur de plus d'un milliard de dollars. Les mauvaises récoltes dépendent partiellement de l'industrialisation, et aussi des ajustements difficiles de l'agriculture dans la collectivation des fermes. M. Pépin faisait une vaste revue de notre situation commerciale, devant le Club de publicité et de vente de Montréal, ces jours derniers.

A part le blé, M. Pépin est d'opinion que nos meilleures changes d'augmenter nos ventes aux pays communistes, c'est dans les vastes domaines des matières premières et de l'outillage industriel. Ces pays-dit-il, sont intéressés à obtenir du Canada des usines complètes dans le domaine des industries forestières, des produits chimiques et du traitement des minerais. Nous avons déjà vendu en certaines quantités, de l'aluminium, de l'amiante, et quelques autres métaux. Nous vendrons peut-être du minerais de fer, du caoutchouc synthétique et certains produits chimiques industriels. On semble être intéressé à notre tabac. Nous avons déjà vendu des bovins de boucherie, animaux d'élevage, bovins laitiers, des oeufs et des poulets.

C'est dans ces derniers domaines que repose le plus d'espoir pour le commerce parrant de l'est du Canada.

Le Concile est ajourné

CITE DU VATICAN (CCC) — Le Pape Paul VI a ajourné hier le Concile oecuménique du Vatican en lançant un éloquent appel aux prélats de partager avec lui le gouvernement de l'Eglise.

Les 2,200 pères conciliaires — cardinaux, patriarches, archevêques et évêques de toutes les régions du monde — étaient réunis pour la dernière fois jusqu'à septembre 1964, date qui a été fixée pour le début de la troisième session du Concile.

Décrets promulgués

Au cours de cette séance de clôture, les deux premiers décrets adoptés par le Concile ont été promulgués par le pape. Mgr Pericle Felici, secrétaire général du Concile, a lu en latin le début et la fin du décret sur la liturgie, avant de le soumettre officiellement au vote, ce qui ne constituait, d'ailleurs, qu'une simple formalité puisque le décret avait déjà été adopté en séance de travail.

Le vote officiel sur le décret sur la liturgie a donné les résultats suivants: en faveur 2,147; contre 4. Le résultat du vote a été salué par des applaudissements.

Le pape a ensuite annoncé en latin qu'il approuvait ce décret et l'a promulgué.

Mgr Felici a ensuite lu en latin le second décret, celui sur les moyens modernes de diffusion. Ce décret a été adopté officiellement par les Pères conciliaires par 1,960 voix contre 164. Le pape a ensuite annoncé qu'il l'approuvait et l'a promulgué.

Le pape a ensuite adressé la parole et il a dit aux prélats que le but premier de leur réunion a été de trouver comment ils partagent avec lui, et sous lui, le gouvernement de l'Eglise.

Dans une exhortation visiblement à l'adresse des prélats conservateurs, qui s'opposent à la conception du partage du pouvoir, il a déclaré:

"L'Episcopat n'est pas une institution indépendante, séparée, ou encore moins opposée au pontificat suprême de Pierre. Mais avec Pierre — le pape — et sous lui, il travaille au bien commun et à l'objectif suprême de l'Eglise. La hiérarchie coordonnée sera par le fait même renforcée, non diminuée; sa collaboration interne sera accrue, non amoindrie; son efficacité apostolique sera rehaussée, non entravée; sa charité mutuelle sera attisée, non étouffée.

"Nous sommes assurés que sur un sujet de telle importance, le Concile aura beaucoup à dire qui apportera la consolation et la lumière..."

Le pape a déclaré également que les Pères conciliaires avaient bien travaillé et qu'ils ont pu achever l'examen de "certains chapitres de leur tâche immense," mais il a ajouté qu'il reste beaucoup à faire. Le souverain pontife a déclaré que le Concile a cherché le moyen de combler le fossé entre l'Eglise catholique et les autres chrétiens.

La seconde session a montré combien les opinions divergentes pouvaient s'exprimer librement au Concile. Elle a prouvé qu'il était désirable et possible de parvenir, par la discussion, à un accord sur les questions fondamentales, a déclaré le pape.

Cette session, a poursuivi le Souverain pontife, a "également stimulé en nous cette charité qui doit toujours être présente dans notre recherche et notre affirmation de la vérité; elle a toujours gardé à l'esprit le but pastoral du Concile elle a toujours essayé de trouver les moyens de combler le fossé existant entre nos frères séparés et nous-mêmes; elle a accompagné tous ses actes de prières, source de tout espoir".

Le pape a ajouté: "Cependant, ceci nous laisse avec un sens encore plus vis de ce qui demeure à faire et avec un sens encore plus aigu de notre devoir qui est de rendre l'Eglise mieux à même de transmettre au monde moderne son message de vérité et de salut".

Autres questions à étudier

Le pape a énuméré les nombreuses autres questions qui demeurent à l'ordre du jour du Concile et a promis que les projets de décrets, non encore adoptés, seraient réexaminés afin de les abréger et de les rédiger dans un langage clair, de telle sorte qu'il soit plus facile d'obtenir un jugement du Concile sur certaines questions fondamentales.

"Il sera laissé aux soins de commissions postconciliaires d'expliquer plus en détail ces principes et de mettre au point leurs implications pratiques".

En ce qui concerne le décret sur la liturgie, le pape a déclaré qu'il voyait dans son adoption "un rapport de l'ordre des valeurs: Dieu en premier de nos devoirs; la liturgie, première école de spiritualité..."

Le Souverain Pontife a exprimé le souhait déjà exprimé de "simplifier nos rites liturgiques et de les rendre plus intelligibles au peuple", dans la langue qu'il parle.

En ce qui concerne le décret sur les moyens modernes de diffusion, le pape a déclaré: "Nous espérons que ce décret aidera aussi à guider et à encourager de nombreuses formes d'activité dans l'exercice du ministère pastoral et de la mission catholique dans le monde".

Vient de paraitre

L'option politique du Canada Francais

EDITIONS DU LEVRIER

M. Philippe Garigue

Une interprétation de la survivance nationale

L'auteur aurait pu intituler cette remarquable étude: LE SEPARATISME EST-IL INEVITABLE? car c'est bien de cela qu'il s'agit.

Essayer de prévoir l'avenir politique du Canada français sans un examen rationnel et scientifique de son passé, sans une analyse raisonnée de son présent, c'est lancer au vent des hypothèses. Mais donner des réponses à des questions maintes fois formulées: d'où vient le Canada français? que lui est-il arrivé" c'est dégager des lignes de force et en prévoir les conséquences.

Ainsi pour la première fois le problème fondamental du destin politique du Canada français est abordé de façon scientifique. De l'interprétation que le Professeur Garigue donne à tous les facteurs qui ont assuré la survie nationale du Canada français, il apparaît clairement que la partie n'est pas encore jouée.

Les Canadiens français auront bientôt à faire un choix entre plusieurs options possibles. De ce choix dépendra tout leur avenir. Un livre lucide comme celui-ci ne peut que les aider à bien choisir.

LE CLAIRON
Saint-Hyacinthe

Directeur gérant
JEAN-GUY BRODEUR
Hebdomadaire fondé en 1912 par le sénateur T.-D. Bouchard.
"LE CLAIRON" est la propriété des Entreprises Maskoutaines Inc., dont le président est:
JEAN LOCAS
Vice-président
CHARLES PERRAULT
Secrétaire-trésorier
BERNARD VINCENT
Directeurs
ROBERT MICHAUD
ANDRE MERCURE
MAURICE DESNOYERS
HENRI LABRIE
Nouvelles locales et régionales
RICHARD ROBERT
LISE CHARTIER
Service de la publicité
GERARD COTE
REAL BRODEUR
Chef de tirage
ROBERT MORIN
Secrétaire à l'administration
RAYMONDE GRISE
"LE CLAIRON" a ses bureaux au 1535 de la rue Saint-Antoine, à Saint-Hyacinthe (numéro de téléphone PR. 4-5377). Il est publié le jeudi de chaque semaine par Montreal Offset Printing Inc. 148 Port Royal Ouest, Montréal. L'abonnement est de trois dollars ($3) par an ou sept dollars et cinquante ($7.50) pour trois ans. En vente chez tous les dépositaires de journaux au prix de 10 cents l'unité. Livraison par camion dans la ville de Saint-Hyacinthe seulement.
Membres de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

BAnQ NUMÉRIQUE

Page(s) manquante(s) ou non-numérisée(s)

Veuillez vous informer auprès du personnel de BAnQ
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en ligne :

https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html

ou par téléphone **1-800-363-9028**

Bibliothèque et Archives nationales Québec



Le Centre médico-chirurgical de Saint-Hyacinthe qui ouvrait ses portes récemment, compte neuf médecins spécialisés. On les aperçoit ici entourant le Dr Hervé Gagnon, gouverneur du Collège des médecins. Ils sont dans l'ordre, les Dr Jacques Hévey, René Perrault, Robert Michaud, Roméo Archambault, Yves Tousignant, Henri Labrie, Gilles Goulet et Jean-Guy Hévey. (Photo Brodeur)

La saison artistique sera très diversifiée

Bien que la saison artistique pour l'année 1963 s'achève à Saint-Hyacinthe, les maskoutains peuvent envisager en 1964, une reprise d'activités accrues et très diversifiées.

Les amis des arts auront le choix entre trois concerts JMC, le Festival annuel, deux pièces de théâtre et peu-être plus, quelques chansonniers, le concert des Variétés Canadiennes, le festival de la Philharmonique, quelques peintres, une exposition artistique et j'en passe...

Mais tout en ayant l'eau à la bouche devant cette perspective, écoutons les impressions des étudiants à la suite du concert J.M.C.:

Mercredi soir dernier, les J.M.C. de notre ville recevaient M. Czeslaw Kaczynski, pianiste canadien d'origine polonaise.

En inscrivant à son programme les Etudes Symphoniques de Schumann, M. Kaczynski nous a présenté une oeuvre d'une beauté indescriptible et dont la difficulté technique est connue de tous les pianistes. Il a exécuté quelques-unes des variations avec chaleur.

Auparavant, M. Kaczynski avait interprété la Barcarolle de Chopin, et la phrase mélodique a chanté d'une façon toute particulière sous les doigts du pianiste.

Cependant, la première partie du programme nous a un peu déçus. Les 32 Variations en do mineur de Beethoven furent brillamment exécutées, mais il y manquait la puissance et la profondeur beethovsienne: ceci est apparemment dû à un manque de contrôle de l'instrument.

Il y a un point qu'on pourrait reprocher à M. Kaczynski: c'est d'avoir inscrit à son programme deux arrangements d'oeuvres d'orgue de Bach par Busoni. Si encore Busoni avait le génie le Liszt transcrivant la musique de Wagner pour le piano! Et le but, louable à que se donnait M. Busoni, à savoir de faire connaître Bach, ne l'est plus aujourd'hui, alors qu'il existe tant de manières d'écouter la Toccate en Fugue en ré mineur dans sa version originale: qu'on laisse donc à l'orgue ce qui lui appartient!...

Par ailleurs, les trois rappels que nous a offerts M. Kaczynski nous donnaient le désir d'entrer avec lui dans le monde romantique de Chopin.

Il ne faudrait pas oublier enfin de souligner la présence de Mme Arthur Rousseau, pionnier des J.M.C. Grâce à sa simplicité et à son habileté, elle nous a permis d'entendre des commentaires qui se placent au rang des plus intéressants que nous ayons eus.

Le lendemain de ce concert, le chansonnier Gilles Vigneault captait l'attention de son auditoire d'une façon admirable. Je dois dire que jamais jusqu'ici, je n'avais senti l'âme des maskoutains si vibrante publiquement!...

Si les organisateurs de cette soirée ont craint quelque peu, ils semblaient très heureux à la fin du spectacle, aussi heureux que les spectateurs qui en avaient pour leur argent, c'est le cas de le dire.

Et les arts demeurent encore quelques jours avec nous en empruntant les tableaux de Marc Dumas, à la Galerie Marcel. Beaucoup d'originalité et de jeunesse!

Dépouillement d'arbre de Noël à l'Hôtel-Dieu

Les dames auxiliaires de l'hôpital Saint-Charles organisent un dépouillement d'arbre de Noël pour les personnes qui vivent à l'Hôtel-Dieu. Cette manifestation aura lieu mardi, le 17 décembre, à 2 heures de l'après-midi.

Le dépouillement sera sous la présidence de Mmes Jacques Lafontaine, René Saint-Pierre et Théo Ricard. Tous les membres de cette association sont invitées à se joindre aux malades, enfants et aux vieillards à cette occasion.

Dames de Sainte-Anne

La réunion mensuelle des dames de Sainte-Anne aura lieu ce soir, 12 décembre, au sous-sol de la cathédrale, à 7 heures 45. Toutes les dames sont cordialement invitées.

"Les secrets de l'Amour"

par le Père Desroches

La maison Saint-Vincent-Ferrier de Douville organise deux soirées-causeries pour les jeunes garçons et filles, en âge de se fréquenter, les 14 et 15 décembre prochains, à 7 h. 30, du soir.

Le R. Père Desroches, dominicain de Montréal, qui a attiré et intéressé des centaines de couples mariés, par ses causeries sur la vie conjugale, discutera cette fois "Secrets de l'Amour" au profit des jeunes garçons et filles, en âge de se fréquenter.

Il va sans dire que ces rencontres de jeunes n'ont rien à voir avec les cours de préparation au mariage, qui se donnent dans les différentes paroisses du diocèse et qui intéressent directement les couples fiancés ou qui doivent se marier prochainement. D'ailleurs ces derniers auront leur propre retraite fermée (couples fiancés), cette fin de semaine, du 13 au 15 décembre, à la maison Saint-Vincent-Ferrier.

On peut se procurer un billet d'entrée, pour ces rencontres de jeunes, chez le frère Portier, au presbytère Notre-Dame du Rosaire, Saint-Hyacinthe ou encore à la maison Saint-Vincent-Ferrier, Douville. Téléphone PR: 4-5544 ou 4-5528.

Journées d'études pour les producteurs de pommes de terre

Le service de l'horticulture du ministère de l'Agriculture Québec, en collaboration avec l'école professionnelle agricole de Brigham, organise des cours sur la culture de la pomme de terre à l'intention de tous les producteurs et des autres intéressés.

Ces cours de perfectionnement se donneront à l'école de Brigham, située à quelques milles de Farnham vers Cowansville, du lundi 16 au jeudi 19 décembre prochain. Tous ceux que cette culture intéresse y sont cordialement invités. Le programme détaillé de ces journées vous sera communiqué sous peu.

Ceux qui se proposent d'assister à ces séances d'étude sont priés de faire parvenir leur nom le plus tôt possible soit à l'agronome Gérard Giroux, 112 rue Richelieu, Saint-Jean, téléphone: Fidélité 7-4381 ou à l'agronome Aimé Martel, Ecole d'Agriculture, Brigham, comté de Brome; téléphone: Cowansville 263-1908.

Le prix du dîner est de $1, et celui du coucher (y compris le déjeuner) est de $1.25.

Bienvenue à tous, s.v.p. faites savoir, par téléphone ou par écrit, votre intention d'être présents à ces cours qui auront lieu à l'Ecole d'agriculture de Brigham du lundi 16 décembre prochain à 10 heures de l'avant-midi jusqu'au jeudi 19 au midi.

La J.R.C. a réorganisé son travail

Suivant une initiative qui se répand dans la plupart des mouvements, la J.R.C. a réparti en 5 secteurs l'étendue du diocèse, pour une plus grande efficacité dans le travail. Chaque secteur réunit 3, 4 ou 5 paroisses. Font partie du comité de secteurs un ou deux dirigeants diocésains, les présidents (tes) et aumôniers des paroisses du secteur.

Les réunions se tiendront tous les deux mois. Les buts poursuivis par la mise sur pied de ce nouveau palier de travail en J.R.C. sont: établir un lien plus étroit entre les plans diocésain et local; répondre plus efficacement à des problèmes particuliers à divers secteurs, pouvant aussi amener une action inter-paroissiale face à une situation donnée; et enfin donner une nouvelle source d'alimentation apostolique aux dirigeants locaux.

La J.R.C. compte présentement 24 sections répartis dans tous les coins du diocèse. Le mouvement est présidé conjointement par Mlle Denise Benjamin et M. Yves Jalbert de Saint-Denis sur Richelieu.

Ceux qui cherchent la Sagesse avec empressement sont remplis de joie. (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible). (Eccli 4, 12).

Un voeu des Lacordaires pour les Fêtes

A l'occasion du souper-causerie marquant la clôture des cours populaires sur l'alcoolisme donnés à Saint-Hyacinthe, cet automne, à l'école de médecine vétérinaire, les cent élèves, jeunes et adultes, venant de différents milieux sociaux, membres ou non du mouvemen de sobriété ont émis un voeu, qu'ils ont formulé ainsi:

— Attendu que la période des fêtes dans laquelle nous entrons, est fertile en accrocs de toutes sortes faits à la vertu de sobriété.

— Attendu que les "partys" organisés dans les milieux de travaix (usines, bureaux, etc.) durant cette période offrent souvent le spectable d'orgies et de beuveries occasionnées par la consommation de boissons alcooliques.

— Attendu que l'intempérance dans la boisson durant cette période a des conséquences graves aux points de vue personnel et social.

— Attendu que la consommation abusive des boissons alcooliques dans ces "partys" porte atteinte à la dignité humaine et chrétienne des participants.

Nous souhaitons "Que toute la population soit attentive à promouvoir la vertu de sobriété. Que tous les hôtes (industriels commerçants, hommes d'affaires, patrons, pères de famille, et autres) laissent la faculté du libre choix à leurs invités, aussi bien des breuvages non alcoolisés que des boissons alcooliques".

Le Dr Léon Grondin réélu président du T.-O. franciscain

Le conseil diocésain du Tiers-Ordre franciscain a tenu des élections dimanche dernier, à l'école de Médecine Vétérinaire.

Les nouveaux membres sont: Révérend Père Adjutor Desrosiers, commissaire diocésain, Mgr Célestin Robillard, P.D., aumônier diocésain et représentant de l'évêque, Dr Léon Grondin, de Sorel, réélu président, M. Emile Mineau, d'Iberville, élu vice-président; Mlle Marie Aubin, de Saint-Hyacinthe, élue secrétaire; Mme Aimé Salvas, de Sorel, réélue trésorière.

Les nouveaux conseillers sont: Mme René Gosselin, de Sainte-Cécile de Milton; Mlle Dolorès Archambault, de Saint-Marc; M. Marcel Bardier, de Sorel et M. Paul-Emile Lapointe, de Farnham, ainsi que les anciens tels que: M. et Mme Armand Talbot, de Granby; Mme Emile Mineau, d'Iberville; M. Serge Ménard et Mme Adélard Dutil, de Saint-Hyacinthe.

Me Gilles Giard donne un cours sur les contrats

Le comité du budget familial du Conseil central des Syndicats nationaux annonce son prochain cours traitant des contrats donné par Me Gilles Giard, notaire.

Ce cours aura lieu ce soir, 12 décembre, à la salle des Syndicats, au 1695, rue Marguerite-Bourgeois, à 8 heures.

Me Giard traitera des contrats pour emprunts monétaires et sur hypothèques, pour ventes à tempéraments et budgétaires ou pour achats d'automobiles. Il donnera des explications sur la légalité et l'illégalité de ces contrats.



"Pour lui"

L. Daigneault

Suggère

Ensemble de pyjama et robe de chambre création ARROW

Ensemble de bas et cravates

Chapeaux
Gilets
Foulards

Laurent Daigneault
485 AVE. STE-ANNE
ST-HYACINTHE PR 3-9858

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD.

SPÉCIAL DE 3 JOURS
SUR JOUETS "KENNER"

Les jouets KENNER comptent parmi les plus populaires et vous offrent une variété de jeux qui permettent de satisfaire tous les gouts. Profitez de cette OFFRE DE 3 JOURS et vous les obtiendrez à un rabais considérable.

Kenner's
GIRDER & PANEL
BUILD-A-HOME & SUBDIVISION SET



Imaginez et construisez
UNE GRANDE VARIETE DE DIFFERENTES MAGNIFIQUES RESIDENCES!
Faites des subdivisions pour autant que six maisons à la fois


3-Story Resort Hotel

CONSTRUISEZ
Ecoles, conciergeries, motels, bibliothèques, clubs et maisons "ranch" de plus de 3 pieds de longueur, des hotels de 3 étages, des centres d'habitation et combien d'autres.


Community Center



TROIS MODELES

Modèle No 1	Modèle No 2	Modèle No 3
Val. $4.50	Val. $7.50	Val. $11.98
2.97	4.99	9.99

Wonderful NEW and Original CONSTRUCTION TOY
BRIDGE and TURNPIKE Building Set



CONSTRUISEZ UN NOMBRE ILLIMITE DE STRUCTURES REALISTES



D'UNE FORCE ET D'UN REALISME SAISISSANTS
Construisez avec des poutres et traverses qui s'emboitent. Batissez des routes élevées et les approches. Pièces de solide plastic. Construisez auto-routes et croisements à palier ou vous pourrez faire circuler trains et autos.

TROIS MODELES

Modèle No. 4	Modèle No. 5	Modèle No. 6
Val. $4.50	Val. $7.50	Val. $11.98
3.33	4.99	7.99

HEURES D'AFFAIRES
POUR LA PERIODE DES FETES
Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi: 9½ hres a.m. à 10 hres p.m.
Samedi: 9 hres a.m. à 6 hres p.m.

NEW! Un jeu de construction original et entièrement différent...
GIRDER and PANEL BUILDING SETS



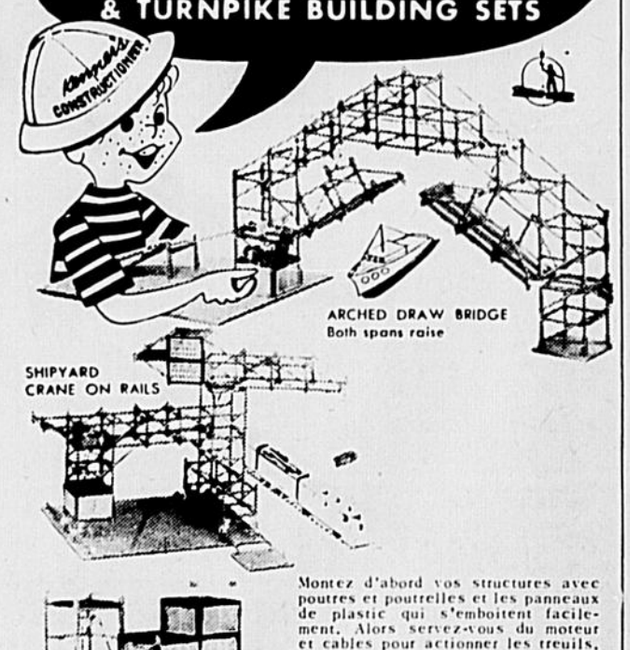
Tout d'abord montez l'armature en vous servant de poutres et poutrelles assises sur une base de masonite — cette armature ressemble aux véritables armatures même par la couleur. Ensuite placez murs et panneaux, enseignes et drapeaux. C'est si facile que même un jeune enfant peut les réussir. Un jeu de construction qui donnera des heures de plaisir aux jeunes et aux moins jeunes. Ces batisses sont si solides que vous pouvez les transporter après la construction. Ce sera le cadeau le plus durable et celui qui conservera l'intérêt des jeunes plus longtemps.

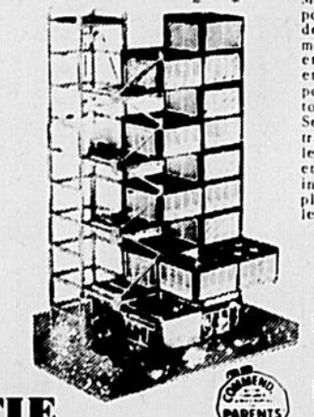


TROIS MODELES

Modèle No. 1 Val. $3.75	2.49
Modèle No. 2 Val. $5.98	3.99
Modèle No. 3 Val. $8.98	5.88

Hey Kids
Kenner's MOTORIZED
GIRDER & PANEL and BRIDGE & TURNPIKE BUILDING SETS





Montez d'abord vos structures avec poutres et poutrelles et les panneaux de plastic qui s'emboitent facilement. Alors servez-vous du moteur et cables pour actionner les treuils, et élévateurs. Batissez auto-routes, ponts, voies élevées, voies élevées tout comme on le fait dans la réalité. Servez-vous en pour faire circuler trains, autos, camions, etc. C'est le jeu que les enfants apprécieront et qui leur permettra de mettre leur ingéniosité à l'épreuve. Ce sera le plus beau cadeau que vous puissiez leur donner!

TROIS MODELES

Modèle No. 7 Val. $14.98	9.99
Modèle No. 8 Val. $18.98	12.66
Modèle No. 9 Val. $29.98	19.99

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD

CENTRE D'ACHATS DOUVILLE
4435, boul. Sir-Wilfrid-Laurier - Douville



Un cadeau Cusson & Cusson est une marque d'élégance et de distinction

Pour un choix sans égal voyez "Cusson"

OUVERT LE JEUDI SOIR







Habits

Créés avec une ligne de souplesse et de finesse mais aussi de dynamisme. Ces complets tout faits seront, pour l'homme moderne qui recherche à la fois élégance et sobriété.

49.95 à 110.00



PALETOTS 7/8

POUR HOMMES

Tissus tweed herringbone ou unis. Fine doublure en soie ou semi-laine et nylon. Collets en véritable mouton de Perse ou simili-fourrure. Tailles 36 à 46.

29.95 à 34.95

PALETOTS D'HIVER

POUR HOMMES

Cusson a en magasin un vaste choix de modèles, teintes et tissus tels que... Cachemire et laine, tweed écossais et lamine (caoutchouc-mousse). Aussi, modèles avec collet de fourrure en mouton de Perse.

$39.50 à $145.00

VISITEZ NOTRE DEPARTEMENT DU **CADEAU**

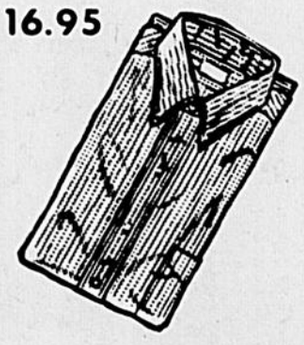




Le magasin des fêtes à Saint-Hyacinthe

Chemises

3.95 à 16.95



Robes de chambre

10.95 et mieux



Gilets 5.95

à 39.95



Vestes 7.95

et mieux



GILETS DE SKI

POUR HOMMES

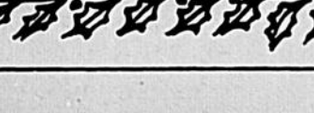
Nous avons présentement un vaste assortiment de gilets de ski confectionnés dans les plus récents STYLES. De confection très soignée, ces gilets sont réversibles. Tissus et coloris des plus variés.

GRANDEURS : 36 A 44
P.M.G.XG.

$16.95 à $29.95

Pantalons extensibles

9.95 à 49.95



Pyjamas 4.50

et mieux



Chapeaux

6.95 à 25.00

PLAZA

Cusson & Cusson LTEE

1624, rue Des Cascades

ARTICLE 2e

L'imposition de la sentence

par Gérard Frigon

Il y a quelque temps, à la télévision, un membre de la magistrature déclarait que la sentence imposée à un criminel avait deux buts: d'abord, punir le criminel et ensuite servir d'exemple aux autres.

Cette définition de la sentence reflète à mon avis une attitude rétrograde qui s'inspire de la loi du tallion que l'on explique en disant: "oeil pour oeil, dent pour dent".

De plus, il faut avoir une pauvre connaissance de la psychologie du criminel pour croire que la sentence servira d'exemple aux autres. En effet, le criminel lorsqu'il commet une offense est évidemment bien convaincu qu'il ne se fera pas prendre et alors l'exemple qui fut servi n'est pas pour lui, mais pour les autres.

Une telle conception des buts de la sentence entrainera des jugements qui seront rendus en tenant exclusivement compte du crime et en faisant totalement abstraction du criminel. Il serait beaucoup plus juste de dire que les deux buts que doit poursuivre une sentence sont d'abord de protéger la société et ensuite de réhabiliter le criminel. Dans cette définition, on retrouve un élément punitif intimement lié à la protection de la société, mais l'idée de réhabilitation élimine la question d'un châtiment uniquement inspiré de l'idée de vengeance.

Or, pour en arriver à une sentence adaptée au criminel plutôt qu'au crime, il serait nécessaire que le juge ait à sa disposition avant l'énoncé de la sentence une évaluation de la situation personnelle et des antécédents sociaux du coupable: cette évaluation sera le résultat d'une enquête approfondie qui fera ressortir la capacité de l'individu au crime, ses motivations, ses conduites caractéristiques. Pour bien comprendre la nécessité de cette évaluation, prenons trois causes de vols d'autos dans lesquelles un examen pur et simple des faits justifierait trois sentences semblables de six mois. Cependant, si à cet examen, des faits, nous ajoutons une évaluation de la personnalité et des antécédents sociaux du délinquant, on découvrira qu'il s'agit de types de criminel bien différents à qui on doit imposer une sentence bien différente.

Dans le premier cas, il pourra s'agir d'un jeune écervelé qui voulait simplement se permettre une courte balade pour ensuite laisser l'auto quelques coins de rue plus loin. Dans un tel cas, il arrive que le fait d'être arrêté, de comparaitre en Cour et de se faire semoncer par le juge sera suffisant et une sentence suspendue pourra s'avérer une solution heureuse.

Dans le second cas, l'évaluation indiquera qu'il s'agit d'un voleur compulsif, c'est-à-dire de quelqu'un qui sera mu par une force intérieure incontrôlable qui l'amènera à voler une auto même s'il en possède une personnellement. A ce moment-là, il s'agit d'un déséquilibre mental qui incitera le juge à donner une sentence assez longue pour rendre possible les traitements psychiatriques qui s'imposent.

Enfin, dans le troisième cas, on découvrira que le voleur présente des traits criminogènes beaucoup plus prononcés et une conduite antisociale plus profonde, le but de son vol étant le trafic des pièces d'autos. Encore là, la sentence devra être différente parce que le processus de réhabilitation sera plus long et plus difficile.

Pourtant, il s'agit là de trois vols d'autos qui, dans les faits, semblent identiques.

Voilà une illustration plutôt simpliste, j'en conviens, de la nécessité d'individualiser la sentence et de fournir au juge, à cet effet, une histoire sociale et psychologique tout à fait indispensable avant l'imposition de la sentence.

Si l'on veut fournir au juge un paysage complet de l'individu qui comparait devant lui, et ceci dans le but de rendre la sentence la plus efficace possible, il faut lui adjoindre les services de spécialistes tels que psychologues et travailleurs sociaux. Or, il arrive justement que nos cours de justice ne peuvent actuellement se reposer sur ces spécialistes, sauf dans les cas de délinquants juvéniles ou dans les causes de meurtres. Ceci a pour effet de rendre le travail du juge extrêmement plus difficile, et d'entrainer des sentences beaucoup plus adaptées au crime qu'au criminel. Et pourtant, la fixation de la peine est un acte très important du point de vue de réhabilitation car c'est elle qui décide des cadres dans lesquels l'individu coupable d'un acte délictueux peut se réhabiliter.

Le jugement est une déduction logique à partir des prémisses données; mais c'est aussi et avant tout une oeuvre humaine dans laquelle tous les facteurs psychologiques et sociologiques qui affectent un comportement humain ont leur importance. Si le juge envisage la gravité du crime sous un angle objectif, (dommages causés à autrui, réaction du public) plutôt que sous un angle subjectif (motifs qui ont poussé le criminel à agir, ses dispositions caractérielles, sa réceptivité à la punition, etc) la valeur éducative de la sentence en sera nécessairement amoindrie, car la peine sera proportionnée au crime n'est pas en soi un indicateur des potentialités de réhabilitation de celui ou celle qui l'a commis.

Voilà pourquoi une sentence inappropriée pourra compromettre le processus de réhabilitation qui se poursuivra durant l'incarcération et la libération conditionnelle.

La semaine prochaine: L'INCARCERATION.

Tribune libre

Saint-Hyacinthe 28 nov. 63

M. Jean-Guy Brodeur,
Saint-Hyacinthe.

Cher Monsieur:

D'après votre éditorial de cette semaine, vous paraissez opposé à la décision du Conseil de Ville, de donner à contrat, l'entretien des trottoirs en hiver. Comme vous ajoutez cependant que vous aimeriez à obtenir plus de détails avant de prendre une position définitive, je me permets de venir vous suggérer de vous rendre compte par vous-même de la différence qu'il peut y avoir dans un tel travail fait sous la surveillance d'un contracteur, ou par des employés municipaux. Vous n'auriez sacrifier quelques heures de votre temps pour surveiller un travail quelconque entrepris par la ville. Evidemment pas comme inspecteur mais comme observateur incognito. Il m'est possible de vous donner un exemple assez frappant. J'ai eu, par hasard, une occasion cet été, d'observer un travail fait par des employés municipaux juste en face de ma résidence. Il s'agissait de couper deux ou trois petites branches d'arbre pour améliorer l'apparence. Trois employés sont arrivés à cet endroit. L'un deux, le camionneur, est resté dignement assis, comme le comporte son engagement et les deux autres sont descendus, ont allumé chacun une cigarette, et ont apparemment conté quelques histoires avec le camionneur. Ils ont ensuite examiné l'arbre ont coupé deux branches et comme une troisième était un peu plus haute d'une couple de pieds, ils remontèrent dans le camion pour évidemment aller chercher un secateur. Le voyage a pris près d'une heure. A leur retour ils ont discuté assez longtemps de la manière de faire cette opération après quoi la troisième branche a été coupée et comme l'avant-midi était assez avancé, ils ont encore conversé avec le chauffeur et sont repartis à midi moins dix minutes. Ce travail avait prix une bonne demi-journée à trois hommes, tandis que sous la surveillance d'un entrepreneur, je ne crois pas qu'ils auraient pris plus d'une demi-heure. Après avoir eu connaissance de quelques exemples de ce genre, je me demande pour quelles raisons, le syndicat s'oppose à ce que ses membres travaillent sous la surveillance d'un contracteur. A-t-il intérêt à faire des paresseux avec ses membres? Ce n'est pas une question de salaires, puisqu'ils sont contrôlés par eux dans les deux cas.

J'aimerais profiter de cette lettre, pour critiquer une demande que vous avez approuvée il y a quelque temps et c'est que le Conseil de Ville nomme un membre du Syndicat à la Commission Industrielle. Avez-vous songé que le rôle d'une telle personne consisterait à s'assurer des salaires qu'un manufacturier devrait s'il venait s'installer à Saint-Hyacinthe; il demanderait quelles seraient les heures de travail, les jours de congé etc. Il ne faut pas perdre de vue que lorsqu'un manufacturier songe à venir s'installer ici, il est en communication avec une dizaine d'autres villes anxieuses d'avoir cette industrie et qui vanteront leurs villes plutôt que de s'occuper de ce qui arrivera plus tard. Pourquoi le syndicat n'attend-il pas que le manufacturier soit installé pour commencer son rôle tel qu'il l'a fait pour les Compagnies Griffin Steel et Kimberly-Clak. Le manufacturier ne pourra pas déménager ni s'installer ailleurs et le syndicat atteindra quand même son but.

Je ne sait si un journaliste est membre d'un syndicat ou s'il fait partie d'une profession mais j'espère qu'il lui est possible de considérer des opinions comme celles que je me permets de vous soumettre aujourd'hui.

Un lecteur qui lit
vos éditoriaux

On amenderait...

(Suite de la page 1)

bles de contracter. Bien qu'une loi en 1954 ait apporté quelques modifications, il n'en reste pas moins que la femme mariée ne peut contracter ou ester en justice".

"Aussi, depuis l'arrivée de Lesage, on étidue le rapport Nadeau qui suggère certaines modifications aux lois concernant la femme mariée dans le code civil. Je veux croire, a ajouté le conférencier, que le gouvernement actuel fera souffler le vent de la liberté non seulement dans toute la province mais dans chaque famille de l'état québécois.'

"Un amendement de l'article 174 du code civil a été proposé, la dernière partie, très importante, se lit ainsi: "la femme remplace son mari dans sa fonction de chef s'il est hors d'état de manifester sa volonté en raison de son incapacité, de son absence, de son éloignement ou de tout autre cause."

"Le rapport Nadeau, a déclaré Me Pothier, veut aussi apporter un changement en ce qui concerne les biens matériels de la femme mariée. En ce moment, la loi dit: le mari à l'administration de tous les biens personnels de la femme. On voudrait que la femme puisse maintenant administrer ses biens avec un peu plus de liberté, ce qui serait normal."

A la suite de la conférence de Me Pothier, les femmes libérales effectuèrent quelques changements mineurs au sein de leur exécutif. Il se compose maintenant de Mmes René Saint-Pierre, présidente honoraire, Antonio Perreault, présidente, Raoul Lassonde, présidente ex-officio, Mlle Thérèse Morier, trésorière, Mmes Donat Mann, assistante, Georges Chapdelaine, secrétaire-archiviste, Jean-Guy Brodeur, secrétaire - corresponsante, Mlle Danielle Poirier, assistante, Mmes Gabriel Phaneuf, publiciste, Simone Angers, assistante, Raymond Lamarche, vice-présidente de Saint-Hyacinthe, et Maurice Desnoyers, assistante; Mme Clément Fournier fut nommée conseillère.



La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse conviait quelque 400 invités à son dernier souper-causerie, alors que Me Jean-Jacques Bertrand était le conférencier. On l'aperçoit ici entouré de M. J.-Robert Bilodeau, président de la SSJB du grand Saint-Hyacinthe, M. Marcel Frenette, président de la Fédération des SSJB, et M. C.-Léon Lussier, conseiller municipal. (Photo Brodeur)

Les étudiants ont recueilli $3,000 en marchandises

La traditionnelle Corvée de Noël, organisée par le Cercle d'éducation civique du Séminaire a connu, pour la septième année consécutive, un immense succès auprès des étudiants de la ville.

Quatre écoles y ont participé, ce sont le Séminaire, le collège Saint-Maurice, le couvent Saint-Joseph et l'école Fadette, sous la présidence conjointe de MM. Jacques Pothier et Pierre Béland.

Plus de $3,000 en marchandises de toutes sortes ont pu être ramassés pour la distribution de paniers de Noël dans les familles pauvres.

L'école Saint-Joseph s'est classée premier, ex-aequo avec Fadette, en atteignant son objectif. A l'école Saint-Joseph, l'opération était sous la direction de Mlle Ginette Phaneuf secondée par Mlles Véronique Lebeau et Marie-José Hamel. A noter, de plus, à l'école Saint-Joseph, l'excellente besogne accomplie par les religieuses pour faire de cette corvée un succès.

À Fadette, le succès fut tout à fait surprenant puisque cette école compte plus de 600 élèves. La présidente de la corvée locale était Louise Proulx, très bien secondée par Mlles Louise Desnoyers et Nicole Martin et par toute la communauté.

Le Séminaire s'est classé en troisième position avec 65% seulement. Les dirigeants étaient MM. Pierre Lafleur, président, assisté ed Guy Berthiaume et Marcel Parenteau.

Et enfin, le Collège Saint-Maurice, même s'il en était à sa première année d'expérience a accompli une excellente besogne, sous la présidence de Mlle Madelaine Borduas, accumulant un total de 62%.

La cause, directe ou indirecte, d'un accident est souvent l'état d'irritation du conducteur à la suite d'un retard parce que le déjeuner n'était pas prêt ou que madame l'a fait attendre. Il en résulte une attitude agressive au volant.

M. Benoit Benoit est nommé membre à vie de l'APCV

Les membres de l'Association professionnelle des voyageursd e commerce recevaient à leur déjeuner mensuel M. l'Abbé Bertrand Lemoyne qui donna une causerie sur la souffrance.

"Source de force et de courage pour les humains, la souffrance rend l'homme plus fort moralement. Elle lui permet de faire face à ses responsabilités morales et financières et lui est même un gage de succès" souligna le conférencier.

M. l'abbé Lemoyne termina sa causerie en rappelant que les forces de l'âme, selon leur développement, permettaient de faire face aux difficultés.

Après cette conférence, on nomma M. Benoit Benoit membre honoraire de l'A.P.C.V. et on lui remit un diplome. Ce diplome est décerné à ceux qui ont déjà fait partie de l'association comme membre et qui ont favorisé l'avancement de leur mouvement.

Naissances

Joseph-Jacques-Fernand-Sylvain, né le 3 novembre et baptisé le 24, fils de M. et Mme Conrad Donais (Jacqueline Fredette). Parrain et marraine sont Fernand Donais oncle et Marie-Blanche McGee.

Joseph-Fernand-Jean, né le 12 novembre et baptisé le 24, fils de M. et Mme Gérard Sainte-Marie (Jeanne Roberge). Parrain et marraine sont M. et Mme Jean Hurtibise.

Joseph-Alain-Yvan, né le 4 novembre et baptisé le 24, fils de M. et Mme Léo Lagacé (Denise Blanchard). Parrain et marraine sont M. Serge Lagacé frère du bébé et Pauline Blanchard, tante de l'enfant.



FORTES ECONOMIES A CES PRIX SPECTACULAIRES



CHICS CARDIGANS ET SVELTES PULLOVERS QUI ENRICHIRONT VOTRE GARDE-ROBE

A BAS PRIX SENSATIONNELS

PULLOVER POUR DAMES

Un modèle splendidement façonné d'Orlon à gros tricot, le vêtement après-ski par excellence. Les rayures verticales lui donnent de l'allure et amincissent la ligne. Fond noir avec rayures noires et blanches ou fond rouge avec rayures noires et blanches. Tailles: P.M.G.

VAL. 9.95 — 5.69

CARDIGAN POUR DAMES

Le cardigan classique de ligne Chanel fait de laine et mohair. Il est accentué d'un tricot contrastant au collet et sur le devant. Les couleurs vives de bleu, rouge, noir ou gris. Un vêtement sportif de classe et extrêmement confortable. Tailles: P.M.G.

VAL. 10.95 — 6.44



TERMES FACILES SI DESIRES

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

MANUFACTURES LTEE. LaSalle FACTORIES LTD.

CENTRE D'ACHATS DOUVILLE

4435, Boul. Sir Wilfrid Laurier — Douville

HEURES D'AFFAIRES
POUR LA PERIODE DES FETES
Lundi, mardi, mercredi,
jeudi et vendredi:
9½ hres a.m. à 10 hres p.m.
Samedi: 9 hres a.m. à 6 hres p.m.

Pour la famille...

des cadeaux très appréciés

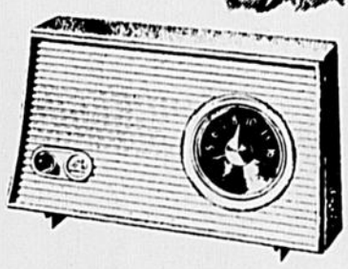
les fameux appareils RCA VICTOR



Offrez "Le Cadeau dont le Charme Demeure"!

Un Cadeau par RCA VICTOR

Le choix idéal pour chaque personne sur votre liste de Noël



RADIO DE TABLE

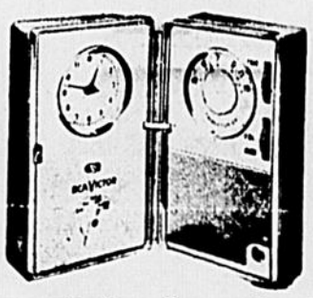


MODEL SF-886

Tourne-disques avec haut-parleurs détachables



TOURNE-DISQUES





Radio de poche "TRANSISTORS"



REFRIGERATEUR - CONGELATEUR

DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE

RCA whirlpool



MODÈLE

trimette II

LE TÉLÉVISEUR "NEW VISTA" 1964. RCA VICTOR,

avec Circuit "Age Nucléaire", vous accorde une performance supérieure, nécessite de moins nombreuses réparations, à un coût d'entretien moindre que celui des appareils employant le montage électrique manuel démodé.

TÉLÉVISEURS

LE TÉLÉVISEUR "NEW VISTA" 1964, RCA VICTOR,

avec Circuit "Age Nucléaire", vous accorde une performance supérieure, nécessite de moins nombreuses réparations, à un coût d'entretien moindre que celui des appareils employant le montage électrique manuel démodé.

MODÈLE

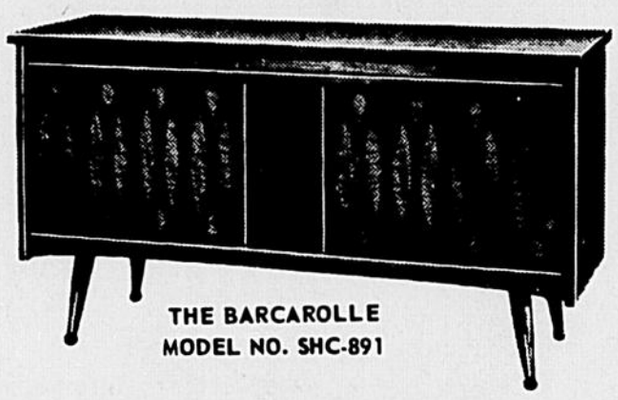
gladwin

NO. 23 TC 812

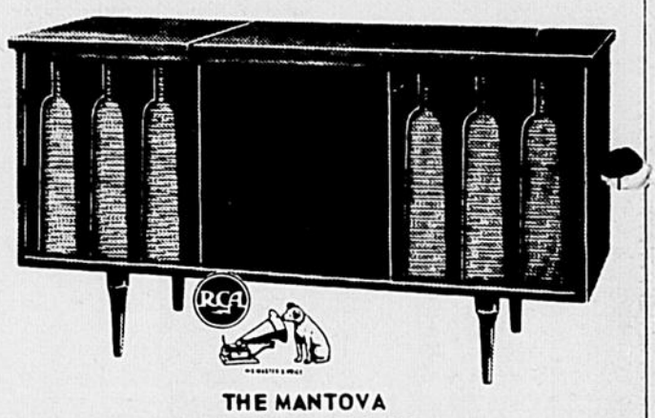


Offrez à votre famille du plaisir pour les fêtes

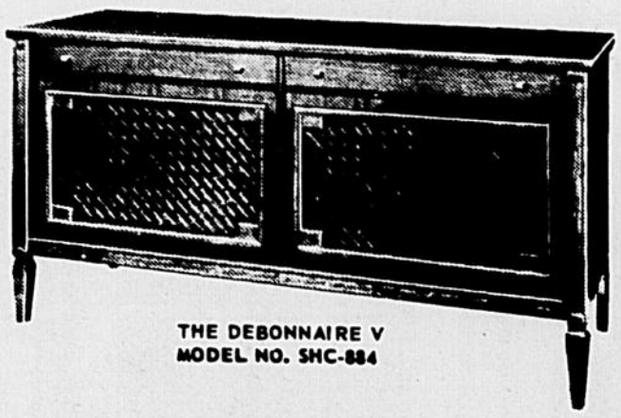
stéréos 1964



THE BARCAROLLE
MODEL NO. SHC-891



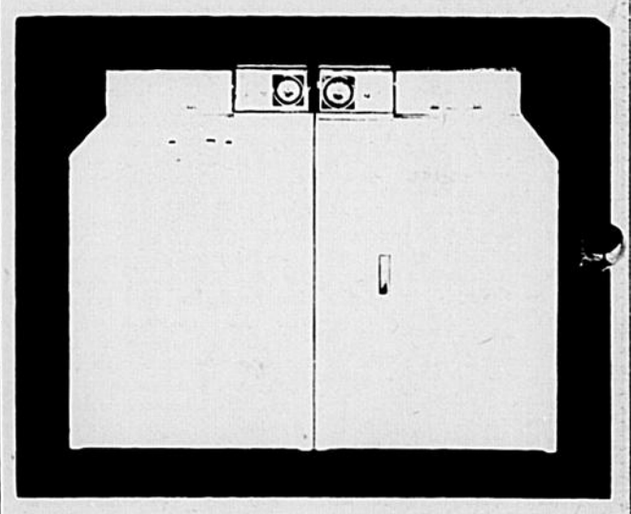
THE MANTOVA
MODEL NO. SHC-883



THE DEBONNAIRE V
MODEL NO. SHC-884

Votre meilleur choix

NOS APPAREILS MENAGERS



RCA whirlpool

LESSIVEUSE LMA-740	SECHEUSE LMD-740
3 Cycles-Régulier, délicats, "wash'n wears"	3 Cycles-Régulier, délicats "wash'n wears"
3 Sélections du Niveau de l'eau	6 Sélections de température
5 Sélections de la température de l'eau de lessive et de rinçage	Chaleur Exclusive "Equa-Flow"
Filtre Dispensateur "Magic-Mix"	Grille à charpie à hauteur de la ceinture
Drainage à Ecoulement Libre	Console éclairée
Capacité jusqu'à 12 lb.	Baril satiné
Agitateur "Surgilateur"	Cabinet à l'épreuve de la rouille
Modèle "Epargne Eau et Savon" (LMA-745)	Charge complète de 20 lb. (linge humide)
	6,000 watts (approx.)

Roger VIENS

Marchand de meubles

Sainte-Madeleine - Tél. 795-3393

la femme

au foyer, partout...

Durant les Fêtes,

D'où vient la tradition du gâteau

D'où vient cette tradition de boulanger un délicieux gâteau aux fruits pour la Saison des Fêtes? Les manuels d'histoire révèlent des versions fascinantes. Une version universellement acceptée, dit-on, serait que le Gâteau aux Fruits est apparenté au "Yule-Bannock", gâteau de fantaisie que nos grand'mères écossaises cuisaient la veille de Noël entre le coucher du soleil et le coup de minuit.

A cette époque, il était coutume de préparer des gâteaux de fantaisie pour célébrer la naissance d'un nouveau-né; le gâteau de Noël, de fait, fut cuit en l'honneur du Fils de Marie.

Les historiens rapportent que les gâteaux "Yule-Bannock" tirent leur origine des anciens gâteaux cuits par les païens; gâteaux ronds dont le contour entaillé symbolisait les rayons du soleil. Donc le gâteau de Noël comme la bûche de Noël sont des reliques aussi anciennes que l'adoration du soleil.

Le développement du commerce permit d'importer des douceurs de tous les pays et les ménagères ajoutèrent quelques friandises savoureuses à leur pâte; elles décorèrent leurs gâteaux de zeste confit et d'amandes douces.

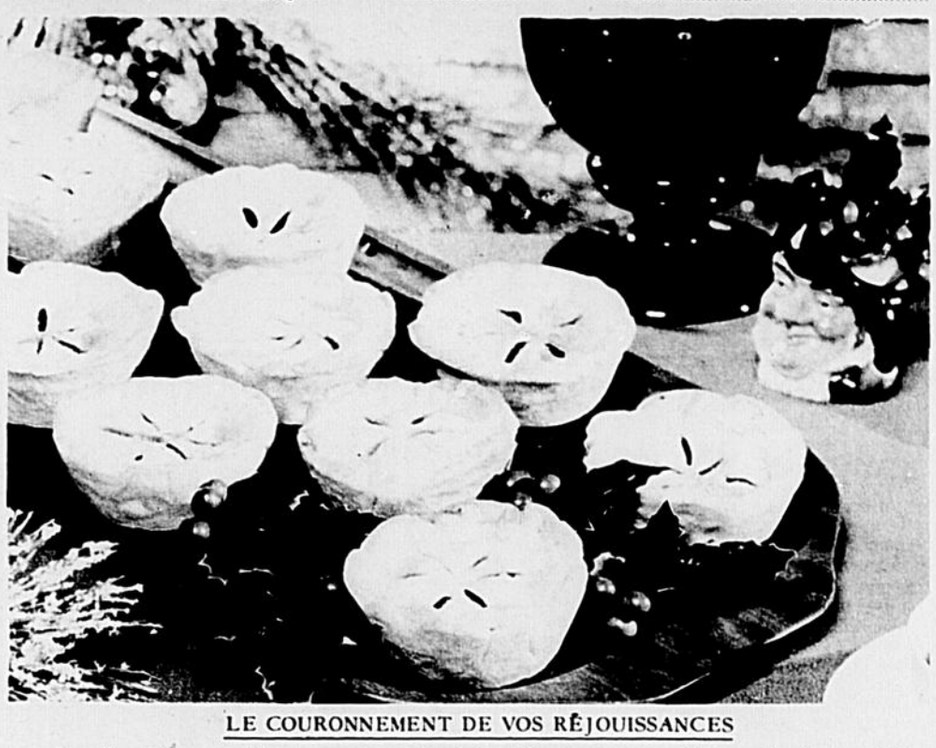
Les gâteaux aux fruits que nous offrent les Boulangeries Weston Limitée sont le produit de plusieurs années d'expérience. Cuits par des boulangers spécialisés, dans une boulangerie moderne, ils sont un mélange d'ingrédients choisis avec soin et préparés selon des recettes éprouvées.

Bien que les ingrédients de base: farine, lait, beurre et oeufs proviennent des moulins et laiteries canadiennes, il n'en est pas moins vrai que chaque gâteau à un petit "je ne sais quoi" d'international répandant, au-delà des frontières, le message de Noël.

Le gâteau aux Fruits Weston, qu'il soit doré ou foncé, contient des raisins secs d'Australie, des ananas de l'Afrique du Sud, des amandes et des pacanes de la Californie et du sucre de canne des plantations des Indes Occidentales.

Chaque année après la Saison des Fêtes, Weston va de l'avant et prend les commandes pour leur production de la prochaine saison. Ils s'assurent ainsi un approvisionnement de fruits et de noix de première qualité.

C'est une tradition du Temps des Fêtes, à Québec et partout le Canada, de servir le délicieux gâteau aux fruits Weston. C'est un gâteau cuit lentement, dans des moules de bois, contrôlant la pénétration de la chaleur et leur assurant une texture uniforme et une saveur des plus exquises.



LE COURONNEMENT DE VOS RÉJOUISSANCES

Les Tartelettes au Mincemeat sont inspirées d'une recette traditionnelle de la cuisine anglaise. La pâte riche et fondante a ceci de particulier qu'il est pratiquement impossible de ne pas la réussir! Dans la plupart des foyers anglais, les célébrations de Noël ne seraient pas complètes sans ces délicieuses petites tartes; selon la croyance populaire, pour chaque foyer différent où vous en aurez dégusté une vous pourrez vous attendre à un mois de bonheur au cours de la nouvelle année!

COURONNES A L'ORANGE ET AUX ÉCORCES CONFITES

(Pour 2 couronnes de 9 pouces)
¾ de tasse de sucre granulé
2 c. à table de fécule de maïs
Une pincée de sel
3 c. à thé de zeste d'orange râpé fin
1/3 de tasse de jus d'orange
1 c. à table de jus de citron
1 oeuf, légèrement battu
1 c. à table de beurre ou de margarine ramollis
½ tasse de lait
½ tasse de sucre granulé
1½ c. à thé de sel
¼ de tasse de beurre ou de margarine
½ tasse d'eau tiède
2 c. à thé de sucre granulé
2 sachets de levure sèche rapide
2 oeufs, bien battus
4½ tasses (environ) de farine tout-usage prétamisée
1 paquet de 8 onces d'écorces confites mélangées (environ 1 tasse)
Beurre ou margarine ramollis
Glace de confiseur

Préparer, en premier lieu, la garniture à l'orange. Pour cela, mélanger dans la partie supérieure d'un petit bain-marie ¾ de tasse de sucre, la fécule de maïs et la pincée de sel. Ajouter, en remuant, le zeste et le jus d'orange, le jus de citron et l'oeuf légèrement battu. Faire cuire en remuant, au-dessus de l'eau bouillante, de dix à quinze minutes, jusqu'à ce que la préparation soit épaisse et lisse, et que le goût de fécule ait disparu. Ajouter la cuillerée à table de beurre ou de margarine et mêler. Laisser tiédir à la température de la pièce avant d'utiliser. (La préparation continuera d'épaissir en refroidissant.)

Chauffer le lait au point d'ébullition; y faire dissoudre en remuant la ½ tasse de sucre, la cuillerée à thé et demie de sel et le ¼ de tasse de beurre ou margarine. Laisser tiédir.

Entre temps, mesurer l'eau tiède et la verser dans un grand bol. Y faire dissoudre les 2 c. à thé de sucre. Répandre la levure sur le dessus. Laisser fonfler 10 minutes, puis brasser. Introduire dans la levure le lait tiédi, les 2 oeufs battus et 2 tasses de farine; battre en pâte lisse. Ajouter les écorces en battant bien. Rajouter ce qu'il faut de farine – environ 2½ tasses – pour obtenir une pâte périssable.

Renverser sur une planche ou une toile légèrement farinées, et pétrir en pâte lisse et élastique. Déposer dans un bol graissé; badigeonner de beurre ou de margarine. Couvrir et laisser lever au double du volume (environ 1¼ heure) dans un endroit chaud à l'abri des courants d'air.

Dégonfler la pâte avec le poing; la renverser sur la planche ou la toile légèrement farinées. Diviser la pâte en deux.

Abaisser au rouleau une moitié de pâte en un rectangle de 8 pouces sur 16 pouces; y étaler la moitié de la garniture tiède à l'orange. (Vous n'obtiendrez qu'une couche très mince.) En partant d'un côté long, rouler comme pour un gâteau roulé. Souder en pinçant la pâte tout le long du bord extérieur. Poser sur une tôle graissée; joindre et souder les deux bouts ensemble, formant ainsi une couronne. A l'aide des ciseaux, entailler le bord extérieur de la couronne, à intervalles d'un pouce et demi, et sans couper plus loin qu'à environ un pouce du centre. Procéder de la même façon pour la seconde moitié de pâte.

Badigeonner les couronnes avec du beurre ou de la margarine ramollis. Couvrir. Laisser lever au double du volume (environ 1 heure) dans un endroit chaud, à l'abri des courants d'air. Cuire dans le four préchauffé à 350 degré F (modéré) de 30 à 35 minutes, ou jusqu'à ce que doré à point.

Soulever les couronnes, en vous servant de deux spatules, pour les mettre sur des grilles; les glacer encore chaudes, avec la Glace de Confiseur dont la recette suit.

GLACE DE CONFISEUR

Mélanger 1½ tasse de sucre à glacer tamisé, une pincée de sel et ¼ de c. à thé de vanille; délayer avec juste ce qu'il faut de lait ou de crème (à peu près 1½ c. à table) pour obtenir une pâte consistante. Etaler sur les couronnes encore chaudes, laissant la glace couler sur les côtés.

CARRES AU CAFE ET AUX NOIX

2 3/4 tasses de farine tout-usage tamisée une fois
OU 3 1/4 tasses de farine à pâtisserie tamisée une fois
1 1/2 tasse de sucre granulé
4 c. à thé de poudre à pâte
2 c. à thé de sel
1 c. à thé de muscade
2 c. à thé de canelle
2/3 tasse de shortening froid
2 oeufs, bien battus
1 1/4 tasse d'eau froide
2 c. à thé de vanille
3/4 tasse de noix finement hachées

Chauffer le four à 350 degré F. (modéré). Graisser un moule carré de 9 pouces. Si l'on se sert d'un moule en verre à four, réduire la chaleur du four à 350 degré F. (four modérément chaud).

Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte, le sel et les épices dans un grand bol. A l'aide d'une broche à mélanger la pâte, couper le shortening dans les ingrédients secs jusqu'à ce qu'ils aient l'aspect d'une farine de blé d'Inde. Réserver 2/3 de tasse de ce mélange, introduire les oeufs battus, le café instantané dissous dans l'eau, et la vanille. Mêler légèrement.

Verser dans le moule préparé. Mélanger les noix hachées avec les 2/3 de tasse de garniture mise de côté plus tôt. En saupoudrer uniformément la surface du gâteau. Mettre au four préchauffé et cuire de 40 à 45 minutes ou jusqu'à ce que le centre soit cuit à point. Découper en carrés ou en bâtonnets et servir chaud ou froid.

Convocations

Souper canadien à Saint-Dominique

Saint-Dominique (dnc) -- Un grand souper canadien pour tous les paroissiens de Saint-Dominique et pour leurs amis aura lieu samedi, le 14 décembre, au profit des loisirs paroissiaux.

CED cathédrale

Le Cercle d'économie domestique de la paroisse de la cathédrale tiendra son assemblée mensuelle mardi, le 17 décembre, à 7 heures 30 au sous-sol de la cathédrale, sous la présidence de Mme Yvon Bélanger.

Adoration nocture

La prochaine heure de garde pour la Ligue d'adoration nocturne de l'église Notre-Dame du Rosaire aura lieu dans la nuit du samedi au dimanche, 14 décembre. Invitation à tous les membres.

Aide aux malades mentaux

Plusieurs dames de Saint-Hyacinthe se sont rendus dernièrement à une partie de cartes qui eut lieu à l'auditorium de l'hôpital Saint-Jean de Dieu et dont les profits servaient à préparer le dépouillement d'un arbre de Noël pour les malades mentaux.

Les dames de Saint-Hyacinthe étaient Mmes L. Saint-Germain, M. Roux, El Lalonde, A. Cyr, H. Tessier, E. Audette, J. Beauregard, L. Pion, G. Blanchette, D. Jodoin, et Mlle Godin.

Le dépouillement de l'arbre de Noël aura lieu dimanche, le 15 décembre, sous la présidence d'honneur de l'honorable sénatrice Marianna B. Jodoin

Respectez les dates limites pour l'arrivée du courrier des Fêtes

Avez-vous fini vos emplettes de Noël? Si vous avez des présents à envoyer, mieux vaut vous dépêcher. Les Postes canadiennes viennent de nous communiquer les dates limites d'envoi à respecter pour que votre courrier soit distribué pour Noël.

Pour la France, la Belgique et la Suisse, lettres et cartes doivent quitter le Canada le 25 novembre au plus tard et, pour la Grande-Bretagne, le 30 novembre tandis que les paquets pour les Iles Britaniques doivent être acheminés le 25 novembre ou avant pour arriver à Noël. Le courrier aérien pour les pays ci-dessus ainsi que pour l'Amérique Centrale, l'Amérique du Sud et les Antilles sera distribué en temps s'il est expédié le 10 décembre.

Si vous avez des amis ou de la famille en Australie ou en Nouvelle-Zélande, le dernier délai est le 15 novembre pour les cartes tandis que, par poste aérienne, les délais sont repoussés au 5 décembre pour les paquets et au 11 pour les cartes.

Et naturellement, les retardataires seraient mieux de n'avoir d'amis qu'aux Etats-Unis et au Canada puisque là les dates limites sont le 8 décembre, pour distribution provinciale le 13 décembre, et pour distribution en ville le 17 décembre.

Cette année encore, un timbre à 2 sous expédiera une carte de Noël n'importe où dans le monde par courrier de seconde classe. Les cartes sous enveloppe cachetée doivent être affranchies à 4 sous pour distribution locale et à 5 sous pour les autres localités. Les taux applicables au courrier aérien varient suivant le poids et la destination.

Les cliniques de l'Unité sanitaire

Les prochaines cliniques de l'Unité sanitaire auront lieu aux endroits suivants au cours de la semaine:
lundi, le 16 décembre, à Saint-Césaire, de 2 h. à 3 h. 30 p. m.;
mardi, le 17 décembre, à Marieville, de 2 h. à 3 h. 30 p. m.;
mercredi, le 18 décembre, à la paroisse du Christ-Roi, de 2 h. à 3 h. 30 p. m.;
jeudi, le 19 décembre, à la paroisse du Sacré-Coeur, de Saint-Hyacinthe, de 2 h. à 3 h. 30 p. m.;
et mardi, le 24 décembre, à Saint-Hilaire, de 2 h. à 3 h. 30 p. m.

Coeurs et foyers s'égaient de la féérie des Fêtes

Toute la féerie de Noël et du Nouvel An envahi le foyer ou l'on intègre au décor quotidien les symboles heureux des Fêtes qui ont traditionnellement ravi de nombreuses générations de Québécois.

La plupart du temps ce sont des bougies et des ornements en miniature que l'on exhume une fois par an pour les remballer soigneusement après les Fêtes. Il y a aussi les clochettes de gaieté, les couronnes et les nombreuses décorations.

Les nombreuses cartes de Noël et du Nouvel An reçues participent de tout leur éclat à la fabuleuse splendeur des Fêtes. Cette année beaucoup de cartes ont des garnitures ou des motifs en relief qui miroitent et reflètent le doux scintillement des lumières de l'arbre.

Les cartes peuvent aussi faire partager à vos voisins un peu de la chaleur de votre foyer quand vous avez soin de coller les plus jolies sur les vitres de vos fenêtres; utilisez les autres pour décorer les rampes d'escaliers et l'encadrement des miroirs.

Un autre bel effet est obtenu en festonnant l'arbre de Noël, les abat-jour et les cadres de chaînes facilement réussies en ruban Hall Sheen. Ce ruban, qui est adhésif quand il est humidifié, permet aussi de confectionner une série de boucles sans noeud qui formera une originale couronne pour décorer la porte de votre foyer. Les cloches, elles, se font simplement en recouvrant de plusieurs couches de papier argenté des morceaux de carton découpés en forme voulue et en fixant un gros noeud rouge en haut et une deux petites clochettes au milieu dans un rappel traditionnel.

Les poinsettias en ruban Hall rivalisent heureusement avec les fleurs naturelles et ont l'avantage de pouvoir décorer les paquets, l'arbre ou le logis sans se flétrir. Les petites poinsettias et les roses en ruban font de ravissants bouquets de corsage à offrir à vos invitées ou à porter vous-même.

Décorez votre foyer, cette année, de tous les symboles de Noël et du Nouvel An; la féerie dont vous emplirez ainsi votre logis est pratiquement illimitée.

Dr JULES MORIN

Examen de la vue — Lunettes — Verres incassables
Spécialiste certifié
Yeux — Oreilles — Nez — Gorge (Amygdales)
• Examen du fond de l'oeil •

— CONSULTATIONS TOUS LES JOURS —

Domicile : 2905, rue Girouard — Tél. : PR. 4-7077
1625, rue St-Antoine Tél. : PR. 4-6622 St-Hyacinthe

LA BOUTIQUE

MIRELLE BRASSARD

Autrefois Morissette Confection



Vous offre de grandes réductions

Manteaux avec ou sans fourrure DE RÉDUCTION de 30 a 50%

Sur les costumes et robes de laine REDUCTION de 20%

Un lot de robes d'une valeur de $30.00 a 60.00 REDUIT à $10. et $20.

BOUTIQUE

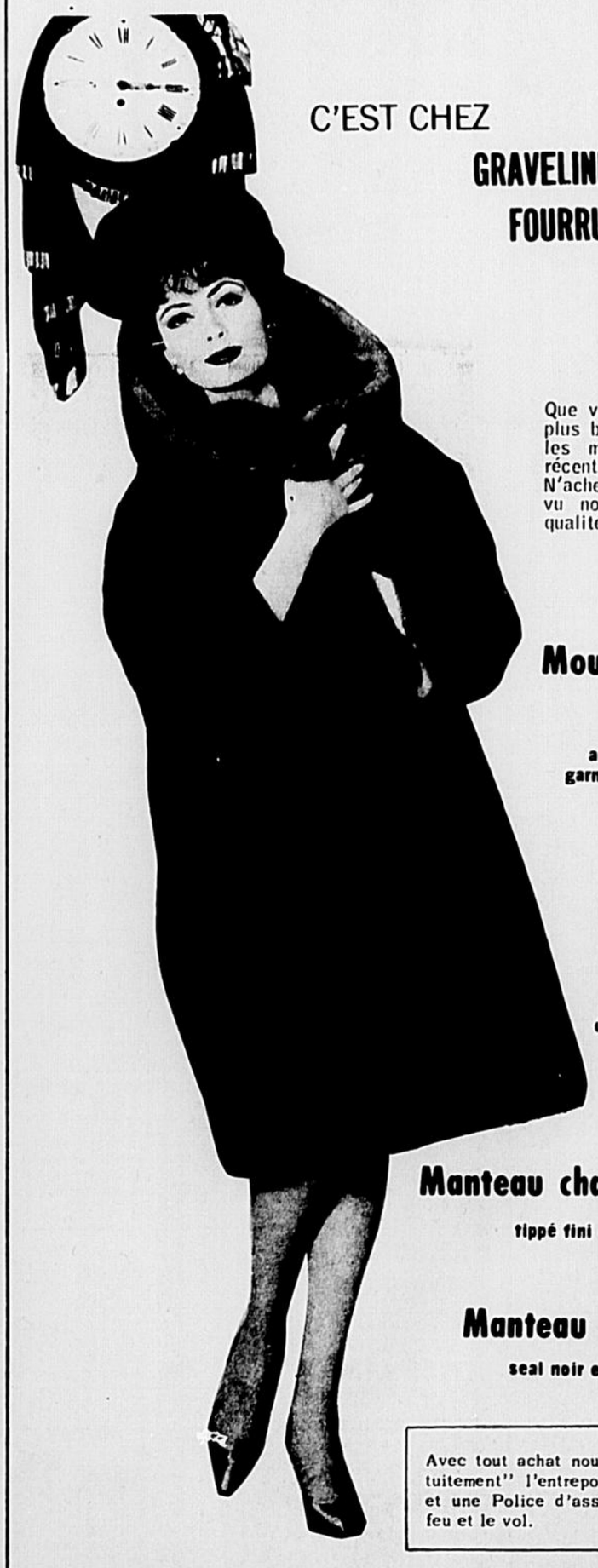
MIRELLE BRASSARD

1336 Cascades Saint-Hyacinthe tel 3-9370

POUR NOËL Magnifique manteau de vison

Royal pastel à peaux allongées

Silhouette Moderne 1964



C'EST CHEZ

GRAVELINE FOURRURES

Que vous trouverez les plus belles fourrures et les modèles les plus récents!
N'achetez pas sans avoir vu nos prix pour une qualité supérieure!

Mouton Perse gris
acier naturel garni de vison noir

Manteau écureuil
de Russie teint brun

Manteau chat sauvage
tippé fini caster

Manteau Alaska
seal noir et brun

Avec tout achat nous donnons "Gratuitement" l'entreposage pour un an et une Police d'assurance contre le feu et le vol.

GRAVELINE FOURRURES

• Vente
* Voûte frigidaire
* Entreposage
* Réparation
* Remodelage

346 rue Saint-François
SAINT-HYACINTHE
tel. 4-5727

LA SEMAINE À L'ÉCRAN

CBFT 2

JEUDI - 12 DECEMBRE
1.00 Long métrage
3.00 Votre cuisine, Mme
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à surprise
5.00 Roquet, belles...
5.30 Grand prix
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
6.40 Edition métro.
7.00 Aujourd'hui
8.00 Filles d'Eve
8.30 Tous pour un
9.00 Janique aimée
9.30 L'Heure du concert
10.30 Téléjournal

VENDREDI -13 DECEMBRE
1.00 Long métrage
3.00 Votre cuisine, Mme
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 Ti-Jean Caribou
5.30 Les Enquêtes Jobidon
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
7.00 Aujourd'hui
8.00 Adèle
8.30 Cinéma inter.
10.15 Politique provinciale
10.30 Téléjournal

SAMEDI -14 DECEMBRE
8.45 Cours universitaires
11.00 Pépinot
11.30 Am-stram-gram
12.00 Croquignoles - Coucou
1.00 Golf - Images en tête
4.00 Terre des hommes
4.30 20 ans express
5.00 Les uns les autres
5.30 Temps présent
6.00 Théâtre - Téléjournal
6.45 Comment dites-vous?
7.00 Champ libre
8.00 Dans les rues de Québec
8.30 Soirée du hockey
10.15 Les Couche-tard
10.45 Votre choix
11.00 Téléjournal

DIMANCHE -15 DECEMBRE
8.45 Cours universitaires
11.00 Jour du Seigneur
12.00 F - MA
1.00 Vu d'Ottawa
1.30 Les travaux et les jours
2.00 L'Univers des sports
4.30 Echos du sport
5.00 A l'heure du Concile
5.30 L'Heure des quilles
6.30 Présence de l'art
7.00 Caméra '63
7.30 Robin des bois
8.00 Septième-Nord
8.30 Théâtre Alcan
10.30 Téléjournal
10.54 Sport
11.30 Conférence

LUNDI -16 DECEMBRE
1.00 Long métrage
3.30 Miroir d'Eves
4.00 Bobino - Boîte à ...
5.00 M. Pipo
5.30 Atôme et galaxies
6.00 Le temps des copains
6.30 Téléjournal
7.00 Aujourd'hui
8.00 Les Belles Histoires
8.30 La Poule aux ...
9.00 Bras dessus, ...
9.30 De 9 à 5
10.00 Familles d'aujourd'hui
10.30 Téléjournal

MARDI -17 DECEMBRE
1.00 Long métrage
3.00 Votre cuisine, Mme
3.30 Votre enfant, Mme
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à surprise
5.00 La Vie qui bat
5.30 La Flèche brisée
6.00 Hollywood à l'âge d'or
6.30 Téléjournal
7.00 Aujourd'hui
8.00 Rue de l'Anse
8.30 Tête d'affiche
9.30 Chasse et pêche
10.00 Réalités économiques
10.30 Téléjournal

MERCREDI - 18 DECEMBRE
1.00 Long métrage
3.00 Votre cuisine, Mme
4.00 Bobino
5.00 Coeur aux poings
5.30 L'Epée de Florence
6.00 Mon amie Flicka
6.30 Téléjournal
7.00 Aujourd'hui
8.00 Le Pain du jour
8.30 Cité sans voiles
9.30 Sous le signe du Lion
10.00 Actualités politiques
10.30 Téléjournal

CBMT 6

JEUDI -12 DECEMBRE
12.30 Movie Matinee
2.00 Password
2.30 Scarlett Hill
3.00 Take Thirty
3.30 Friendly Giant
3.45 Misterogers
4.00 Mr. Piper
4.30 Huckleberry Hound
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Music Hop
6.00 The Observer
7.00 CBC Evening News
7.30 Candid Camera
8.00 The Lucy Show
8.30 The Serial
9.00 Grindl
9.30 Parade
10.00 Hitchcock
11.00 CBC National News

VENDREDI - 13 DECEMBRE
12.00 Astronomy
12.30 Movie Matinee
2.00 Password
2.30 Scarlett Hill
3.00 Take Thirty
3.30 Friendly Giant
3.45 Misterogers
4.00 Quick Draw McGraw
4.30 Sea Hunt
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Kingfisher Cove
6.00 Montreal Magazine
6.30 Hollywood and the Stars
7.00 CBC Evening News
7.30 Projection
8.00 Country Hoedown
8.30 The Defenders
9.30 Telescope
10.00 The Nurses
11.00 CBC National News

SAMEDI - 14 DECEMBRE
11.00 Sandy and Co.
12.00 Kings and Queens
1.00 En France
1.30 Amateur Sports
2.00 World of Sport
4.00 Movie Matinee
5.00 Kingfisher Cove
5.30 Bugs Bunny
6.00 Countrytime
6.30 U.N. Review
6.45 CBC TV News
7.00 Beverly Hillbillies
7.30 The Saint
8.30 NHL Hockey
10.15 Juliette
10.45 Film
11.00 CBC National News

DIMANCHE - 15 DECEMBRE
12.30 Song for You
1.00 Heritage
1.30 Country Calendar
2.00 World of Sport
4.30 Sports International
4.55 CBC TV News
5.00 The Sixties
5.30 Some of Those Days
6.00 Mister Ed
6.30 My Three Sons
7.00 Hazel
7.30 Flasback
8.00 Ed Sullivan
9.00 Bonanza
10.00 Horizon
10.30 Question Mark
11.00 CBC National News

LUNDI -16 DECEMBRE
11.55 News
12.00 Projection
12.30 Movie Matinée
2.00 Password
2.30 Scarlett Hill
3.00 Take Thirty
3.30 Friendly Giant
3.45 Misterogers
4.00 This Living World
4.30 Sea Hunt
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Time Out for Music
6.00 Montreal Magazine
6.30 Citizen James
7.00 CBC Evening News
7.30 Calamity
8.00 Garry Moore
9.00 Playdate
10.00 Inquiry
10.30 Explorations
11.00 CBC National News

MARDI - 17 DECEMBRE
12.00 Montreal Magazine
12.30 Movie Matinée
2.00 Password
2.30 Scarlett Hill
3.00 Take Thirty
3.30 Friendly Giant
3.45 Misterogers
4.00 Fireball XL-5
4.30 Dennis the Menace
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Come Listen Awhile
6.00 Youth Special
7.00 CBC Evening News
7.30 Glynis
8.00 Patty Duke
8.30 Meet Sammy Davis
9.30 Document
10.00 News Magazine
10.30 Quest
11.00 CBC National News

MERCREDI -- 18 DECEMBRE
12.00 Focus
12.30 Movie Matinée
2.00 Password
2.30 Scarlett Hill
3.00 Take Thirty
3.30 Friendly Giant
3.45 Misterogers
4.00 'Cisco Kid
4.30 Sea Hunt
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Woody Woodpecker
6.00 Montreal Magazine
6.30 Phil Silvers
7.00 CBC Evening News
7.30 Provincial Affairs
7.45 Mr. Fixit
8.00 Red River Jamboree
8.30 Perry Mason
9.30 Festival
11.00 News
11.14 Viewpoint

CFTM 10

JEUDI -12 DECEMBRE
12.15 Sherlock Holmes
12.45 En matinée
2.25 Télé-guide
2.30 Tout pour la femme
4.00 ABC
4.30 Zoo du Capitaine
5.30 Titoto le Clown
6.00 Télé-métro
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 Comment? Pourquoi?
8.00 La Famille Stone
8.30 Cinéma Kraft
10.00 Prix Plaza
10.30 Cri-Cri
10.45 En première page
11.10 Cinéma

VENDREDI -13 DECEMBRE
12.45 En matinée
2.30 Tout pour la femme
4.00 ABC
4.30 Zoo du Capitaine
5.30 Remous
6.00 Télé-métro
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 En Première
9.30 La tête des autres
10.00 Alors...Raconte
10.30 Un air d'accordéon
10.45 En première page
11.10 Cinéma

SAMEDI -14 DECEMBRE
1.00 Cinéma
3.00 Sur le matelas
4.00 La rampe sportive
4.30 Centres de loisirs
5.00 C'est à voir
5.15 Rall. des Créditistes
5.30 Carnet de voyages
6.00 C'est arrivé cette semaine
6.30 Un avocat
7.00 Les hommes volants
7.30 Jeunesse d'aujourd'hui
8.30 Grands Spectacles
10.45 Nouvelles du jour
11.10 Cinéma

DIMANCHE - 15 DECEMBRE
12.45 En ce temps-ci
1.15 TV Université
2.00 Cinéma du dimanche
3.30 Science et vie
4.00 Défi au danger
4.30 M. le Maître
5.00 Les Bon'hommes
6.00 Dernière heure
6.15 Québec en marche
6.30 Talents Catelli
7.00 Qui dit vrai?
7.30 Ciné-spectacle
9.00 Police des plaines
9.30 Bon voyage
10.00 Découvertes '63
10.30 Télé-charade
10.45 En première page
11.10 Face à face

LUNDI -16 DECEMBRE
11.30 Manchettes-Horaire
11.45 Bien l'bonjour
12.15 Destination danger
12.45 En matinée
2.30 Tout pour la femme
4.00 ABC
4.30 Zoo du Capitaine
5.30 Défi
6.00 Télé-métro
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-roman
7.30 Aventures ds les iles
8.30 Télé-policier
9.00 Télé-quilles
10.00 Détectives
10.30 Sous le ciel de Mont.
10.45 En première page
11.10 Cinéma

MARDI -17 DECEMBRE
11.30 Manchettes-Horaire
11.45 Bien l'bonjour
12.15 Sherlock Holmes
12.45 En matinée
2.25 Télé-guide
2.30 Tout pour la femme
4.00 ABC
4.30 Zoo du Capitaine
5.30 Titoto le Clown
6.00 Télé-métro
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-roman
7.30 Le Saint
8.30 Le club du disque
9.00 Tentez votre chance
9.30 Comm' dans l'bon temps
10.00 Dix sur dix
10.30 Toute la ville en parle
10.45 En première page
11.10 Cinéma

MERCREDI -18 DECEMBRE
11.30 Manchettes-Horaire
11.45 Bien l'bonjour
12.15 Sur demande
12.45 En matinée
2.30 Tout pour la femme
4.00 ABC
4.30 Zoo du Capitaine
5.30 Aventures d'outre-mer
6.00 Télé-métro
6.50 Sport
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-roman
7.30 Adam ou Eve
8.00 Avec plaisir ...
8.30 Hockey
10.10 Devinez juste
10.40 Yves Christian
10.55 En première page
11.05 La couleur du temps
11.10 Sports

CFCF 12

JEUDI -12 DECEMBRE
1.15 Theatre
3.00 Here's looking at you
3.30 People in conflit
4.00 Surprise Party
5.30 Walt Disney
6.00 A Kin to Win
6.30 Pulse
7.00 Sunset Theatre
8.30 To Tel the Truth
9.00 Zero One
9.30 Jack Paar
10.30 Fractured Flickers
11.00 News

VENDREDI -13 DECEMBRE
1.15 Theatre
3.00 Here's Looking at you
3.30 People in Conflit
4.00 Surprise Party - Yogi Bear
5.30 Walt Disney
6.00 A Kin to Win - Pulse
7.00 Bill Dana
7.30 Petticoat Junction
8.00 Think of a Word
8.30 Andy Griffith
9.00 Jack Benny
9.30 Let's Sing Out
10.00 Breaking Point
11.00 News

SAMEDI -14 DECEMBRE
11.30 The Liberal Arts
12.00 We Want an Answer
12.30 Let's Find Out
1.00 Comedy Clubhouse
1.30 Surprise Party
2.00 Saturday Movies
3.30 Wrestling from ...
4.30 Like Young
5.30 Beany and Cecil
6.00 Know Your Sports
6.30 Wagon Train
8.00 The Outer Limits
9.00 The Untouchables
10.00 Jerry Lester
11.00 News

DIMANCHE -15 DECEMBRE
12.00 Italian Film
1.30 Forum
2.00 Jean's Place
2.30 Mont- Minor Hockey
3.30 The Bowery Boys
4.30 Spectrum
5.00 Telepoll
5.30 The Flinstones
6.00 Walt Disney
7.00 Danny Thomas - Mr. Novak
8.30 Arrest and Trial
10.00 The Hour Glass
11.30 News
11.15 Pulse

LUNDI -16 DECEMBRE
1.00 Pulse
1.15 Theatre
3.00 Here's Looking at You
3.30 People in Conflit
4.00 Surprise Party
5.30 Walt Disney
6.00 A Kin to Win
6.30 Pulse
7.00 Death Valley Days
7.30 Shannon
8.00 Dick Van Dyke
8.30 McHale's Navy
9.00 Phil Silvers
9.30 Take a Chance
10.00 Dr. Kildare
11.00 News

MARDI -17 DECEMBRE
1.00 Pulse
1.15 Theatre
3.00 Here's Looking at You
3.30 People in Conflit
4.00 Surprise Party
5.30 Walt Disney
6.00 A Kin to Win
6.30 Pulse
7.00 The Littlest Hobo
7.30 My Favorite Martian
8.00 Sunset Theatre
9.30 Harry's Girls
10.00 The Eleventh Hour
11.00 News

MERCREDI -18 DECEMBRE
12.00 Lunch, Little Theatre
1.00 Pulse
1.15 Theatre
3.00 Here's Looking at You
3.30 People in Conflit
4.00 Surprise Party
5.30 Walt Disney
6.00 A Kin to Win
6.30 Pulse
7.00 Spelling Bee
7.30 Burke's Law
8.30 Hockey Night
10.30 Hennesey
11.00 News

WPTZ 5

JEUDI -12 DECEMBRE
2.00 Price is Right
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You don't Say
4.00 Father Knows Best
4.30 Trailmaster
5.30 Len Cane Sports
6.00 Rocky & Friends
6.15 News
6.30 Huntley-Brinkley
7.00 Wagon Train
8.30 Doctor Kildare
9.30 Hazel
10.00 Kraft Theatre
11.30 The tonight Show

VENDREDI -13 DECEMBRE
2.00 Price is Right
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You don't Say
4.00 Father Knows Best
4.30 Trailmaster
5.30 Party Time
6.00 Rocky & Friends
6.15 News
6.30 Huntley-Brinkley
7.00 Price is Right
7.30 77 Sunset Strip
8.30 Bob Hope Show
9.30 Hallmark Hall of Fame
11.00 Eleventh Hour Report
11.30 The Tonight Show

SAMEDI - 14 DECEMBRE
10.00 Hector heathcote
10.30 Fireball XL-5
11.00 Dennis the Menace
11.30 Fury
12.00 Lazy L Ranch
12.30 Bullwinkle
1.00 Exploring
2.00 Captain Gallant
2.30 Touchdown
3.00 This is the Life
3.30 Get Set Go
4.30 Big Picture
6.30 Pre-Olympic Show
7.00 The Lieutenant
8.00 Lawrence Welk
9.00 Movies
11.00 Espionage

DIMANCHE -15 DECEMBRE
12.30 Discovery
1.00 Sacred Heart
1.15 Christophers
1.30 Oral Roberts
2.00 Big Picture
2.30 Public Affairs Film
3.00 New York State Bowling
4.00 Americain League Football
6.30 Show On Earth
7.30 Walt Disney
8.30 World's Greatest Showman
9.00 Bonanza
10.00 Joey Bishop
10.30 Burke's Law

LUNDI -16 DECEMBRE
2.00 Price is right
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You don't Say
4.00 Father Knows Best
4.30 Trailmaster
5.30 Len Cane Sports
5.40 Kartoon Karnival
6.00 Rocky & Friends
6.30 Huntley-Brinkley
7.00 Bill Dana
7.30 Movies
9.30 The Hollywood Story
10.00 Sing with Mitch

MARDI -17 DECEMBRE
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You Don't Say
4.00 Father Knows Best
4.30 Trailmaster
5.30 Len Cane Sports
5.40 Kartoon Karnival
6.00 Rocky & Friends
6.30 Huntley-Brinkley
7.00 Mr. Novak
8.00 The Deputy
8.30 McHales Navy
9.00 Richard Boone
10.00 Andy Williams

MERCREDI -18 DECEMBRE
3.00 Loretta Young
3.30 You Don't Say
4.00 Father Knows Best
4.30 Trailmaster
5.30 Len Cane Sports
5.40 Kartoon Karnival
6.00 Rocky & Friends
6.30 Huntley-Brinkley
7.00 Ski Trails
7.30 The Virginian
9.00 Ben Casey
10.00 The Eleventh hour

CHLT 7

JEUDI - 12 DECEMBRE
11.00 Emission scolaire
2.00 Kermesse
3.00 La Revue de la maison
5.00 Roquet
5.30 Toto le Clown
6.00 Ti-Blanc Richard
6.30 Télébulletin
7.00 Une attend pas..
7.30 Science et vie
8.00 Filles/d'Eve
8.30 Tous pour un
9.00 Les détectives
9.30 L'heure du concert
10.30 Téléjournal
10.45 Hit Parade

VENDREDI - 13 DECEMBRE
2.00 Kermesse
3.00 Votre cuisine, Mme
4.00 Bobino - Boîte à...
5.00 Ti-Jean Caribou
5.30 Plus on est de fous
6.00 Melody Ranch
6.30 Télébulletin
7.00 Bonsoir copain
7.30 Les hommes volants
8.00 Adèle
8.30 Cinéma inter.
10.15 Affaires de l'état
10.30 Téléjournal
10.45 Cri-cri

SAMEDI - 14 DECEMBRE
8.45 Cours universitaires
11.00 Pépinot
11.30 Am stram gram
12.00 Les croquignoles
12.30 Première édition
12.45 Midi sport
1.00 Entrée des artistes
2.00 Images en tête
4.00 Terre des hommes
4.30 20 ans express
5.00 Les uns les autres
5.30 Temps présent
6.00 Détente - Télébulletin
8.00 Rues de Québec
8.30 Soirée du hockey
10.15 Les couche-tard

DIMANCHE -15 DECEMBRE
8.45 Cours universitaires
11.00 Messe de la Basilique
12.00 Voix de l'agriculteur
12.45 Rall. des Créditistes
1.00 Vu d'Ottawa
1.30 Travaux et les jours
2.00 Univers des sports
4.30 Echos du sport
5.00 Heure du Concile
5.30 Heure des quilles
6.30 Famille Stone
7.00 Caméra '63
7.30 Robin des bois
8.00 7ième Nord
8.30 Téléthéâtre
10.30 Téléjournal

LUNDI - 16 DECEMBRE
2.00 Kermesse
3.00 Votre cuisine Mme
3.30 Miroir d'Eves
4.00 Bobino - Boite à...
5.30 Poucet l'espiègle
6.00 Melody Ranch
6.30 Télébulletin
7.00 Ville vedette
7.30 Comment? Pourquoi?
8.00 Les belles histoires
8.30 La poule aux oeufs
9.00 Bras dessus,...
9.30 De 9 à 5
10.00 Famille d'aujourd'hui

MARDI - 17 DECEMBRE
2.00 Kermesse
3.00 Votre cuisine, Mme
3.30 Votre enfant, Mme
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprise
5.00 La vie qui bat
5.30 Furie
6.00 Levis Bouliane
7.00 A première vue
7.30 Police des plaines
8.00 Rue de l'Anse
8.30 Têtes d'affiche
9.30 Insolences d'une Caméra
10.00 Réalités économiques
10.30 Téléjournal

MERCREDI - 18 DECEMBRE
2.00 Kermesse
3.00 Votre cuisine, Mme
3.30 Le temps de vivre
4.00 Bobino - Boîte à...
5.00 Coeur au poing
5.30 Rin tin tin
6.00 Melody Ranch
6.30 Télébulletin
7.00 La gargotte
7.30 Adam ou Eve
8.00 Le pain du jour
8.30 Cité sans voiles
9.30 Le Saint
10.30 Téléjournal

TÉLÉVISION
vente et service



GAÉTAN VERMETTE
455, FONTAINE
LA PROVIDENCE
PR. 4-4634
PR. 3-9315
RÉPARATION GÉNÉRALE
POSE ET RÉPARATION
D'ANTENNES

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ à Radio-Canada

Palma Gagnon (Rolland D'Amour) est prospère à "Rue de l'Anse"

Comédien, chanteur, compositeur et danseur à ses heures, Rolland D'Amour interprète le rôle du marchand Lacour à l'émission *les Belles Histoires des pays d'en haut*, le lundi soir à 8 heures, au réseau français de Radio-Canada. Mais c'est surtout le marchand général Palma Gagnon du téléfeuilleton *Rue de l'Anse* (le mardi soir à la même heure), que nous avons interviewé pour vous cette semaine, espérant nous en tirer sans trop de marchandage ...

— Il y a déjà trois ans que vous jouez le rôle de Palma Gagnon, Rolland D'Amour, voulez-vous nous le décrire ?

— Palma Gagnon est un marchand général prospère à *Rue de l'Anse*. Il est brusque et prompt. Mais une fois ses colères passées, il devient sentimental car il a un coeur d'or Son titre de président de la Commission scolaire de Belle-Rivière lui donne beaucoup d'influence dans la place. Marié à Délima (Suzanne Langlois), il a un fils, Alain (Yvan Brouillard). Même s'il se croit bien rusé et veut tout gérer à Belle-Rivière, Palma, en définitive, se fait duper par tout le monde.

Une carrière de 30 ans

Né au lac Mercier en 1913, Rolland D'Amour fait du théâtre depuis une trentaine d'années après avoir suivi les cours de diction de Mme Audet. Il a joué pendant vingt ans dans la série *Madeleine et Pierre* d'André Audet et dans toutes ses pièces et revues au Monument national. A la radio, on l'a de plus entendu dans *Grande Soeur, Vie de famille, la Métairie Rancourt* et *Un homme et son péché. Aux Variétés lyriques*, avec Lionel Daunais, il a chanté, joué et dansé, au besoin, pendant 10 ans.

Rolland D'Amour a fait partie de l'Equipe de Pierre Dagenais et a joué notamment dans *le Grand Poucet* de Pujet et *Altitude 3200* de Lucher. On l'a applaudi plus récemment avec le T.N.M. dans *le Baladin du monde occidental, la Cuisine des anges, Une nuit d'amour* et *David et Jonas*.

D'Amour a été de la distribution de tous les films canadiens : *la Forteresse, le Curé de village, le Père Chopin, le Gros Bill*, etc., et il a joué dans la série *les Brûlés* de l'ONF.

Deux opérettes

Compositeur depuis près de 20 ans, Rolland D'Amour a présenté deux opérettes au petit écran de Radio-Canada : *Céline* en 1959 et *Gatineau* en 1961. Trois de ses chansons lui ont valu des trophées: le trophée Marly-Polidor avec *Nuage dans le bleu;* le trophée Télémonde avec *Vent d'automne* et le trophée de la Chanson canadienne avec *la Croix du Mont-Royal*.

Il n'a pas réalisé son ambition

— Et la vie, Rolland D'Amour, qu'en pensez-vous ?

— Si vous faites allusion à ma vie d'artiste, je crois qu'elle est extraordinairement intéressante à condition d'exercer continuellement son métier. Mais elle accuse des hauts et des bas. Elle ne comporte aucune monotonie et je la recommencerais n'importe quand. Mes ambitions ? Je ne les ai pas réalisées. Je me suis un jour rendu compte que je pouvais atteindre un certain niveau et j'ai été assez philosophe pour m'en accommoder !



Est-il possible d'être contre la fluoration

Quand on dit d'une chose ou d'un produit que c'est "poison" il y a lieu de croire qu'il y a un réel danger de s'empoisonner. Il serait malséant, par exemple, de quintupler la dose prescrite par le médecin sous prétexte que la prescription demandait l'empoisonnement du patient. Il serait tout aussi anormal de ne pas prendre un certain produit pharmaceutique parce qu'il est étiquetté "poison". A ce compte là les pharmaciens n'auraient plus leur raison d'être.

On comprend facilement que le tout se résume à une question de dosage. Le médecin, nous-nous dit, ne recommandera jamais de boire une bouteille d'iode ou un gallon de javex. Pourtant ces deux produits sont de consommation courante, sont la même famille que le fluor, les halogènes, et personne ne songe plus à les affubler de "poison", quand ils sont donnés dans les normes recommandées. Si la caractéristique d'un poison c'est d'empoisonner, qu'est-ce que la fluoration vien faire dans cette galère. Les antifluorationistes peuvent-ils nommer un seul cas d'empoisonnement par la fluoration. Qu'ils cessent donc alors d'ameuter la population avec leurs histoires de loups garous. Le monde a tellement besoin de bonnes volontés qu'il pourrait canaliser leurs énergies plus efficacement ailleurs. Il est un fait que nous avons remarqué chez eux, c'est que la plupart de ces "ardents" sont des adultes sans enfants qui se préoccupent bien peu de la santé de leur entourage. C'est une bien triste façon de se ficher de ses semblables. Les grosses familles en particulier aimeraient bien conserver leurs dents mais ils en sont empêchés par ces égoïstes pour qui le bien commun consiste à ne pas admettre leurs torts ou leurs erreurs. Ces gens entraînent quelquefois dans leur sillage des personnes qui savent peu de chose sur les dangers de la carie dentaire et sur les bienfaits de la fluoration. Pour ces derniers, nous continuons notre campagne d'éducation en espérant qu'ils semblent heureux dans leur ignorance, ne songent pas à améliorer leur sort et présentent des proies faciles aux adversaires de la fluoration. Il est permis de prétendre que ce sont précisément ces gens qui contrôlent le vote lors d'un référendum en supposant que les abstentionistes auraient pu faire pencher la balance de l'autre côté. Voilà pourquoi un référendum sur la fluoration ne veut rien dire, sauf qu'il prouve l'ignorance des bienfaits de la fluoration chez ceux qui ont voté contre. Ce n'est pas parce que la fluoration a été "battue" qu'elle doit être rejetée ou retardée.

La Ligue d'Hygiène Dentaire espère donc que les municipalités adopteront aussitôt que possible cette grande mesure d'hygiène publiques.

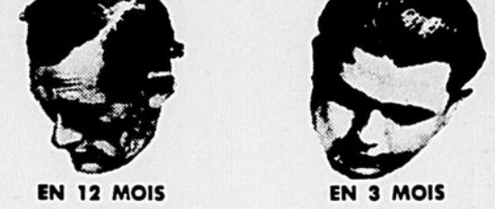
Pratique et ingénieux,

Un nouveau pain est introduit sur le marché

Un nouveau pain d'une forme différente a été introduit sur le marché de la région montréalaise cette semaine. Fait de farine blanche enrichie, il est absolument rond — ce qui diffère radicalement des formes traditionnelles — et il est cuit dans un moule cylindrique, fermé aux extrémités. Cette technique confère à ce pain une croûte uniforme.

Introduit par les Boulangeries Weston Limitée, ce nouveau pain tranché a pour nom "Pain rond", et son poinds est de 24 onces.

LEURS CHEVEUX ONT REPOUSSÉ



EN 12 MOIS **EN 3 MOIS**

Le spécialiste en science capillaire sera ici et démontrera aux hommes et aux femmes comment conserver leurs cheveux et ainsi éviter la calvitie

OTTAWA, Ont—Des nouvelles méthodes de traitement à la maison pour conserver vos cheveux et en améliorer la croissance seront exposées à Saint-Hyacinthe, vendredi le 13 décembre au Grand-Hôtel.

Le spécialiste en science capillaire, M.P. Thibodeau, sera le représentant de la dynamique organisation de spécialistes Roberts en cheveux et en cuir chevelu. Les dames et messieurs pourront le consulter personnellement entre midi et 8 h. p.m.

Ce nouveau traitement est ni une "commande par poste" ni une "panacée". Il est adapté à l'individu après un examen personnel et le progrès en est vérifié à des intervalles réguliers par un spécialiste Roberts.

Qui peut-il aider?

Le nouveau traitement Roberts guérira-t-il la calvitie? "Non!" Car nous ne sommes d'aucune aide aux hommes et aux femmes qui sont parfaitement chauves après des années de perte graduelle de cheveux. Mais, si vous avez encore un duvet et si votre cuir chevelu permet encore la pousse des cheveux, vous pouvez au moins conserver et améliorer ce que vous avez. Certains états, tels que la "calvitie locale" disparaissent habituellement si soignés à temps!

Certains états du cuir chevelu qui causent habituellement une chute excessive des cheveux — pellicules, démangeaisons, surplus ou manque d'huile, follicules engorgés de séborrhée — peuvent être corrigés par le traitement Roberts à la maison si soignés à temps.

"N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD"

La calvitie n'attendra pas que vous soyez décidé; elle continuera à faire ses ravages et vous perdrez vos cheveux jusqu'à ce que vous ne remettiez votre cuir chevelu en état de guérir, en puissance de faire repousser vos cheveux.

Nous vous examinons gratuitement

Nous désirons appuyer sur le fait que vous n'encourez aucune obligation ni aucuns frais en venant vous faire examiner.

Vous n'avez d'obligation qu'envers vous-même. Nous n'acceptons pas les cas qui ne répondront pas au traitement.

Satisfaction garantie

Les spécialistes Roberts donneront une garantie écrite satisfaction en 30 jours sinon traitement ne vous coûtera rien.

Pour un examen gratuit et un exposé de vos problèmes capillaires, demandez au contrôle le numéro de la chambre de M. Thibodeau. Il ne prend pas de rendez-vous: venez donc lorsqu'il vous conviendra.

Les examens sont privés.

COMMENCANT SAMEDI LE 14 DECEMBRE

LA MORT DE LA CITE QUI AVAIT OSE DEFIER LA PUISSANCE DE ROME!

LA BATAILLE DE CORINTHE

JACQUES SERNAS
GIANNA MARIA CANALE



2 FILM

"L'ECOLE DE JEUNES MARIES"

(LA PAUSE AGONISANTE ENTRE LA LUNE DE MIEL ET LE MARIAGE)

AVEC

TONY FRANCIOSA · JANE FONDA



COMM MERCREDI LE 18 DECEMBRE



TECHNICOLOR

"LA FIANCÉE DE PAPA"

avec Maureen O'HARA et Brian KEITH

X-15

avec
DAVID McLEAN
CHARLES BRONSON
PANAVISION-TECHNICOLOR



HORAIRE :
Sam.: matinée ..... 1 h. p.m.
Dim.: continuel 12.30 p.m.
Tous les soirs : .... 6.30 p.m.

LES MEILLEURS SPECTACLES DE LA REGION

MASKA

475 rue HOTEL-DIEU — ST-HYACINTHE

GÉNÉALOGIE de la famille Michon

Par le Révérend Père Nicolas MARTEL, o.p.

SUITE

120. Roland (71) Madeleine Leblanc, S.Nicolas D'Ahunstic, 1940 (pharmacien)
Louis b. 1942
Gilles b. 1943
Lucie b. 1946
Yves b. 1948
Marie b. 1950
Robert b. 1959

121. Jean Dr (71) Gabrielle Fafard, Terreneuve 1942
Louise b. 1943 Québec
Céline 1944
Jean-Guy b. 1952 Mtl
Nicole 1954 "

122. André (71) Denise Valade, N.D. des Neiges Mtl 1952
Elise b. 1953
France b. 1954
André b. 1956
Pierre b. 1957

123. Françoise (72) Pierre Belley, Montm. 1958
enfant: Christine Belley b. 1958

124. Pierre (72) Charlotte Babin, St-Sacrement, Québec 1953
Hélène b. 1955

125. Bertrand Dr (83) .....Papineau
.....
.....

126. Roland (84) Cécile Boulay, S.Hyacinthe 1936
Anonyme 1947
Normand b. 1948
Ginette-Louise b. 1949
Ghislaine-Nicole b. 1950
Jean-Paul b. 1951-1951
Thérèse-Angèle-Francine b. 1952

127. Jean-Paul (84) Denise Pelletier, S.Thomas d'A. 1951
Agathe-Christiane b. 1953
Jocelyne b. 1954

128. Lucien (85) Jeannette Berger, S.Charles 1936
Lise b. 1940
Liliane b. 1942
Denise b. 1943-1943
Pauline b. 1945
Roger b. 1947

129. Réal (88) Lucille Bissonnette, S.Thomas d'A. 1952
Anonyme (jumeau) 1953-1953
Ginette-Jacqueline b. 1954

130. Hilaire (89) Isabelle Plante Ste-Rosalie 1949
Angèle b. 1950
Serge b. 1952
Jocelyn b. 1953
Sylvain b. 1956

131. Gustave (89) M.Paule Lussier, La Présentation 1946
Francine b. 1947
Colette b. 1949
Aurelle b. 1950
Réjean b. 1952
Yvon b. 1955
Chantale b. 1957
Constance b. 1959

132. Marcel (89) Cécile Pion, St-Hilaire 1948
Jocelyne
Clémence
Christian
Elyse

133. Antoinette (98) Paul Guillette, S.Thomas d'A. 1934
enfants: Jean-Paul Guillette vs Lise Darsigny
Jeannine Guillette
Réal Guillette
Rita Guillette
Yolande Guillette
Murielle Guillette

134. Roméo (98) Jeannine Phaneuf, S.Hyacinthe 1940
André b. 1942
Madeleine
Marielle
Pierrette
Fernand
Anonyme 1945

135. Léo (98) Simone Dolbec, S.Thomas d'A. 1940
Carmen b. 1945
J.-Claude b. 1948
Gabriel b. 1950

136. Jean (98) Jeanne St-Jean, S.Thomas d'A. 1944
Victoire b. 1945
Gloria
René

137. Elphège (106) Jeanne Laferté, S.Frs du Lac 1931
Denis 1957
Gisèle Bruno Gamelin
Louise ..... Plamondon
Raymond
Jean-Paul
Yvon

138. Sylvio (106) Bernadette Fredette, La Présentation 1928
Rosario 1929-1929
Anonyme 1930
Aldée b. 1933
M.-Ange b. 1932
Gabrielle b. 1934, religieuse de Ste-Marthe
Roger

139. Oliva (106) M.-Anne Hébert, S.Frs du Lac 1933
Benoit b. 1946
Marcel b. 1939
Clément Monique Gagné ...1959
Jacques Aline Noël, Ste-Thérèse 1957

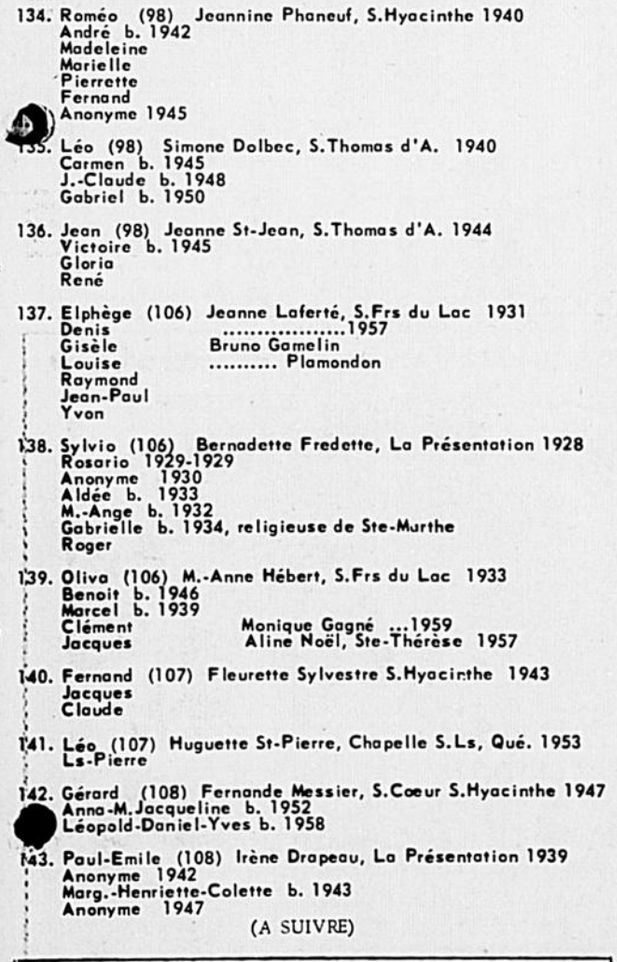
140. Fernand (107) Fleurette Sylvestre S.Hyacinthe 1943
Jacques
Claude

141. Léo (107) Huguette St-Pierre, Chapelle S.Ls, Qué. 1953
Ls-Pierre

142. Gérard (108) Fernande Messier, S.Coeur S.Hyacinthe 1947
Anna-M.Jacqueline b. 1952
Léopold-Daniel-Yves b. 1958

143. Paul-Emile (108) Irène Drapeau, La Présentation 1939
Anonyme 1942
Marg.-Henriette-Colette b. 1943
Anonyme 1947

(A SUIVRE)



Cartes de Noël et étiquette

Avec l'approche de la saison des Fêtes se présente encore le problème de l'étiquette. Comment doit-on signer une carte de souhaits" Voici quelques règles simples qui s'appliquent à la majorité des cas de ce problème annuel. Une carte envoyée par un mari et sa femme porte généralement en dernier la signature de celui (ou celle) qui l'a rédigée. Toutefois, quand on y ajoute les noms des enfants, le père signe le premier, ensuite la mère, puis l'aîné des enfants. Aux noms des enfants on peut substituer "et toute la famille" ou "et les enfants". Dans le cas d'une grande famille il est parfaitement normal de signer "De la part des cinq J. B. Tremblay".

Pour une carte destinée à toute une famille, l'enveloppe peut être adressée à "M. et Mme Duguay et leur famille" et la carte elle-même peut comporter un message personnel de circonstance sous la signature.

Pour clore le sujet des cartes familiales, il est bon de mentionner qu'il n'y a pas de règle fixe sur l'initiale qu'on doit accoler au nom d'un couple marié, bien que ce soit généralement le prénom du mari qu'on rencontre à la suite de "M. et Mme".

Les cartes d'affaires, adressées à une relation d'affaires inconnue de la femme ou du mari, ne doivent être signées que par l'expéditeur. Cependant, si le destinataire est aussi une fréquentation sociale ou déjà un ami que vous souhaitez présenter à votre épouse ou époux, vous pouvez signer de vos deux noms; dans ce cas vous pouvez aussi adresser votre carte au mari et à sa femme, même si vous ne la connaissez pas. Une carte comportant les deux noms doit être envoyée à la résidence du destinataire plutôt qu'à son bureau.

La signature manuelle à l'encre de couleur ne pose aucun problème d'étiquette et donne plus de gaieté à toute la carte; l'adresse de l'expéditeur doit être écrite très lisiblement au dos de l'enveloppe ou sur un collant d'adresse. Mais, attention, les enveloppes ne doivent jamais être adressées à la machine à écrire et les cartes doivent être signées à la main ou imprimées.

La meilleure étiquette est encore votre propre appréciation des rapports sociaux et d'affaires que vous entretenez avec chacune des personnes figurant sur votre liste. Votre estime pour le ou la destinataire vous dictera votre manière d'agir.

NOUVEAUX BERCEAUX

Christ-Roi

Joseph-Serge-Réal, né le 24 novembre et baptisé le 8 décembre, fils de M. et Mme Alexis Laplume (Rose-Hélène Brouillard, grands-parents de l'enfant.

Saint-Joseph

Marie-Rose-Francine, née le 24 novembre et baptisée le 8 décembre, fille de M. et Mme Louis Hébert (Denise Boulay). Parrain et marraine sont M. et Mme Paul - Emile Boulay grands-parents du bébé.

Saint-Sacrement

Marie-Jeanne-Nathalie, née le 28 novembre et baptisée le 6 décembre, fille de M. et Mme Louis - Davie Michaud (Jeannine Hamel). Parrain et marraine sont M. et Mme Normand Théberge, oncle et tante du nouveau-né.

Joseph-Jean-Charles, né le 28 novembre et baptisé le 8 décembre, fils de M. et Mme Réal Messier (Rita Gélinas). Parrain et marraine sont M. et Mme Jean Brodeur, oncle et tante de l'enfant.

Assomption

Marie-Sylvie-Manon, née le 3 novembre et baptisée le 8 décembre, fille de M. et Mme Guy Saint-Pierre (Micheline Jacques). Parrain et marraine sont M. et Mme Désué Jacques grands-parents du bébé.

La Providence

Joseph-Camille-Patrick-Marcel, né le 28 novembre et baptisé le 8 décembre, fils de M. et Mme Anatole Berthiaume (Francine Desroches). Parrain et marraine sont M. et Mme Camille Berthiaume, grands-parents du nouveau-né.

Notre-Dame du Rosaire

Marie-Josée-Sylvie, née le 1er décembre et baptisée le 8, fille de M. et Mme Gaston Gosselin (Rolland Drapeau). Parrain et marraine sont M. et Mme Jean - Paul Gosselin grands-parents de Saint-Pie.

Beloeil

Joseph-Fernand-Alain, né et baptisé le 24 novembre, fils de M. et Mme Maurice Leblanc (Marie-Anna Palardy). Parrain et marraine sont M. et Mme Fernand Palardy, de Sainte-Madeleine.

Assomption

Joseph-Louis-Rolland-Patrick né le 16 novembre et baptisé le 24, fils de M. et Mme Louis-André Bissonnette (Louise Bernard). Parrain et marraine sont Alain Bissonnette oncle et Gaétane Blanchard, grand-mère du nouveau-né.

Monsieur Plaza distribue $100. par semaine

Ne manquez pas les jours bonis du FESTIVAL 63

PLAZA
MASKOUTAINE INC.

$4000. en prix

FESTIVAL 63

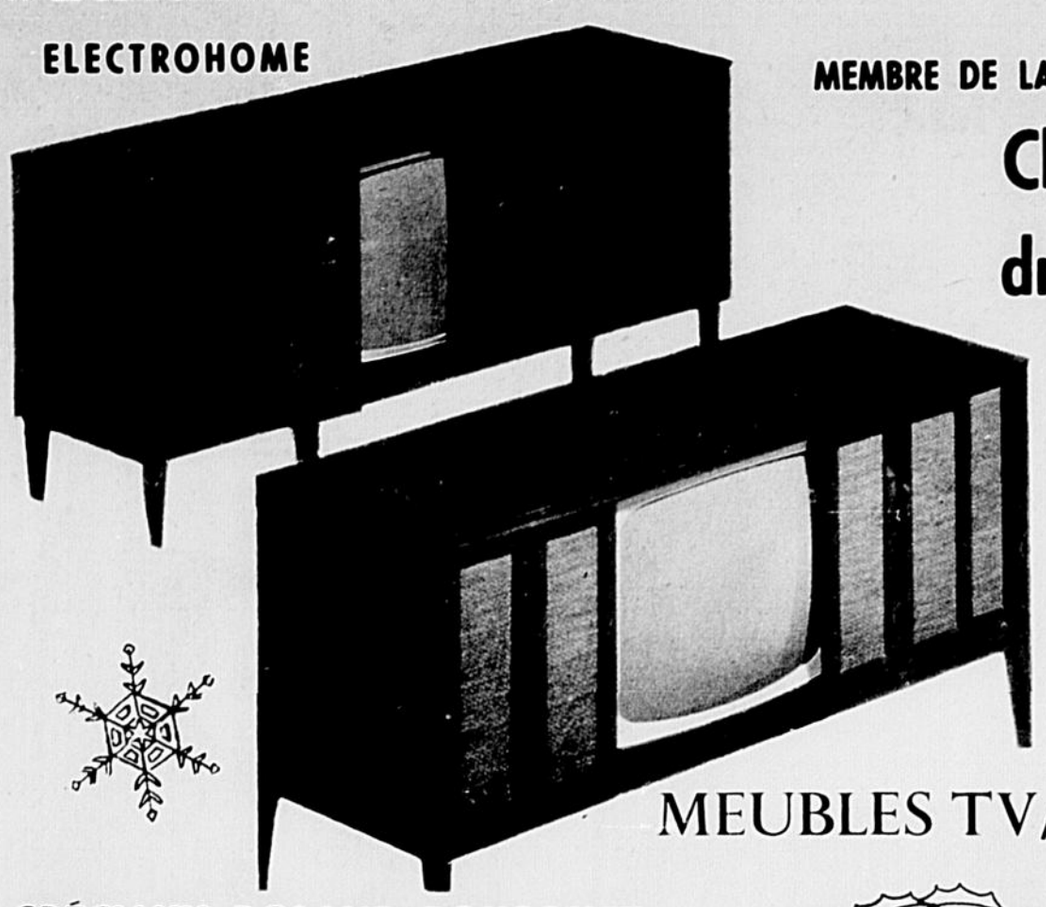
3 prix de $500.

tirés le 21 décembre

Demandez vos coupons des marchands membres

Bijouterie Royale Enr. BIJOUTIER DIAMANTAIRE PR. 4-6300 411, St-François, St-Hyacinthe	**CHEZ GABY ENR.** Albert Roy, prop. Confections pour dames 477, Ste-Anne - PR. 3-0192 St-Hyacinthe	**JOS. FONTAINE et Fils Enr.** BOUCHER PR. 4-4466 Marché Centre St-Hyacinthe	**Gobeille & Brouillette** Le foyer du meuble moderne PR. 4-6424 1191, Cascades St-Hyacinthe	MAGASIN **F. W. Woolworth Co.** 1405, des Cascades ST-HYACINTHE
PR. 3-2541 G. Michon LAVAGE DE CHEMISES 1045, des Cascades Saint-Hyacinthe	**ADRIEN CHENETTE** Magasin de chaussures PR. 4-7010 1606, Cascades St-Hyacinthe	PHARMACIES **RAVANELLE** 237, St-Louis St-Joseph PR. 3-1414 — 1430, Cascades St-Hyacinthe PR. 3-9771 LIVRAISON RAPIDE	MAGASIN **Trans-Canada Shoe Ltd.** St-Hyacinthe, P.Q. 1742, Cascades PR. 4-6913	**Epicerie Gaudreau** Timbres Gold Star Bière et Porter 1615, des Cascades St-Hyacinthe
H. FONTAINE Enr. L. Bernard Sicotte, prop. Cadeaux et lingerie - Draperie 1741, des Cascades, St-Hyacinthe, PR. 4-6996	**F. PERRAULT** Confection pour hommes Chapeaux, casquettes, merceries etc. Tooke Vanheusen 1712, des Cascades PR. 4-8676 - St-Hyacinthe	**Bijouterie A. Ledoux Enr.** Paul Frégeau, prop. Horloger - Diamantaire 1645, des Cascades Tél. 4-7606 - St-Hyacinthe	**CHEZ BLANCHE ENR.** Confections pour dames Lingerie pour dames Corsets, brassières PR. 4-4437 1870, Cascades St-Hyacinthe	MAGASIN **J. D. DESROSIERS** VETEMENTS pour hommes et garçons CHAUSSURES pour hommes et femmes St-Hyacinthe - Tél. 4-6722 1460, des Cascades
Magasin Léo Binette 1740 Sainte Antoine - PR. 4-6710 St-Hyacinthe	**MARC GUERTIN** CHAUSSE BIEN 1490, rue des Cascades St-Hyacinthe - PR. 4-6919	**G. BRABANT** MERCERIE Confection pour hommes Spécialité : Habits sur mesures 460, Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe	**B. SAINT - GERMAIN** Le plus grand magasin de coupons au Canada PR. 4-5500 1805, Cascades St-Hyacinthe	**Chez Mariette Enr'g.** Confection et Lingerie pour enfants Cadeaux pour bébés Hélène Nadeau, prop. 1280, des Cascades St-Hyacinthe - PR. 4-8588
GREENBERG'S Magasin départemental 2570, rue des Cascades (face au marché) PR. 4-6571	**Berg's Ltd.** Confection pour dames PR. 4-8686 1210, Cascades St-Hyacinthe	PHARMACIES **LOCAS** SAINT-HYACINTHE, P.Q. 1600, des Cascades Tél. PR. 4-6451 2276, Ste-Anne Tél. PR. 3-9757	**Miles Laurence Enr.** Confections pour dames Lingerie PR. 4-8366 1280, Cascades St-Hyacinthe	**LAURENT DAIGNEAULT** Habits tout faits et sur mesures Confection et mercerie pour hommes PR. 3-9858 485, Ste-Anne St-Hyacinthe
BISCUITERIE JANO Enr. Irénée Jubinville, prop. Chocolats — Bonbons Gâteaux de noces et anniversaires Pâtisserie française 1980, rue des Cascades Tél. PR. 3-2641 (face à la Penmans)	**Epicerie THOMAS VINCENT** Bière et Porter Livraison gratuite PR. 4-8504 1630, St-Antoine St-Hyacinthe	**Mlle M. Lalonde** CORSETIERE DIPLOMEE LINGERIE POUR DAMES PR. 4-5044 Saint-Hyacinthe	**Epicerie des Cascades** D. LAPALME, prop. Fruits et légumes - Bière et porter SAINT-HYACINTHE	**ROLAND BOUSQUET** Meubles et accessoires électriques PR. 4-4580 370, St-Simon St-Hyacinthe

ELECTROHOME



MEMBRE DE LA PLAZA MASKOUTAINE

Chaque dollar d'achat vous donne droit au tirage de $4,000.

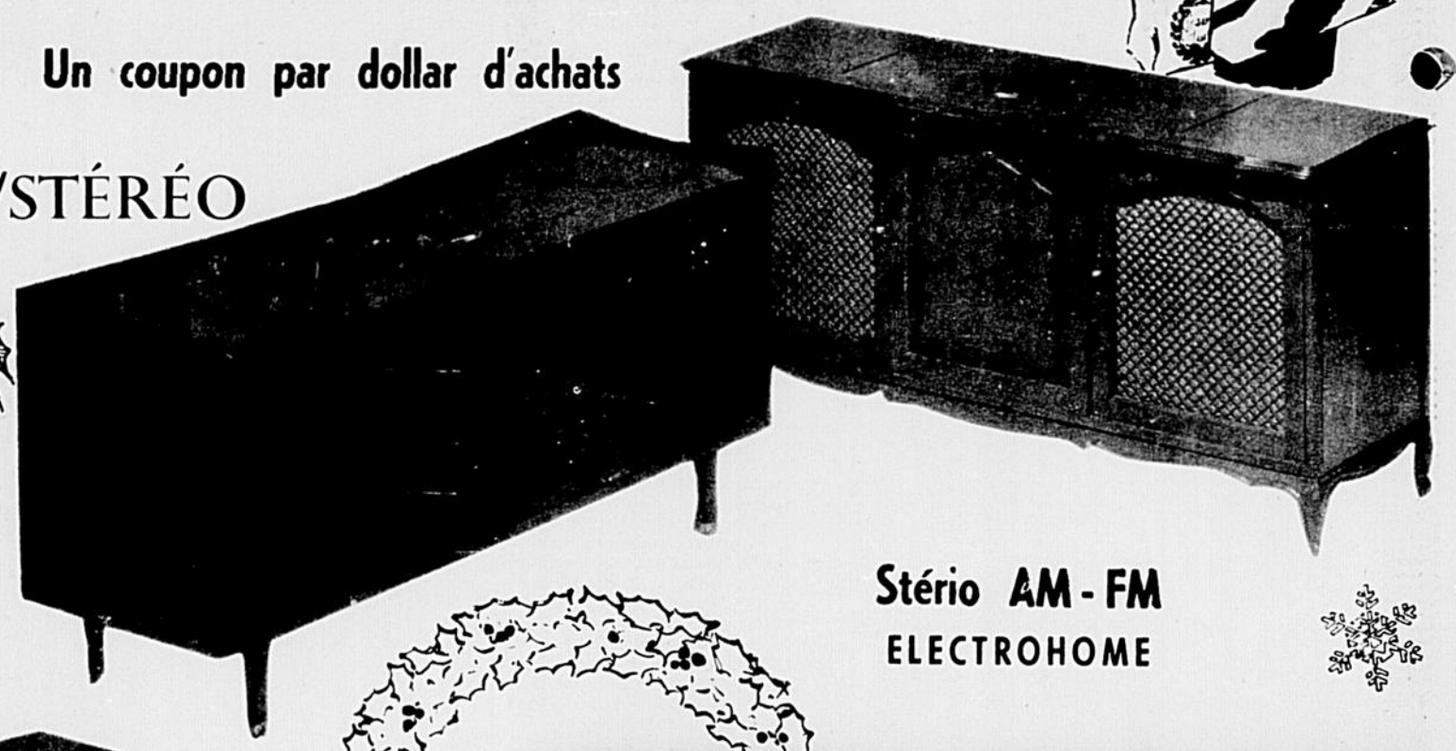


Exigez vos coupons de la Plaza chez Roland Bousquet

Tirage 24 décembre

Un coupon par dollar d'achats

MEUBLES TV/STÉRÉO



Stério AM-FM
ELECTROHOME

SPÉCIAUX ROLAND BOUSQUET

Peintures à l'huile
encadrement en noyer, 48" de long, régulier $48
PRIX BOUSQUET **$25.**

Secrétaires
en arborite, 36", avec 3 tiroirs,
PRIX BOUSQUET **$30.**

Séchoirs à cheveux
4 degrés de chaleur, dans une valise
PRIX BOUSQUET **$14.75**

Cendrier
sur pieds en céramique
PRIX BOUSQUET **$7.95**

Radio de table
5 lampes
PRIX BOUSQUET **$26.95**

Stéréo portatif
portatif, 12 disques, automatique
PRIX BOUSQUET **$48.**

Set de boudoir
Cuirette, vinyl, deux morceaux, recouvert de 1" de air foam
PRIX BOUSQUET **$108.**

Set de boudoir
Style colonial, deux morceaux, coussins air foam
PRIX BOUSQUET **$184.**

Fauteuils berçants
Chromés, dossiers hauts
PRIX BOUSQUET **$32.**

Télévision
19 pouces, portative, avec base sur roulettes,
PRIX BOUSQUET **$179.**

Télévision
23 pouces, Admiral, Marcony
PRIX BOUSQUET **$199.**

Stéréo
avec radio AM-FM, 12 disques
PRIX BOUSQUET **$168.**

Fauteuils berçants
tout en cuirette ou cuirette-linge
PRIX BOUSQUET **$27.95**

Lazy-Boy
cuirette-linge
PRIX BOUSQUET **$55.**

Machines à coudre
avec meubles, garanti de 25 ans
PRIX BOUSQUET **$80.**

Machines à coudre
portative avec valise
PRIX BOUSQUET **$58.**

Coffre
60", de longueur, véritable noyer
PRIX BOUSQUET **$59.95**

Set de salon
Style provincial, matériel de soie, coussins air foam rég. $469
PRIX BOUSQUET **$269.**

Set de salon
en peluche, deux morceaux, coussins air foam, ég. $369
PRIX BOUSQUET **$199.**

Ensemble de lampes
3 morceaux, pieds en bois, valeur $49.95
PRIX BOUSQUET **$30.**

Fauteuils de chambre
en peluche, coussins air foam
PRIX BOUSQUET **$14.**

Stéréo combiné
Marque Greatz, avec radio 19 lampes, Am-Fm, valeur $384
PRIX BOUSQUET **$234.**

Stéréo portatif
avec 3 hauts-parleurs, capacité 12 disques, $68
PRIX BOUSQUET **$68.**

Radio
en bois, Am-Fm, 9 lampes, rég. $139
PRIX BOUSQUET **$84.**

Bahuts
avec barres, cabinet à boisson, 72" de long, noyer brûlé, $124 avec verrerie
PRIX BOUSQUET **$124.**

Poêle
30", automatique, vitre au fourneau, tiroir en bas
PRIX BOUSQUET **$144.**

Laveuses
automatiques English, 3 cycles de lavage
PRIX BOUSQUET **$224.**

Sécheuses
English, 4 degrés de chaleur
PRIX BOUSQUET **$148.**

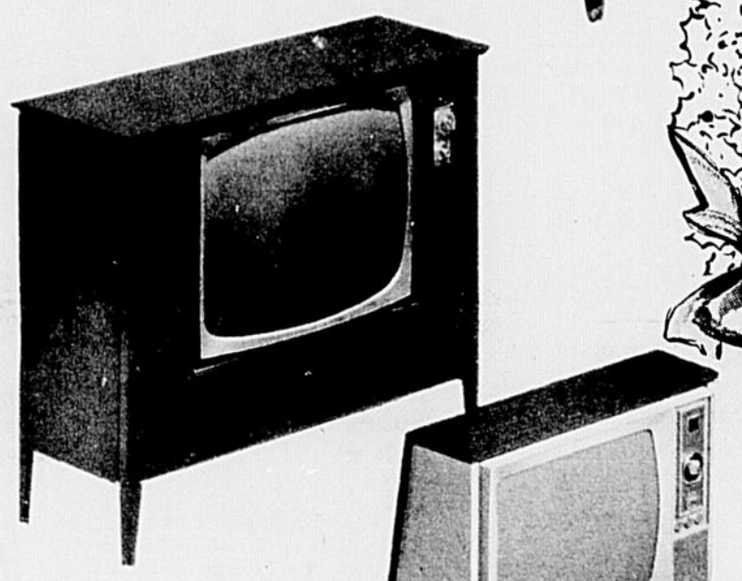
Sécheuses
Westinghouse, 4 degrés de chaleur
PRIX BOUSQUET **$168.**

Sécheuses
Speed Queen, cuve en stainless, 4 degrés de chaleur
PRIX BOUSQUET **$234.**

Laveuses
Speed Queen, modèle de Luxe, 2 vitesses, cuve en stainless avec fluorescent commandes avec boutons-poussoirs **$350.**

Cabinet de cuisine
arborite, 60" de long, couleur pale, rég. $84
PRIX BOUSQUET **$39.**

Téléviseurs
ELECTROHOME



Téléviseurs portatifs
ELECTROHOME

Bahuts
tout en arborite, 72"
PRIX BOUSQUET **$54.95**

Sécheuses aut.
3 degrés de chaleur
PRIX BOUSQUET **$138.**

Sécheuses
Au gaz propane, secondes, garanties pour 6 mois
PRIX BOUSQUET **$100.**

Sécheuses
Thor, modèle Deluxe, secondes, garanties pour 6 mois
PRIX BOUSQUET **$84.**

Set de salon
Nylon naturel, coussins air foam, bras de 12", 2 morceaux
PRIX BOUSQUET **$98.**

Tables de salon
En teck, modèle de centre ou de coin, Régulier $89
PRIX BOUSQUET **$39.00**

POUFS
ronds ou carrés, en cuirette à partir de $5
PRIX BOUSQUET **$5.00**

Tables de fenêtre
en noyer, grandeur 36" de long, avec tiroirs, 2 étages, régulier $68
PRIX BOUSQUET **$22.**

Set de cuisine chromé
table 40 X 84, 6 chaises, régulier $229.95
PRIX BOUSQUET **$150.**

Bassinette
30 x 54, avec matelas à ressorts
PRIX BOUSQUET **$29.95**

Set de dinette
en bois, 4 fauteuils, en cuirette, table 36 x 60 rég. $189
PRIX BOUSQUET **$119.**

Cabinet de machine à coudre
petit meuble en arborite, rég. $44
PRIX BOUSQUET **$26.95**

Gros meuble
pour machine à coudre, en arborite, avec 3 tiroirs, rég. $89
PRIX BOUSQUET **$60.**

Mobilier de chambre
Style colonial, 3 morceaux rég. $369
PRIX BOUSQUET **$234.**

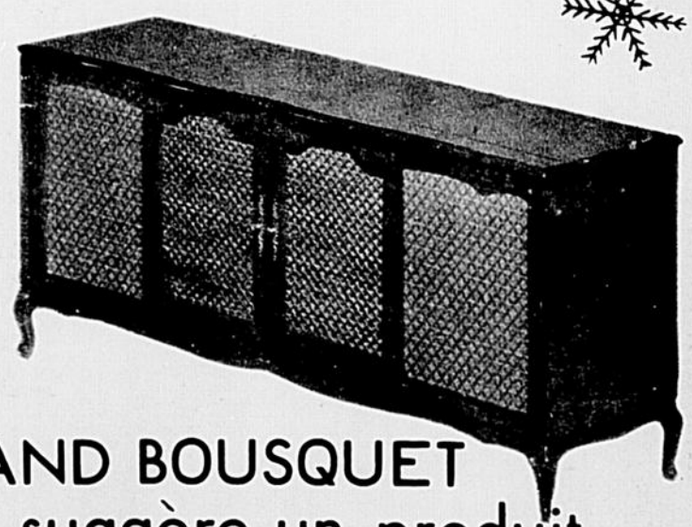
ROLAND BOUSQUET

Marchand de meubles

370, Saint-Simon Saint-Hyacinthe Tel. PR. 4-4500

ELECTROHOME

...FONDÉE EN 1907 RENDEMENT, SÛRETÉ, ÉLÉGANCE



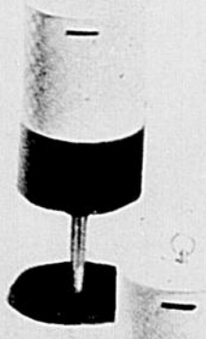
ROLAND BOUSQUET
vous suggère un produit

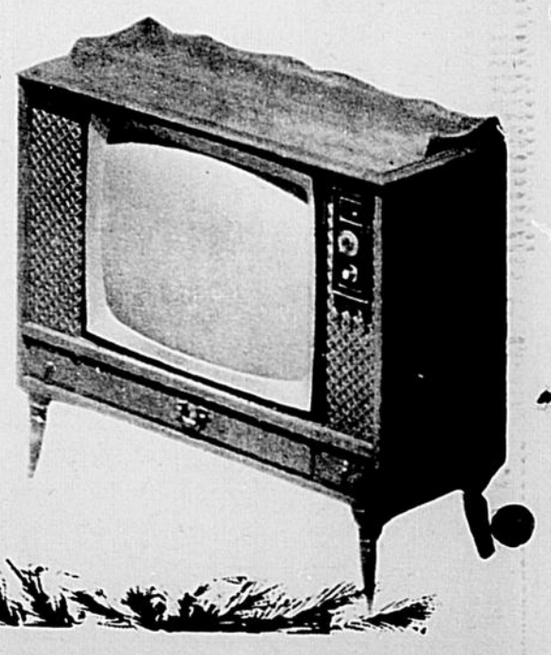
ELECTROHOME

Haut-parleur

SATELLITE 360







BAnQ NUMÉRIQUE

Page(s) manquante(s) ou non-numérisée(s)

Veuillez vous informer auprès du personnel de BAnQ
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en ligne :

https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html

ou par téléphone **1-800-363-9028**

Bibliothèque et Archives nationales Québec

L'Univers sportif étudiant

avec Michel Neveu

Ligue de hockey étudiante

L'Institut des Textiles s'est emparé du poste de commande, jeudi dernier, en blanchissant l'équipe de l'Abbé Proulx au compte de 4 à 0. Les Textiliens qui remportaient leur cinquième victoire d'affilée n'ont subi qu'un revers cette saison et ce, au profit des Séminaristes. Dans l'autre partie au programme, l'Ecole Secondaire Casavant a fait match nul avec l'Ecole de Médecine Vétérinaire 3-3. Cependant, l'instructeur Guy Gaulin a logé un protêt pour la même raison que le Père Proulx. Encore une fois, le club de Charron alignait plus de joueurs que le veut le règlement. "Ce n'est pas la question de remporter des victoires au moyen de protêt, a dit Gaulin après la joute, je veux tout simplement que l'instructeur du Casavant se conforme aux règlements". En ce qui concerne le protêt déposé par le Séminaire, il semble bien que l'affaire n'aura pas de suite...Mystère?

Textiles 4 S.S.H.O.

En humiliant les Séminaristes par le pointage de 4-0, les Textiliens ont pris une douce revanche contre ceux qui avaient réussi à les battre plus tôt cette saison. Par cette victoire décisive aux dépens de son plus dangereux rival, il semble bien que l'équipe textilienne, à moins d'une grande malchance, va conserver le premier rang d'ici la fin de la saison. Cette joute avait une grande importance du fait que les deux équipes ne se rencontreront qu'à deux autres occasions. Cloutier, qui obtenait son premier blanchissage de la saison et aussi le seul du circuit jusqu'à présent, s'avéra l'étoile du match en écartant tous les lancers faits en sa direction. Le Père Proulx, déçu de la performance offerte par certains de des joueurs, a laissé sous-entendre après la rencontre qu'il se montrerait plus sévère à l'endroit de "ceux qui n'ont pas donné leur plein rendement".

Les hommes de Lestage ont joué leur meilleure partie de la saison le jeu de passe allait à merveille, les avants se repliaient admirablement bien pour venir prêter main forte à leur défensive, bref le Textiles a fourni une exhibition vraiment sensationnelle. On ne saurait en dire autant des Séminaristes: d'abord, Lestage aviaitdésigné ses plus rapides patineurs pour suivre de près le centre-étoile Matte et quand celui-ci ne va pas, toute l'équipe semble paralysée. Puis, à l'exception de quelques-uns, les joueurs ne semblaient pas animés de cette fougue qui a si bien caractérisé les Textiliens.

L'issue du match fut pratiquement scellée au début du premier engagement, Alors que les deux équipes avaient un joueur au pénitencier, Denis Breton s'échappa avec seulement une défense devant lui. Il n'eut aucune difficulté à le contourner pour parvenir seul devant Martin à qui il ne donna aucune chance. Quelque 19 secondes plus tard, soit à 3.59, ce fut au tour de Langlois, bien assisté dans son jeu par Robert Paquette, de venir prendre en défaut la défensive ennemie. Les hommes du capitaine Tremblay s'efforcèrent de réduire l'avantage du Textiles mais leurs attaques furent souvent brisées avant même d'être amorcées. La période médiane donna lieu à du jeu monotone, même ennuyant pour les spectateurs. Les Textiliens, forts de leur avance de deux buts, tentaient surtout d'empêcher le S.S.H. d'entrer dans leur zone. Malgré tout, ils leur accordèrent l'occasion de s'inscrire au pointage en prenant deux punitions coup sur coup. Et même là, ce sont eux qui se sont montrés les plus menaçants en tourbillonnant autour de la cage de Martin.

(Suite à la page 16)

Compteurs de la Provinciale

STATISTIQUES:

Ligue senior Provinciale

Noms	B	A	Tot.
R. Pépin	11	8	19
G. Bédard	7	12	19
G. Black	7	12	19
L. Chagnon	6	11	17
A. Samson	8	8	16
F. Bernaquez	8	8	16
A. Bessette	8	7	15
L. Michelin	7	8	15
F. Gladu	6	9	15
C. Cardin	6	9	15
R. Drouin	1	14	15
R. Hamelin	9	5	14
J. Gagné	7	7	14
J. Mentis	3	10	13
C. Poxon	2	11	13
R. Rousseau	7	5	12
R. Leclerc	5	7	12
C. Richard	4	8	12
R. Roberts	5	6	11
R. Bibeau	5	6	11
G. Ménard	3	8	11
R. Picard	1	10	11
M. Rochefort	8	2	10
C. Bouchard	4	6	10
J. Deslauriers	2	8	10
G. Leblanc	3	7	10
G. Charbonneau	9	1	10

Gardiens de buts

	BA	Bla.	Moy.
A. Payette	36	1	2.57
C. Evans	12	0	2.40
G. Sawyer	23	0	2.88
TOTAL	35	0	2.69
J. Lacourciere	38	2	2.92
G. Sawyer	26	0	5.20
G. Groulx	50	0	6.25
R. Provencher	8	0	8.00
TOTAL	84	0	6.00

Pour les Olympiques

Le voyage de la torche

TOKYO — L'itinéraire, qui suivra la torche olympique pendant son transport de Grèce au Japon, a été fixé, hier, par le comité d'organisation des jeux olympiques réuni à Tokyo, annonce l'agence d'information Kyodo.

Voici cet itinéraire:

23 août: départ d'Athènes; 24 août: Istenboul; 26 aout: Beyrouth; 27 août: Téhéran; 28 août: Lahore; 29 août: La Nouvelle Delhi; 31 août: Rangoun; 2 septembre: Bangkok; 3 septembre: Kuala Lampur; 4 septembre: Manille; 5 septembre: Hong Kong; 6 septembre: Taipeh et Okinawa.

La torche sera allumée à Olympie le 20 août et transportée à Athènes par des athlètes grecs.

Les Gaulois subissent un premier revers à St-Hyac.

Les Gaulois de Saint-Hyacinthe ont essuyé, mardi soir, leur premier revers de la saison à l'aréna locale, et ce, aux mains des puissants Vics de Granby, détenteurs de la première position du classement.

L'absence de deux réguliers, Bibeau et Chagnon, s'est fait rudement sentir et le manque de cohésion des Gaulois est imputable à ce fait. Le pilote Claude Savary avait dû, pour la circonstance, remanier ses ligne d'attaque et rien ne fonctionnait au début de la joute.

A mesure que la saison progresse, on peut facilement constater que nos petits joueurs se ressentent de plus en plus des coups encaissés tout au long des durs matches disputés à l'extérieur.

Il est clair qu'à moins d'obtenir du renfort dans les prochaines semaines, les Gaulois ne pourront rivaliser adéquatement avec les autres équipes du circuit.

Première période

Dès le début de la joute, les Vics ont attaqué fermement et n'ont cessé de bourdonner autour des filets de Lacoursière qui ne savait plus où donner de la tête. Les Gaulois de leur côté tentaient tant bien que mal de s'habituer avec leurs nouveaux joueurs de ligne, enfin de s'adapter à leur style.

Ce n'est que plusieurs minutes après le début de la joute que les Gaulois ont obtenu leur premier lancer vers les filets adverses. Ce fut tour à tour, Bessette, Glaude et Bernaquez qui tentèrent, mais en vain, de tromper la vigilance de Payette. Du côté des Vics, les plus dangereuses attaques ont été amorcés par Gilles Bédard, Mentis et le nouveau venu, B. Elwell, mais Lacoursière a su annihiler leurs efforts. Le premier engagement prit fin sans qu'aucun but n'ait été enregistré.

Deuxième période

La deuxième période a été, et de beaucoup, plus intéressante que la première. C'est Gilles Bédard qui a ouvert le pointage en trompant la vigilance de Lacoursière avec un dur lancer, soit après avoir intercepté une passe d'un joueur de défense des Gaulois. Le but fut enfilé à 3.51 de la période.

Puis, à peine quelque quatre minutes plus tard, A. Samson enfila un second but, pour porter l'avance des siens à deux buts. Samson compta après une série de passes effectuées avec ses compagnons de ligne, Malette et Lirette.

A la suite de ces buts, les Gaulois redoublèrent d'ardeur pour tenter de reprendre le terrain perdu, mais sans succès. Les Vics étaient conscients de leur défensive et se regroupaient continuellement à leur propre ligne bleue. La période fut à l'avantage des Vics et se termina au pointage de 2 à 0 en leur faveur.

Troisième période

Le début de la troisième période donna lieu à du jeu décousu et ce n'est qu'à partir de la cinquième minute de jeu devint réellement enlevant. Les efforts des Gaulois furent récompensés à 10.28, lorsque Guy Black réussi à déjouer Payette avec un dur lancer de revers. R. Rousseau a obtenu une assistance sur ce but. Encouragés par ces succès, les Gaulois continuèrent leur attaque endiablée et Claude Saint-Vincent égala le pointage à 15.30. Gladu et Bouchard récoltèrent une assistance sur ce but.

Les Gaulois qui voyaient soudain la chance leur sourire, se mirent à espérer. Cependant, moins de 30 secondes plus tard, Laplante vint mettre fin à ces espérances en comptant le troisième but des siens avec à peine quatre munutes à jouer. Puis ce fut la débandade. Les Vics enregistrèrent deux autres buts pour réduire à néant les chances des maskoutains. Le match prit fin au compte de 5 à 2 en faveur des Vics qui augmentaient par le fait même leur avance au sommet du circuit Len O'Dennel.

Un incident vraiment regrettable s'est produit au cours de la deuxième période. A. Robidoux, rude joueur de défense des Vics, a frappé, avec son baton, un spectateur, lui causant une forte entaille sur le cuir chevelu. Apparemment, Robidoux aurait voulu atteindre un spectateur qui l'aurait invectivé. Mais il aurait manqué sa cible pour finalement en atteindre un autre.

Aux dernières nouvelles, le spectateur victime de cette attaque, pour le moins violente, aurait l'intention d'intenter une poursuite judiciaire pour un fort montant d'argent à Robidoux.

Ce genre de joueur devrait être banni à tout jamais du hockey amateur.

Le Paris
2340 AVENUE ST-JOSEPH
COMMENÇANT SAMEDI JUSQU'A VENDREDI INCLUS.
HORAIRE: Samedi, 6 h. 30 — Dimanche 12½ continuel — Sur semaine, 6 h. 30
UN FILM OBSÉDANT QUI DYNAMITE L'ÉCRAN!!!

Dominique WILMS
Raymond SOUPLEX
Robert BERRI
CHAQUE MINUTE COMPTE...
avec Vera Valmont et Georges Rollin
EGALEMENT A L'AFFICHE


Une jolie fille sur les bras! C'est une des mille aventures—celle-ci très agréable!...
—qui arrivent à
ROGER PIERRE
JEAN-MARC THIBAULT
dans leur nouveau film
les Héritiers
avec JAQUELINE MAILLAN et CLAUDE VEGA


L'HIVER APPROCHE !
Il faut PENSER à bien vous CHAUSSER
Nous vous suggérons nos NOMBREUX SPECIAUX

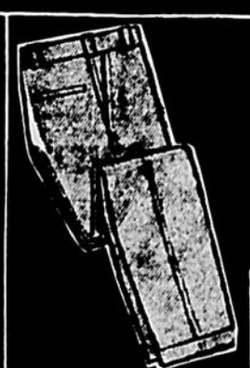
PARDESSUS EN CAOUTCHOUC
Doubles moleton et col en fourrure
Homme 6 à 12
Reg. $4.95 Special $4.49
Garçon 1 à 5
Reg. $4.49 Special $3.95
Reg. $3.49 Special $2.95
Enfant 6 à 12
Reg. $2.95 Special $2.69
Brun seulement

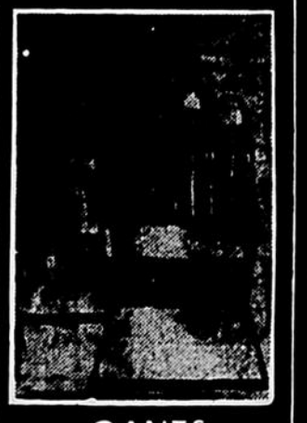
BOTTES THERMO
Fourrures Hommes 6 à 12
Reg. $7.95 Special $6.95
Garçons $1.95
CLAQUES LACEES
pour usage d'école
Hommes 6 à 12
Reg. $4.95 Special $3.95

CHAUDS BOTTILLONS
doubles en mouton pour dames
Prix à partir de
$5.95 à $13.95
pour hommes
$8.49 à $13.95

PARDESSUS
à fermeture éclair
Hommes 6 à 12 Special
$3.25 & $3.95

QUALITE AU PLUS BAS PRIX
6 formes différentes
Prix à partir de
$1.59 à $2.75

CLAQUES
Hommes 6 à 12
$1.89 & $2.15
Garçon
Prix
$1.29 à $1.89

PANTALONS
EN SPECIAL
Prix à compter de
3.95 à 11.95

PATINS
FAMEUX SAMSON DE QUALITE
Enfants $4.49
Garçons $6.49
HOMMES
$7.95 à $33.95
DAMES
$8.95 à $14.95
Autres à compter de $2.95
QUALITE AU PLU SBAS PRIX

GANTS
de travail et de toilette
Grand choix de CASQUETTES et CHAPEAUX
A PARTIR DE 99c.
Specialité VETEMENTS EXTRA LARGE et EXTRA EXTRA LARGE

JACQUETS
HOMMES et GARÇONS
4.49 à 19.95

VENEZ VISITER NOTRE MAGASIN où LES PRIX SONT LES PLUS BAS
ANTONIO MOREAU LIMITEE
MAGASIN DEPARTEMENTAL
443 STE-ANNE
TÉL. PR. 4-4828

Sport local

avec Richard Robert



Le président, Len O'Donnel, présente le championnat sur un plateau d'argent...

Le président de la Ligue Provinciale de l'Est et son exécutif veulent, sans aucun doute, présenter le championnat du circuit au club Drummondville sur un plateau d'argent pour signaler d'une façon éloquente les efforts des sportifs de l'endroit, aux prises cette année avec les obligations d'une aréna municipale et toutes les incidences s'y rapportant.

Cependant, il est bon de rappeler que l'équipe Saint-Hyacinthe qui est profondément déçue de cet arbitraire, se considère la principale victime d'une telle inconséquence. Inutile d'ajouter que les directeurs de l'équipe locale ont complètement perdu foi dans la parole et la personnalité des dirigeants de la ligue. Et, c'est peu dire...

Néanmoins, l'alignement du Saint-Hyacinthe continuera ses activités. Le support généreux de la population maskoutaine l'y oblige moralement. Il est bon toutefois de préciser que la direction locale s'attend d'être encouragée et soutenue par ses propres sportifs afin de présenter aux "nichons" du circuit, une position énergique clairement établie chose à laquelle ils ne sont pas habitués.

Malgré ces incidents fort désagréables et impopulaires pour la ligue, les Gaulois restent en bonne posture. Le gérant-général adjoint poursuit ses démarches pour obtenir des joueurs de très fort calibre et, quitte à les aligner avec des gants de boxe, Saint-Hyacinthe restera dans la course au championnat. A chacun sa recette...

Depuis le début de la saison, les Gaulois ont été la cible injuste des autres clubs mais, toujours, ils ont gardé leur tête. Là encore, la ligue n'était pas habituée à ce commerce franc et tout à fait sportif. Si nous gagnons seulement à faire des hommes dans la ligue, avec l'exemple des nôtres, la participation de Saint-Hyacintha aura été nécessaire et utile.

Toutefois, il ne faut pas demander l'impossible. La contre-partie sera rude parce que les dirigeants du club Saint-Hyacinthe manquent totalement de sournoiserie tout en détestant la manigance et le compromis. Pour réussir dans le sport à Saint-Hyacinthe, il faut à mon sens ces qualités indispensables même si les autres s'acharnent à ridiculiser la bonne volonté ou encore la parole donnée.

En fait, que peut-on attendre de la direction de la ligue alors que plusieurs de ses membres ne sont que de ridicules marionnettes. Imaginez! on va même dénicher un président honoraire pour diriger les débats quand la soupe semble trop chaude. On se croirait aux meilleures années du burlesque.

La direction du club Saint-Hyacinthe a décidé, lors d'une récente assemblée, de prendre des mesures d'urgence pour parer aux manoeuvres clandestines du circuit provincial. Evidemment, plusieurs ressources avantageuses s'offrent au club local. On pouvait même en l'occurrence, prendre une action légale, perspective qui n'est pas définitivement éloignée. Sans parler des arguments ultimes, il ne fait aucun doute dans l'esprit des observateurs maskoutains que les directeurs de Saint-Hyacinthe ont établi une stratégie qui fera parler d'elle en temps et lieu.

En somme, devant leur détermination et connaissant leurs possibilités j'ai l'impression que les auteurs du truc "négocier" et de la décision partiale de confier Labrosse et Richard au Drummondville, n'ont qu'à bien se tenir. Personnellement, je leur conseillerais d'être sur leur garde parce que j'ai l'assurance qu'ils vont goûter bientôt une sauce très piquante...

A quand notre prochaine victoire à l'extérieur? . . .

Ceux de nos partisans qui ont assisté à la joute de dimanche dernier, à Drummondville, ont sûrement été déçus, et avec raison, du rendement de nos porte-couleurs.

Bien qu'il faille s'attendre à perdre de temps à autre, les supporteurs sont en droit de s'attendre à un autre genre de défaite que celle dont ils ont été témoins, dimanche dernier. Et je m'explique...

Il est inutile de se leurrer, il faut être réaliste. Si les Gaulois n'obtiennent pas de renfort, on peut sans crainte affirmer qu'ils ne gagneront pas 5 joutes à l'extérieur d'ici la fin de la saison, c'est-à-dire à Sherbrooke, Drummondville et Granby.

Et ceci, pour la simple raison que nos joueurs d'avant se font démantibuler lorsqu'on rend visite à nos adversaires. Deux de nos meilleurs porte-couleurs depuis le début de la saison, soit F. Bernaquez et L. Chagnon sont exténués présentement et il leur faudrait quelques jours de repos afin de récupérer leur vitalité. Chagnon, pour un, a le corps plein de meurtrissures et après la joute de dimanche il pouvait à peine bouger.

L'apparition d'un rude joueur de défense dans notre alignement serait certainement bien accueillie. Car maintenant nous nous rendons compte qu'il faudra employer la même médecine que les autres équipes si nous voulons demeurer au plus fort de la lutte.

Un joueur de la trempe des frères Labelle donnerait certainement plus d'autorité autant à l'offensive qu'à la défensive de notre équipe. Il ne fait aucun doute qu'une telle acquisition inculquerait à nos joueurs d'avant la confiance en eux-mêmes ainsi que l'assurance que s'ils sont victimes d'un coup illégal de la part d'un adversaire, celui-ci aura la monnaie de sa pièce éventuellement.

Nous apprenons également que la direction du club local est entrée en communication avec un tel joueur et vous pouvez être assurés que si les pourparlers aboutissent à quelque chose, les belligérants des équipes adverses n'ont qu'à bien se tenir car ils auront à faire face à beaucoup plus rude qu'eux.

C'est de cette seule façon que les Gaulois peuvent retrouver le chemin de la victoire et d'après les renseignements émanant de la direction, on peut être sûr que les gérants-généraux ne ménagent aucun effort pour doter notre équipe d'un et même de deux joueurs de cette trempe.

Saviez-vous que...

... Quatre joueurs qui sont encore actifs dans la ligue Nationale ont pris part à 1,000 parties ou plus. Ce sont dans l'ordre, Gordie Howe du Détroit, 1,135; Bill Gadsby également du Détroit, 1,080; Red Kelly du Toronto, 1,067; Doug Harvey des Rangers, 1,039. Pour donner ces statistiques, on a tenu compte des joutes disputées jusqu'au 17 novembre 1963 inclusivement.

Le joueur de défense Dino Mascotto que la direction des Gaulois ainsi que celle des Rockets tentent de mettre sous contrat, mesure six pieds, pèse 195 livres et est âgé de 31 ans. Lorsqu'il s'est aligné avec les Reds de Trois-Rivières qui faisait partie de l'EPHL en 59-60, Mascotto s'est mérité un total de 207 minutes de punition en 60 parties. Ce record, d'après les experts, est loin d'être battu.

Jusqu' au 6 décembre

Statistiques des ligues de hockey Pee-Wee, Bantam et Midget

La saison du hockey mineur se poursuit de plus belle. Chaque samedi ou chaque lundi soir on peut voir évoluer les jeunes à l'aréna et l'assistance se fait de plus en plus nombreuse à chacune des joutes.

Nombre de parents sont intéressés à voir évoluer leurs enfants et à les encourager. Les parents qui n'ont pas encore eu l'occasion de se rendre à l'aréna pour suivre et participer au progrès de leurs fils devraient se rendre compte qu'ils manquent à leur devoir d'éducateurs.

L'enfant a besoin d'être encouragé et cet encouragement a d'autant plus de poids il provient des êtres qu'il estime le plus au monde, ses parents.

Voici quelques statistiques de la jeune saison du hockey mineur:

Pee-Wee

Position des équipes

Pharmacie Ravenelle,	8 pts.
Pharmacie Gaucher,	7 pts.
Pharmacie Dessaulles,	6 pts.
Pharmacie Locas,	4 pts.
Pharmacie Cascades,	3 pts.
Pharmacie Douville,	2 pts.
Pharmacie La Prov.	2 pts.
Pharmacie Lanctôt,	0 pts.

Pour ce qui est de la course au championnat des pointeurs, A. Marin vient au premier rang avec 12 points, soit 4 buts et 8 assistances, S. Garand est au second rang avec 11 francs buts et C. Jodoin au troisième rang avec 7 points et trois passes pour un total de 10 points.

Chez les gardiens de buts, Y. Petit, du Pharmacie La Providence a conservé la meilleure moyenne, soit .500 tandis que F. Houle le suit de près avec 666.

Equipes Bantham

Chez les compteurs de la ligue Bantham, M. Archambault se maintient au sommet grâce à 5 buts et 5 assistances. Il est suivi par R. Saint-Cyr qui a à son dossier, 4 buts et 2 passes.

Position des équipes

Braves,	6 pts.
Castors,	6 pts.
Francs,	3 pts.
Lions,	1 pts.

C'est donc dire que la lutte est très serrée entre les équipes Braves et Castors qui sont sur un pied d'égalité en première place. Pour ce qui a trait à la moyenne des gardiens de buts, R. Messier domine toujours avec 1.666 buts comptés contre lui en moyenne par joute.

Ligue Midget

Voici le classement des équipes de la ligue Midget et ce, incluant les parties qui ont eu lieu samedi passé.

Position des équipes

Castors,	5 pts.
Francs,	4 pts.
Braves,	4 pts.
Lions,	3 pts.

La lutte devient de plus en plus serrée et contrairement aux deux autres catégories, la marge qui sépare la première place de la dernière est minime, puisqu'elle n'est que de deux points.

La course pour le championnat des compteurs est également très corsée puisqu'un seul point sépare le premier du cinquième compteur. L. Brodie demeure au sommet avec 3 buts et 1 assistance, suivi de J. Fortin avec 2 buts et une passe, Y. Robidas 2 buts et une passe, G. Cusson, 2 buts et une passe également et M. Lamothe avec e passes.

Dans la course des gardiens de buts, S. Côté a un record parfait, n'ayant alloué aucun point, tandis que P. Pelletier vient en seconde place avec une moyenne de .333.

Ceux qui veulent voir évoluer ces jeunes n'ont qu'à se rendre le samedi à l'aréna et ils seront émerveillés par leurs performances.

GUYLE FIELDER augmente son avance en tête

Guyle Fielder, des Totems de Seattle, a pris une forte avance la semaine dernière en tête des compteurs de la ligue de l'Ouest avec un total de 39 points.

Son plus proche rival est Mike Maloney, du Vancouver, avec 34 points. Buddy Boone, du Vancouver a marqué le plus de francs buts, soit 16 en 20 parties.

Voici la liste des meilleurs compteurs:

	B	A	Pts
Fielder, Seattle...	9	30	30
Maloney, Vanc...	10	24	34
Jankowski, Denver	14	18	32
Johnson, L. A. . .	10	20	30

"Argentez" les fêtes!



Négociez un prêt de magasinage HFC

Achetez ce qu'il vous faut aux meilleurs prix en payant comptant. Remboursez raisonnablement. Empruntez en toute confiance de la maison qui s'appuie sur 85 années d'expérience.

Assurance-vie disponible aux taux réduits de groupe

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
$100	$.....	$.....	$ 6.12	$ 9.46
550	.....	23.73	32.86	51.24
750	.....	31.65	44.13	69.21
1000	.....	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

J. G. Drouin, gérant

1811, rue Cascades Téléphone PR 4-6405

ST-HYACINTHE

CLAIRTONE

Germain Larivière

présente les nouveaux

MODELES 1964

Seul vendeur Clairtone autorisé dans la région de Saint-Hyacinthe

Clairtone

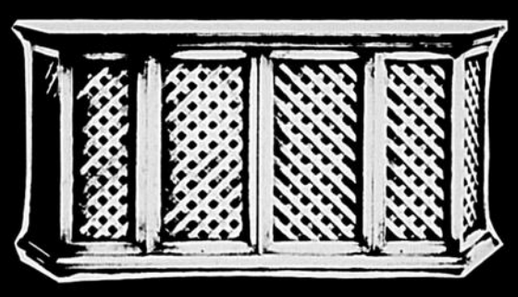
Le combiné qui vous offre toutes les fonctions d'une musique stéréophonique non déformée, une musique pure et authentique même si vous l'écoutez à basse puissance.

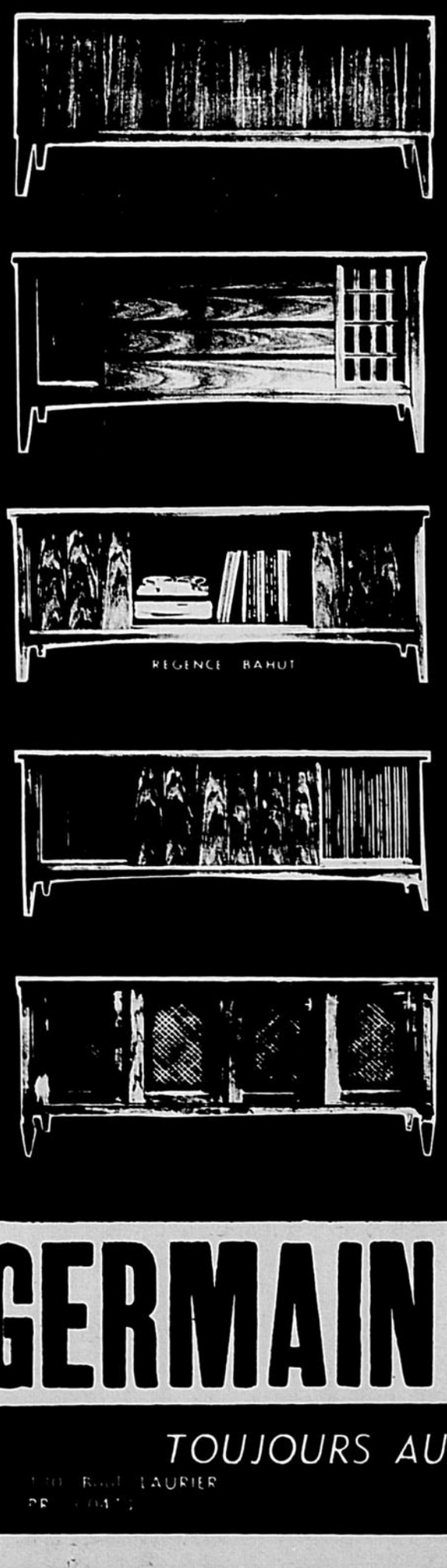
Clairtone

a fait disparaître les lampes qui sont la cause du surchauffage dans les combinés stéréo. Possède une garantie sensationnelle de 5 ans.

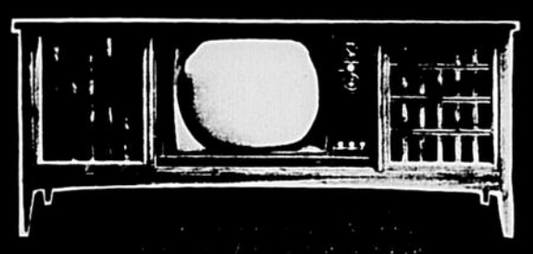
Clairtone

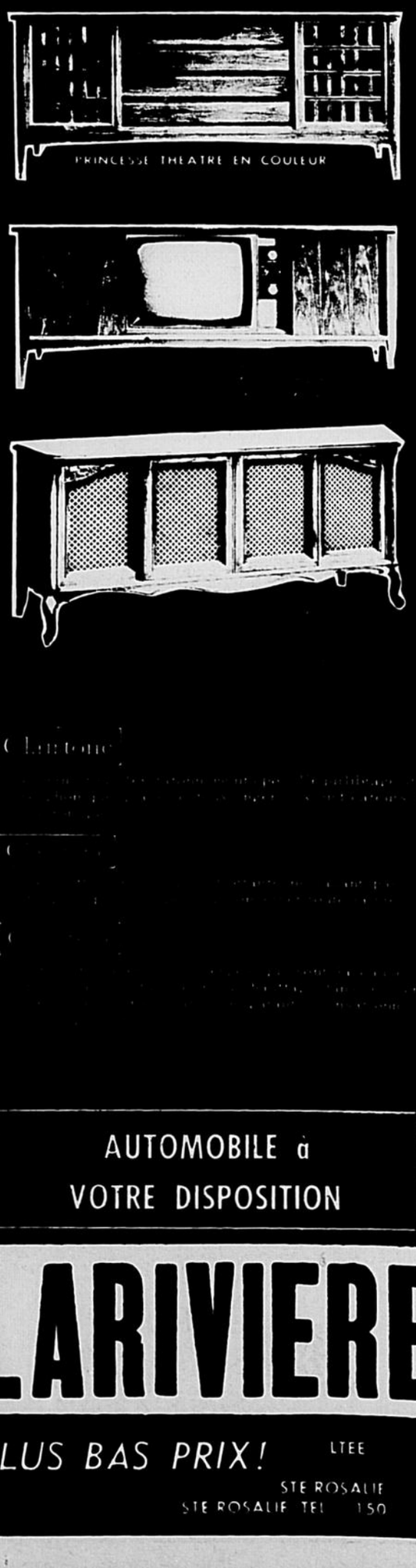
a mis au point le seul haut-parleur à cône Ceramnum qui révolutionne la stéréophonie.











AUTOMOBILE à VOTRE DISPOSITION

GERMAIN LARIVIERE

TOUJOURS AUX PLUS BAS PRIX! LTEE

STE ROSALIE

STE ROSALIE TEL 150

Malgré ses nombreuses blessures

Terry Sawchuk vient d'égaler le record de Georges Hainsworth

— Terry Sawchuk en était à sa seconde joute comme gardien de buts régulier des Red Wings de Detroit le 15 octobre 1950 lorsque George Hainsworth fut tués dans un accident d'automobile. Bien que l'on crut, dans le temps, que le jeune Sawchuk deviendrait un fameux gardien de buts personne osa prédire que Terry réussirait un jour à égaler comme il vient de le faire, le record de blanchissages établi par la fameux George Hainswothr — 94 — durant ses 11 saisons avec le Canadien de Montréal et les Leaf de Toronto ensemble bien de plus que Sawchuk devrait réussir au moins un autre blanchissage d'ici la fin de la saison 1963-64 pour établir un nouveau record de tous les temps pour ce qui a trait aux gardiens de la ligue Nationale.

Hainsworth, qui garda les buts du Canadiens durant sept saisons et ceux du Toronto durant quatre ans, réussit un nombre de blanchissages qui sembla dans le temps ne jamais devoir être égalé. Il fut toujours brillant et il fut tout simplement extraordinaire en 1928-29 quand il se fendit de 22 blanchissages en 44 joutes pour alors n'allouer que 43 buts à ses rivaux durant la saison entière! Deux autres gardiens très bien cotés ont vainement tenté d'égaler le record de Hainsworth avant Sawchuk, Turk Broda, qui remplaça Hainsworth avec les Leafs de Toronto, termina sa carrière avec 62 blanchissages et Harry Lumley, qui défendit tour à tour la forteresse du Détroit, du Chicago et du Toronto, accrocha ses patins après avoir réussi 71 blanchissages durant sa carrière dans la ligue Nationale.

Terry Sawchuk fit ses débuts à Or la LHN en 1949-50 quand il remplaça Harry Lumley, blessé, dans sept joutes. Le jeune Terry tint alors ses rivaux à tout juste 16 buts et il décrocha son premier blanchissage. Il avait, avant cela, été choixi comme la Recrue de l'Année, dans la Ligue des Etats-Unis en 1947-48, avec le club Omaha. La saison suivante, il décrocha le même honneur, cette fois dans la ligue Américaine et alors qu'il décrocha le même honneur, cette fois dans la ligue Américaine et alors qu'il portait les couleurs du club Indianapolis.

Sawchuk devint meilleur encore quand il fit le saut à la ligue Nationale et à sa 1ère saison complète avec le Detroit, il tint ses rivaux à un total de 139 buts pour une magnifique moyenne de 1:98 buts alloués par joute. Il ne put malgré tout remporter le trophée Vézina comme il l'espérait et les gardiens Broda et Rollins, à Toronto, allouèrent un but de moins que lui pour enlever le trophée. Terry fut toutefois le gardien qui décrocha le plus grand nombre de blanchissages, soit 11. Il devint de plus, cette saison-là, le seul joueur de l'histoire à être choisi la Recrue de l'Année dans trois ligue professionnelles différentes quand il remporta le trophée Calder, dans la ligue Nationale. Enfin, dans trois des quatre saisons qui suivirent, Terry Sawchuk remporta le trophée Georges Vézina et il se vit choisir sur le Premier club d'As en 1950-51, 1951-52 et 1952-53. Il fut ensuite choisi sur le Second club en 1953-54, 1954-55, 1958-59 et à nouveau la saison endernière.

Terry s'est blessé assez douloureusement au dos au début de la joute Canadien vs Detroit le 28 novembre dernier et on a annoncé qu'il ne pourrait revenir au jeu avant au moins le 7 décembre. Jusqu'ici, durant sa carrière dans la Nationale, Sawchuk a conservé une étonnante moyenne de 2:45 buts alloués par partie en accordant 1,927 buts à l'adversaire en 786 1-3 joutes.

On peut dire de Sawchuk qu'il n'a été trop chanceux en ce sens qu'il a dut soigner toutes sortes de blessures. Ainsi, en 1947, il fut atteint à un oeil par un bâton et vint bien près de perdre l'oeil en question. Puis, à ses débuts dans la Nationale, un peu plus tard, il dut se faire extraire des os du coude droit. Vint ensuite son attaque de mononucléose qui le força à quitter les Bruins de Boston au beau milieu de la saison 1956-57. Les Wings l'avaient échangé aux Bruins en 1955.

Terry, natif de Winnipeg mais devenu depuis citoyen américain et résident de Detroit, revint aux Wings en 1957 car Jack Adams, alors gérant-général des Wings considérait Sawchuk comme "le meilleur gardien de buts jamais développé par le Detroit".

Terry se décida à porter un masque il y a un an et le gardien qui célèbrera son 34e anniversaire de naissance le 28 décembre prochain enleva aussitôt un but par joute, presque, à sa moyenne de buts contre de la saison précédente. Dame Malchance le guettait toutefois et une malencontreuse blessure vint à nouveau lui nuire. Il lui fallut en fin de compte manquer un tiers des joutes des Wings durant 1962-63. Il semble maintenant que dès que Sawchuk réussira un autre blanchissage, son nouveau record demeurera durant de longues saisons à venir car ses plus dangereux rivaux sont Jacques Plante, du Canadien et des Rangers, avec 60 blanchissages et Glenn Hall, du Chicago, avec 54.

C'est sûrement contre le Chicago que Sawchuk a le mieux fait puisqu'il a blanchi les Black Hawks 23 fois. Il a réussi de plus 19 "coups de pinceau" contre les Rangers, 18 contre Boston, 16 contre Canadien, 15 contre Boston et 3 contre le Detroit, alors qu'il s'alignait avec les Bruins. 59 de ses 94 blanchissages ont été réussis sur la patinoire des Red Wings ou des Bruins ou, si vous le préférez, sur la patinoire dite locale. Mentionnons enfin que 25 joutes se sont terminées par un résultat nul de 0 à 0 depuis que Sawchuk a débuté dans la ligue Nationale et Terry a été en vedette dans 11 de ces parties et alors qu'il a réussi 11 des 94 blanchissages enregistrés par le fameux gardien depuis 1950-51.

Un des plus beaux exploits de Terry Sawchuk survint durant la saison 1954-55 quand il blanchis l'opposition durant 209:32 *minutes consécutives*. Après avoir alloué un but à Jean Beliveau et au Canadien après 15:58 minutes de jeu de la 2e période, le 14 novembre 1954, à Detroit, Terry blanchit successivement le Chicago à Detroit, le 20 novembre; le Chicago à nouveau le 21 novembre, cette fois à Chicago et enfin le Toronto à Detroit le 25 novembre. Sa merveilleuse série de joutes sans allouer de buts à l'adversaire prit fin deux jours plus tard, soit le 27 novembre, à Montréal, quand Kek Mosdell le déjoua après 5:30 minutes de jeu dans la 1ère période.

Résultats des quilles: salle La Providence

Ligue Dow "A" Mixte

Les équipes Crescent Finance et Pepsi-Cola ont eu raison des équipes Réjean Net. et Bij. Choquette au compte de 3 à 1. Dans l'autre rencontre, l'équipe Chanteclerc a disposé de Pharmacie Cascades au même pointage de 3 à 1. Morin, Dr Campbell et Mlle D. Tardif se sont signalés au cours de ces rencontres. Classement: Réjean Net. 35, Pepsi-Cola, 32; Crescent Finance, 31; Chanteclerc, 28; Bij. Choquette, 24; Pharmacie Cascades, 21;

Ligue Casavant

Les équipes Paul Saint-Onge, Pepsi-Cola et Molson ont disposé de leurs adversaires, Club Récréatif, A. Têtreault et Casavant au compte de 3 à 1. A. Pelletier a roulé un triple de 541. Classement: Paul Saint-Onge, 35; Casavant, 30; A. Têtreault, 28; Pepsi-Cola, 25; Club Récréatif, 21; Molson, 17;

Ligue OTJ St-Joseph Mixte

Les équipes Epicerie Barrès et Entreprises Saint-Joseph ont blanchi leurs adversaires, Kik-Cola et Ménard Supertest 4 à 0. Dans l'autre match l'équipe Boucherie Lacroix a disposé du Leduc Net, au compte de 3 à 1; L. Gangé a roulé le meilleur triple, soit 491. Classement: Entr. Saint-Joseph, 35; Leduc Net, 32; Ménard Supertest, 28; Boucherie Lacroix, 27; Epicerie Lacroix, 27; Epicerie Barrès, 21; Kik-Cola Lafrance, 14;

Ligue Labatt classe "A"

L'équipe Centre de la Couleur a augmenté son avance au sommet du classement en blanchissant le Rest. Flèche d'Or 4 à 0. L'équipe Rest. Miss St-Hyacinthe a disposé du Bij. Tanguay au compte de 3 à 1 dans un autre match. Dans la troisième rencontre, le Laurent Daigneault a blanchi le G. Larivière 4 à 0. B. Morin a roulé le meilleur triple, soit 553. Classement: Centre de la Couleur, 30; Rest. Miss Saint-Hyacinthe, 27; G. Larivière, 27; Bij. Tanguay, 26; Laurent Daigneault, 25; Rest. Croissant d'Or, 22;

Ligue Labatt classe "B"

Les équipes Café Chez L'Blond, Saint-Hyacinthe Sport et Rest. Le Chalet ont toutes trois disposé des équipes, Michon Net., Salon Eva et Taxi Ontario au compte de 3 à 1. Léo Berthiaume a roulé un triple de 535. Classement: Saint-Hyacinthe Sport, 32; Café Chez L'Blond, 28; Michon Net, 28; Rest. Le Chalet, 24; Taxi Ontario, 23; Salon Coiffure Eva, 21;

Ligue Mixte Dow "B"

Les équipes Forestiers catholiques et Marc Guertin ont toutes deux blanchi leurs adversaires Réjean Net. et Les Artisans 4 à 0. Dans l'autre rencontre, l'équipe Salon Eva a dû baisser pavillon devant l'Epicerie Charbonneau au compte de 3 à 1. H. Guillemette et H. Campbell ont roulé les meilleurs triples, soit 458 et 453 respectivement. Classement: Salon Coiffure Eva, 38; Marc Guertin, 32; Epicerie Charbonneau, 28; Réjean Net. 25; Société des Artisans, 24; Forestiers Catholiques 21;

Ligue Molson Mixte

Les équipes, Levelco Electric, Guilmaine & Frères et Pure Spring ont disposé de leurs adversaires, Vendôme chaussures, Leduc Net, et Lapres barbier au pointage de 3 à 1. Classement: Vendôme chaussures, 32; Levelco Electric, 29; Leduc Net. 28; Laprès barbier, 26; Pure Spring, 22; Guilmaine & Frères, 19;



La brasserie Molson a lancé, récemment, une nouvelle promotion, soit celle du jeu de poches. Des concours ont lieu à chaque semaine, et les gagnants pourront participer à une grande élimination qui aura lieu à Montréal. Des prix de grande valeur seront distribués aux gagnants. Récemment, les membres de la ligue de quilles, Taverne St-Hyacinthe ont été reçus et ont pu mettre à l'épreuve leur habileté. (Photo Brodeur)

Les activités du club de ski Raminska ont débuté, samedi soir, au Nouveau Chanteclerc

La soirée d'ouverture des activités du club de ski Raminska s'est déroulée, samedi dernier, au Nouveau Chanteclerc. C'est durant celle-ci que l'on procéda au tirage d'un équipement de ski au profit du club Raminska.

Le maire de Saint-Hyacinthe, Me Jacques Lafontaine, était présent et il s'est dit très heureux de constater la vitalité dont faisait preuve la jeunesse maskoutaine.

C'est Me Lafontaine qui pigea le billet de la gagnante, Mlle Claire Dulude, du 2390 rue Saint-Joseph, à Saint-Hyacinthe. Mlle Dulude pourra réclamer son prix, lundi soir, à la Pharmacie Ravenelle, rue Des Cascades, alors que le président de Raminska, Gaétan Frenière, remettra aux différents récipiendaires les prix qu'ils se sont mérités.

La saison s'annonce des plus fructueuses et des plus intéressantes à cause des nombreuses activités qui sont au programme de Raminska et qui auront lieu durant l'hiver.

La direction nous apprend que les profits réalisés lors du tirage de l'équipement de ski serviront à défrayer une partie du coût de la construction d'un chalet dans un centre de ski, très en vogue.

Les statistiques de la ligue Étudiante après six parties

Etant donné que l'univers sportif étudiant est passablement restreint cette semaine, je profite de l'occasion pour vous mettre au courant des diverses statistiques de la ligue, après la première moitié du calendrier.

CLASSEMENT

	P.	I	G.	P.	N.	p.	p.	c.	Total
Tex.	6	5	1	0	31	14	10		
Sém.	6	3	1	2	22	22	8		
Casav.	6	1	2	3	18	27	5		
Vété.	6	0	5	1	15	24	1		

Punitions en minutes par club

Séminaire	77
Textiles	92
Casavant	95
Vétérinaire	116

Les dix premiers compteurs;

	B.	A.	P.	T.
Benoit Matte, Sem.	6	6	7	12
Louis Chagnon, Vété.	6	5	2	11
Gilles Langlois, Tex.	6	4	2	10
Denis Breton, Tex.	6	3	4	9
Robert Paquette, Tex.	1	8	2	9
Guy Saurel, Vété.	3	5	2	8
Norm. Bourgeois, Tex.	2	6	10	8
V. Robichaud, Tex.	5	2	0	7
J. Sansoucy, Sém.	1	6	8	7
Y. Morin, Sém.	3	3	8	6

Résultats des quilles au Centre Notre-Dame

Ligue Idéal (samedi)

L'équipe Arpin Boucher s'est approchée de la première place du classement en disposant du Seven-Up au compte de 3 à 1. Dans l'autre rencontre, l'équipe Pion-Huile a blanchi le Studio Charpentier 4 à 0. A. Leclerc a roulé le plus haut triple, soit 471. Classement: Studio Charpentier, 31; Arpin-Boucher, 28; Pion-Huile, 25; Seven-Up, 20;

Ligue Idéal (dimanche)

L'équipe Bélanger Net. a essuyé un revers de 4 à 0 aux mains du Fiesta Chips. Dans l'autre match, le Royal Net. a eu raison du Irving-Fortin au compte de 3 à 1. A. Martin s'est distingué avec un triple de 466. Classement: Bélanger Net. 33; Irving-Fortin, 29; Royal Net. 24; Fiesta Chips, 18;



GUY ROBICHAUD

SPECTACLE
VENDREDI et SAMEDI
EN VEDETTE
CETTE SEMAINE
GUY ROBICHAUD, M.C.
chanteur de grand talent

RAY DENIS & MOE-B — Couple de comédiens sensationnels. Étoiles de la radio, de la T.V. du disque et du cabaret

GINA — Danseuse de genre

LARRY HAYES et ses rythmaires
Trio
Les Music Air

Buffet
Pointe Valaine
salle de réception pour mariages, anniversaire, groupement, etc.

Dimanche après-midi, concours de danse.
avec REAL & PIERRETTE
POINTE VALAINE
SAINT-HILAIRE — OTTERBURN PARK
Rés.: FO. 7-5555
M. Hubert OUIMET, gérant

CRÉDIT INTERPROVINCIAL INC. Montréal
L. G. BEAUBIEN & CIE LIMITÉE Montréal

Membres de
l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières

sont heureux de vous annoncer
qu'à partir du 2 decembre 1963
ils poursuivront leurs affaires sous le nom de

J. L. Lévesque & L. G. Beaubien Ltée

dont les bureaux seront situés
à 360 ouest, rue St-Jacques, 2ème étage
Montréal
Tél.: 879-2222

Succursale de St-Hyacinthe
655, rue Ste-Anne — Tél.: 774-5354

QUEBEC — TROIS-RIVIERES — SHAWINIGAN — SHERBROOKE — CHICOUTIMI — MONCTON
OTTAWA — PARIS — BRUXELLES — GENEVE

Prêts
aux entreprises
nouvelles
ou en voie
d'expansion
situées à travers
le Canada

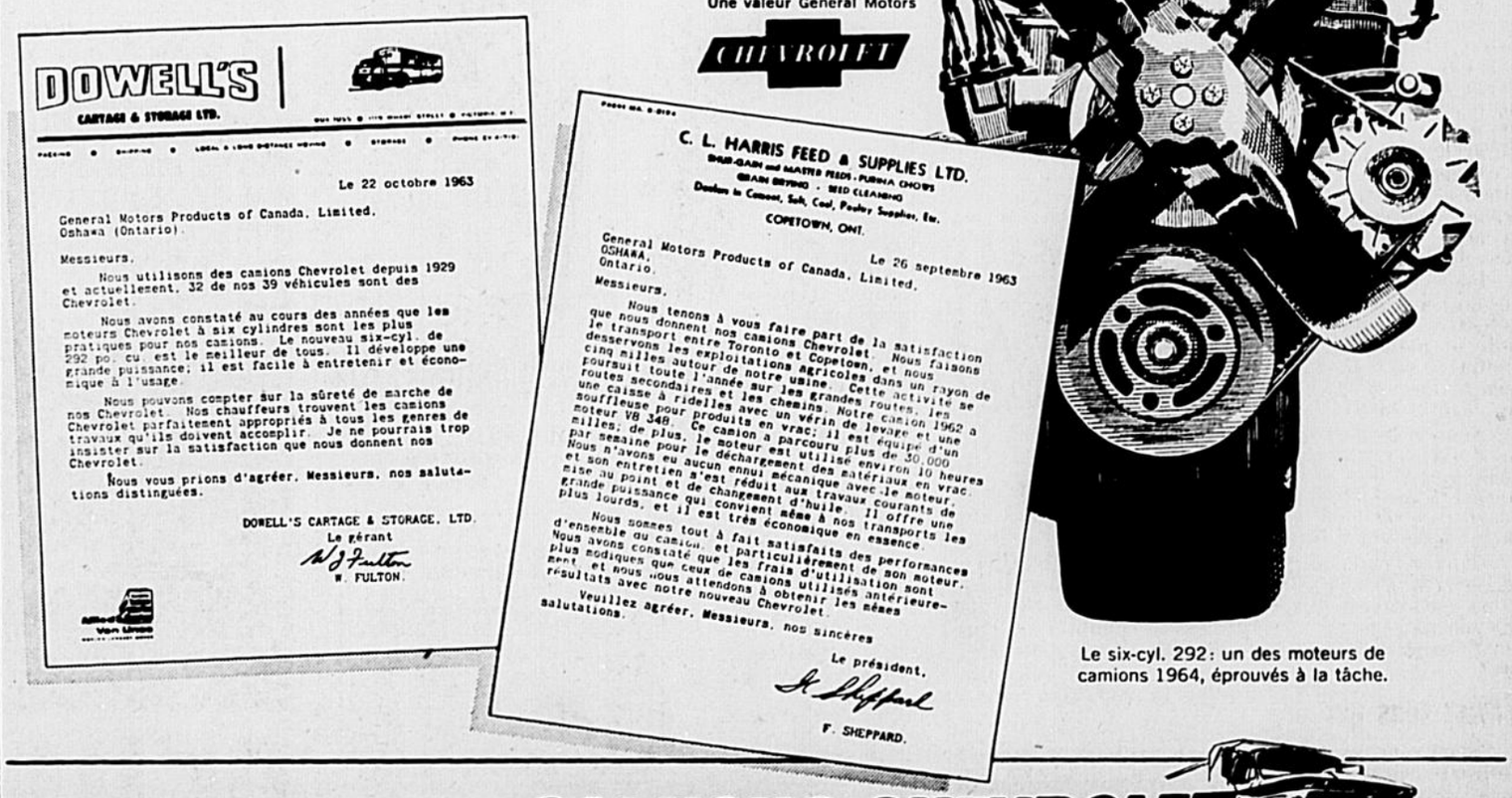
Si vous vous proposez d'établir, de développer ou de moderniser une entreprise et qu'il vous faut un emprunt à terme pour mettre ces projets à exécution, nous vous invitons à nous soumettre vos besoins.

bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE
23 SUCCURSALES AU CANADA
Montréal 901, Carré Victoria Tél: Un. 6-2701

C'est la capacité de profits qui compte!

La **capacité de profits** dépend de l'aptitude d'un camion à effectuer les travaux aux moindres frais. C'est en cela que les camions Chevrolet se distinguent. Depuis des années, ils rapportent des profits supérieurs aux usagers, partout et dans tous les travaux. Le concessionnaire des camions Chevrolet de votre localité peut vous offrir des camions Chevrolet (de 5,000 lb à 43,000 lb de P.B.V.) et des moteurs Chevrolet (de 90 CV à 252 CV) appropriés à tous les transports. Quel que soit le modèle Chevrolet répondant à vos besoins, il vous fera bénéficier d'une grande capacité de profits. Et c'est cette capacité qui compte!

Une valeur General Motors
CHEVROLET



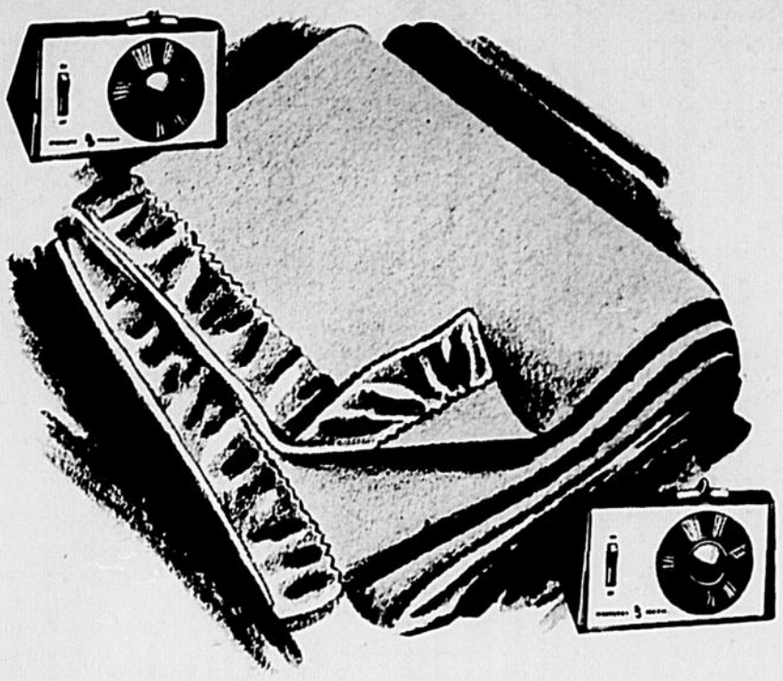
Le six-cyl. 292: un des moteurs de camions 1964, éprouvés à la tâche.

Vous pouvez compter sur les CAMIONS CHEVROLET
DE MEILLEURS CAMIONS... PLUS DE CAMIONS POUR 1964

NE MANQUEZ PAS L'ÉMISSION TÉLÉVISÉE "RUE DE L'ANSE", TOUS LES MARDIS SOIR, AU CANAL 2. T-364C

Concorde Automobile Ltée
100, rue Concorde Saint-Hyacinthe Tel.: PR. 4-5336

SOLDE DU MANUFACTURIER



COUVERTURES ELECTRIQUES

Automatiques

"HAMILTON BEACH"

Dans un empaquetage spécial des Fêtes
Garanties par les fabricants des appareils PHILIPS

MODELE EB23A

Ces couvertures électriques "Hamilton Beach" vous sont offertes pour lit double ou lit jumeau. Elles sont fabriquées d'un soyeu tissu à l'épreuve des mites et bordées de Nylon satiné. Chacune est pourvue d'un contrôle de chaleur automatique qui compense pour les variations de température de la pièce. C'est un solde du manufacturier que vous obtenez à une fraction de sa valeur réelle.

Val. $28.95

13.96

Pour lit double
72" X 84"
Contrôle simple
135 watts

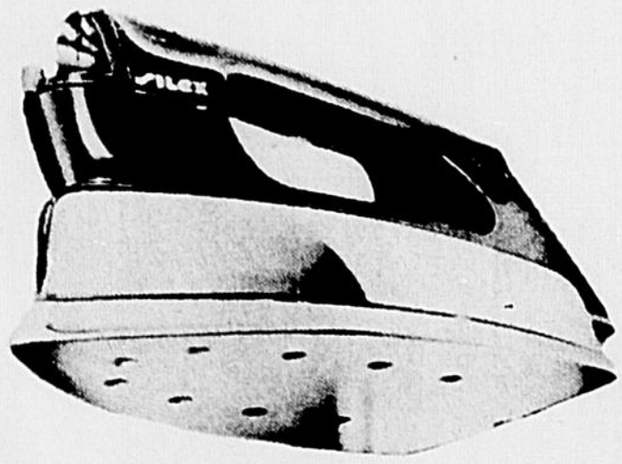
GARANTIE DE 2 ANS

Modèle EB22A pour lit jumeau	Modèle EB12 pour lit jumeau	Modèle EB13 pour lit double	Modèle EB14 pour lit double
Val. $27.50	Val. $39.50	Val. $44.75	Val. $51.50
13.26	17.97	20.44	23.53
GARANTIE 2 ANS	GARANTIE 5 ANS	GARANTIE 5 ANS	GARANTIE 5 ANS

GARANTIE

Les garanties qui accompagnent ces couvertures comprennent réparations et pièces de rechange à l'exception de la corde et des dommages provenant d'un usage abusif.

ACHAT SPECIAL



FER VAPEUR SEC "PROCTOR-SILEX"

SPECIAL LASALLE

12.88

C'est le fer à repasser par excellence car il vous offre des caractéristiques exclusives telles que: Contrôle de la chaleur "Temp-O-Guide" qui convient à chaque tissu. Semelle à nombreuses orifices et vaporisateur. Poignée "Bakerite" façonnée et finie chromée étincelant.

GARANTIE: Si au cours de la première année, soit pour défectuosité de main-d'oeuvre ou de matériau ce fer ne fonctionnait pas à votre satisfaction, la compagnie Proctor-Silex le remplacera par un neuf.

MANUFACTURES LTEE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



LE PARKA NOUVEAUTE POUR GARCONS

PARKA DE PELUCHE ORLON REVERSIBLE ET CAPUCHON

Il est fait de chaude et soyeuse peluche Orlon avec envers de tissu Nylon hydrofuge. Un attrayant motif à chevron orne le devant comme l'indique l'illustration. Capuchon à même, poches à glissières, tricot aux poignets, et fermeture;éclair Jumbo. Couleur: Noir ou rouge. Tailles: 8 à 18.

Val. $16.95

12.88



CARDIGAN LAINE A MOTIFS BRODES

Val. $19.95

15.88

LE CARDIGAN SPORTIF POUR HOMMES ACTIFS

C'est le cardigan à gros tricot que les hommes à la page préfèrent pour se livrer à leurs sports favoris. Les motifs originaux sont brodés à la main, ils forment un attrayant contraste sur le tricot tout laine et lui donnent une allure sportive. Fermeture-éclair "Clix", collet châle. Tailles: P.M.G.



LA ROBE DU SOIR EN NOIR OU BLANC

Une superbe toilette de ligne ajustée, confectionnée avec soin en riche crêpe noir ou blanc. Entièrement doublée. Modèle à encolure avasée ornée de pierres du Rhin et fines bretelles. C'est une robe splendide que vous serez fière de porter durant les réceptions des Fêtes. Tailles: 8 à 16.

Val. $14.95

9.88



LA BOTTE COSAQUE

La chaussure en vogue et la plus confortable. Souple cuir noir, doublure "Thermo" semelle crêpée et nouveau talon "Stack". Pointures: Dames 5 à 10

Val. $12.95

8.97



BOTTE APRES SKI

Pour hommes, pointures 6 à 12. Un excellent cuir noir, semelle anti-dérapante et véritable doublure de mouton. Une aubaine.

Val. $12.95

9.77



BOTTE APRES SKI

Pour hommes, pointures 6 à 12. Solide cuir noir, semelle anti-dérapante, doublure de vrai mouton et garniture de loup-marin.

Val. $10.95

8.97

10 CENTRES D'ECONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD

CENTRE D'ACHATS DOUVILLE

4435, boul. Sir-Wilfrid-Laurier - Douville

HEURES D'AFFAIRES
POUR LA PERIODE DES FETES
Lundi, mardi, mercredi,
jeudi et vendredi:
9½ hres a.m. à 10 hres p.m.
Samedi: 9 hres a.m. à 6 hres p.m.

Autres centres LaSalle
DORVAL
DRUMMONDVILLE
HULL
BELLS CORNERS
LACHUTE

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA